

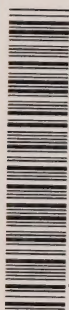


---

# Background Papers for the **BANKRUPTCY AND INSOLVENCY BILL (1978)**

---

CA1  
RG  
-1978  
B16



3 1761 11708753 6



*Rept. 8*  
Consumer and  
Corporate Affairs Canada

Consommation  
et Corporations Canada



CA1  
RG  
-1978B16

---

**Background  
Papers  
for the  
BANKRUPTCY  
AND  
INSOLVENCY  
BILL (1978)**

---





## TABLE OF CONTENTS

<i>Part</i>	<i>Bill Section No.</i>	<i>Topic</i>	<i>Page</i>
		INTRODUCTION	7
I	2-10	INTERPRETATION AND APPLICATION	8
		PRESENT LAW	8
		PROPOSED LAW	8
II	11-62	ADMINISTRATION	9
		GENERAL	9
		PRESENT LAW	9
		<i>Superintendent of Bankruptcy</i>	9
		<i>Official Receiver</i>	9
		<i>Courts</i>	9
		<i>Trustee</i>	10
		<i>Creditors</i>	10
		PROPOSED LAW	10
		<i>General</i>	10
		<i>Superintendent</i>	11
		<i>Bankruptcy Administrator (former</i>	
		<i>Official Receiver)</i>	11
		<i>Courts</i>	11
		<i>Trustee</i>	11
		<i>Creditors</i>	11
III	63-97	ARRANGEMENTS FOR THE CONSUMER DEBTOR	12
		PRESENT LAW	12
		PROPOSED LAW	12
		<i>Arrangements</i>	12
		<i>Scope of Part</i>	12
		<i>Stay of Proceedings</i>	12
		<i>Administration</i>	13
		<i>Secured Creditors</i>	13
		<i>Rehabilitation of the Debtor</i>	13
		<i>Consequences of Default</i>	13
IV	98-133	COMMERCIAL ARRANGEMENTS	14
		PRESENT LAW	14
		PROPOSED LAW	14
		<i>Notice of Intention</i>	15
		<i>Persons Entitled to Make a Proposed Arrangement</i>	15

<i>Part</i>	<i>Bill Section No.</i>	<i>Topic</i>	<i>Page</i>
		<i>Required Provisions of a Proposed Arrangement</i>	15
		<i>Possible Additional Provisions of a Proposed Arrangement</i>	15
		<i>Duties of the Trustee</i>	15
		<i>Formulation of Arrangements by Court</i>	15
V	134-234	BANKRUPTCY	16
		PRESENT LAW	16
		<i>Commencement of Bankruptcy Proceedings</i>	16
		<i>Stay of Proceedings</i>	16
		<i>Discharge of the Bankrupt</i>	16
		<i>Avoidance and Review of Transactions</i>	16
		PROPOSED LAW	16
		<i>Commencement of Bankruptcy Proceedings</i>	17
		<i>Stay of Proceedings</i>	17
		<i>Exempt Property</i>	17
		<i>Consumer Bankruptcies</i>	17
		<i>Discharge of the Bankrupt Directors and Officers of Corporations—Liability and Discharge</i>	18
		<i>Avoidance and Review of Transactions</i>	18
		<i>Leases of Real Property</i>	19
VI	235-313	ARRANGEMENTS AND BANKRUPTCY	19
		PRESENT LAW	19
		<i>Claims Against an Estate</i>	19
		<i>Release of Debts</i>	19
		<i>Scheme of Distribution</i>	20
		<i>Meetings of Creditors</i>	20
		PROPOSED LAW	20
		<i>Claims Against the Estate</i>	20
		<i>Release of Debts</i>	20
		<i>Scheme of Distribution</i>	20
		<i>Meetings of Creditors</i>	20
		<i>International Insolvencies</i>	21
VII	314-326	SECURITIES FIRMS	21
		PRESENT LAW	21
		PROPOSED LAW	21
VIII	327-349	INSURANCE COMPANIES	23
		PRESENT LAW	23
		PROPOSED LAW	24

<i>Part</i>	<i>Bill Section No.</i>	<i>Topic</i>	<i>Page</i>
IX	350-355	RECEIVERSHIPS	25
		PRESENT LAW	25
		PROPOSED LAW	26
X	356-380	OFFENCES	26
		PRESENT LAW	26
		PROPOSED LAW	27
XI	381-407	COURTS AND EVIDENCE	27
		PRESENT LAW	27
		PROPOSED LAW	27
XII	408-417	GENERAL AND TRANSITIONAL	28
		PRESENT LAW	28
		PROPOSED LAW	28



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117087536>



## BACKGROUND PAPERS FOR THE BANKRUPTCY AND INSOLVENCY BILL

### INTRODUCTION

The present Bankruptcy Act was enacted in 1949. Although substantially amended in 1966 to increase the Superintendent's investigatory powers, to make more strict the rules relating to fraudulent preferences and to add a new Part X concerning consumer arrangements by way of extension, the present Bankruptcy Act has become seriously outdated because of fundamental changes in the overall credit system.

In February 1966 the Government established a Study Committee to review the Bankruptcy Act and to recommend to the Government any changes required to improve both substantive standards and the administrative procedures of the Act. The Committee submitted a report to the Government in late 1970, which recommended that a new Bankruptcy Act be prepared to abrogate the present Bankruptcy Act and to integrate all federal bankruptcy laws into one comprehensive statute that can deal better with the problems that arise in the contemporary credit system. The Government published the report of the Study Committee on 18 December 1970, indicating that it was in general accord with the Committee's recommendations, that the views and suggestions of interested groups and individuals would be welcome, and that steps were being taken to prepare a Bill generally in accordance with the recommendations of the Report.

Concurrently with the preparation of a new Bill, to keep abreast of demands for services under the present

Bankruptcy Act, the Bankruptcy Branch implemented a number of policy and administrative changes recommended in the Study Committee Report that could be effected under existing law. The Branch set up field offices across Canada in order to decentralize administration, completed its program to substitute full-time bankruptcy officials as official receivers in place of court officials, and introduced a new program to make it possible for consumer debtors having few assets to invoke the bankruptcy process as a solution to their debt problems.

Moreover, between 1966 and 1972 the Bankruptcy Branch acted to improve the quality of administration of the private sector trustees in bankruptcy, which was achieved through three techniques: (1) weeding out those trustees who were demonstrably incompetent; (2) setting up an objective examination procedure to qualify applicants for trustee licences; and (3) implementing audit procedures to maintain surveillance of private sector trustee operations.

The number of commercial bankruptcy cases has remained almost static over the past decade. But reflecting the increase in outstanding consumer credit from \$835 million in 1947 to \$8 billion in 1967 and to more than 29 billion in 1977, the number of cases concerning bankrupt consumer debtors has increased dramatically in recent years as shown in the following table.

	1973-74		1974-75		1975-76		1976-77		Est. 1977-78	
	MY	\$000	MY	\$000	MY	\$000	MY	\$000	MY	\$000
	194	\$2,724	201	\$3,594	226	\$3,791	234	\$4,601	240	\$4,904
Business bankruptcies		3,017		3,035		2,860		3,517		3,700
Individual bankruptcies ( <i>private</i> sector trustees)		3,195		4,307		5,427		6,215		6,630
Individual bankruptcies ( <i>public</i> sector trustees)		1,476		2,014		3,241		4,027		4,200
TOTAL		7,688		9,356		11,528		13,759		14,530



To resolve this problem the Study Committee recommended introduction of a comprehensive part dealing exclusively with consumer arrangements. They empowered a consumer debtor to opt for straight bankruptcy or, if he sought to avoid the stigma of bankruptcy, to make an arrangement to repay his debtors in part or in whole over an extended period of time.

Bill C-60, which was tabled in the House of Commons on 5 May 1975, set out most of the substantive recommendations of the Study Committee Report. The principle difference between the Committee Report and Bill C-60 related to the status of trustees in bankruptcy. The Committee Report had recommended that the private sector trustees in bankruptcy be replaced by public servant trustees, whereas Bill C-60 continued the policy of the present *Bankruptcy Act* of administering most bankruptcy estates through private sector trustees, who are required to qualify for a trustee licence under the *Bankruptcy Act* and to administer estates under the surveillance of the Superintendent of Bankruptcy.

Bill C-60 did not proceed beyond first reading in the House of Commons. Instead, at the request of the Minister of Consumer & Corporate Affairs, the Senate Committee on Banking, Trade & Commerce agreed to hold a number of hearings on the Bill during the fall of 1975. The Senate Committee received briefs from and heard witnesses representing a number of professional and business organizations. On 10 December 1975 the Senate approved publication of the Committee's Report on Bill C-60, which recommended a number of changes to the Bill. The Government agrees in principle with most of the major recommendations made by the Senate Committee and the persons who submitted briefs to that Committee. The revised Bill reflects these recommendations accordingly.

Nearly all of the recommended policy changes relate to the administration of the bankruptcy system, for example, the taxation of accounts, the delegation to provinces of power to administer consumer arrangements under Part III, greater creditor control over consumer arrangements, the elimination of unnecessary formalities relating to consumer bankruptcies, and the development of more efficient procedures.

The policies set out in the Bill are described and compared part by part with the present law in the following summary. Reference is made to the changes effected to Bill C-60 where these are substantial. A concordance table between the present Bill and Bill C-60 together with a summary of the changes made to Bill C-60 follows this text.

## PART I—INTERPRETATION AND APPLICATION

(Sections 2-10)

### PRESENT LAW

Because it touches on all aspects of the law, the bankruptcy law includes within its scope a great many concepts and necessarily employs an extensive, specialized vocabulary. Although the present Bankruptcy Act contains some twenty-five definitions and a number of rules concerning related persons, because of a lack of precision in the language used, many of its substantive provisions remain unclear.

### PROPOSED LAW

Part I of the Bill sets out roughly twice as many defined terms as the present Act with a view to reconciling a number of related civil law and common law concepts, clarifying a number of ambiguities that exist under present law, and condensing considerably the text of the Bill. The Bill also attempts to simplify and clarify the complicated rules defining related persons that are contained in the present Act.

Although a conscious effort was made not to embody substantive rules in defined terms, for the sake of drafting brevity—and to minimize ambiguity—it was found necessary to describe expressly in Part I a number of concepts. An important example is the refinement of the concepts "insolvent", and "ceased to pay his debts generally as they become due", which have been cast to make clear that it is a debtor's state of insolvency alone that makes the bankruptcy law applicable. Thus there will be no need, as under present law, to prove in addition to insolvency an "act of bankruptcy", an archaism in the law carried over from the time when application of the bankruptcy law connoted punishment for a specified breach of commercial morality. To underline both their complexity and their importance throughout the Bill these concepts are set out in distinct sections.

The Bill also includes a definition of the concept of "security interest", which in effect abrogates the title or lien theories that still exist in a number of Canadian jurisdictions, and substitutes instead a functional test, similar to that of the Ontario *Personal Property Security Act*, which, to determine a creditor's rights in property of a debtor, requires a court to scrutinize the real nature of the transaction between the debtor and secured creditor irrespective of any reservation of ownership in the creditor. The generic concept of a security interest will render it impossible for creditors to escape the application of the bankruptcy law simply by characterizing their transactions with the debtor as leases or conditional sales.



Compared to Bill C-60, the Bill includes a number of new definitions required by the introduction of concepts that were not envisaged by Bill C-60. For example, the words "consumer bankrupt" and "consumer debtor" are new defined words, required because the Bill includes a number of simplified rules applicable only in the case of consumers, such as consumer debtor arrangements (Part III) and consumer bankruptcies (Part V, section 163). Similarly, the word "registrar" is a new defined word; the registrar is, under the Bill, the taxation officer (instead of the administrator as under Bill C-60) in addition to being the court official responsible for many judicial or quasi-judicial matters in bankruptcy proceedings. Other definitions or concepts have been added to this Part of the Bill, such as the words "claim" and "receiver" and the concept of "amounts of debts of consumer debtor". Other definitions and concepts such as the definitions of "arrangement by way of composition", "arrangement by way of extension of time", "preventive arrangement", "proposal" and the declaration of what constitutes a "conflict of interest" have been deleted from the earlier version of the Bill.

The Bill also clarifies that an arrangement may not be made or a petition filed in respect of agents of governments, such as municipalities or Crown corporations. Finally, the Bill includes a statement to the effect that its provisions prevail over any other law but is not deemed to abrogate the substantive provisions of other laws relating to property and civil rights that are not in conflict with the Bill.

## PART II—ADMINISTRATION (Sections 11-62)

### *General*

The specific objectives of the federal bankruptcy law are quite straightforward: to provide an effective means to collect and liquidate a debtor's assets; to ensure equitable distribution of the proceeds realized from those assets among the creditors of the debtor; and, where feasible, to rehabilitate the debtor as a useful member of the community. In short, the bankruptcy law aims to maintain a reasonable balance of interests among debtors, creditors and the public generally. But in order to achieve these objectives the bankruptcy law may affect legal institutions that exist in both the civil and common law systems and modify them to a certain extent.

The bankruptcy law is therefore inherently complicated. It sets out a large number of substantive rules concerning the respective property and contractual rights of creditors among themselves and in relation to the debtor. These rules are, however, only ancillary to

the central purpose of the bankruptcy law, which is to set up a uniform, effective administrative system to deal with the affairs of insolvent debtors. It is for this reason that the administrative structure embodied in the bankruptcy law is correctly characterized as the foundation of the bankruptcy system.

The five principal elements of this administrative structure are the Superintendent of Bankruptcy, the official receiver (called the "Administrator" in the Bill), the courts, the trustees, and the creditors.

### *PRESENT LAW*

#### *Superintendent of Bankruptcy*

At the centre of the administrative structure is the Superintendent of Bankruptcy who is responsible to make recommendations with respect to the licensing of trustees, to direct audits and to evaluate the performance of trustees, to maintain surveillance over estates, to detect any improper or unlawful acts, to investigate suspected offences against the Bankruptcy Act or any other federal statute, and to administer the small debtor program that was begun in 1972. Since 1966 the Department of Consumer and Corporate Affairs has set up regional and local bankruptcy offices in major centres across Canada through which the Superintendent carries out most of his estate surveillance, detection, investigation and small debtor administration functions.

#### *Official Receiver*

Although an insolvent debtor may initially seek advice from a trustee or a lawyer, his first formal contact with the administrative process is with the official receiver. Official receivers are appointed by the Governor-in-Council for each bankruptcy division (province) and are officers of the court. The duties of the official receiver are to accept the debtor's assignment, to appoint the trustee in the estate and to set an estate bond to be filed by the trustee, to chair the first meeting of creditors in bankrupt estates and to examine the debtor in respect of his affairs.

#### *Courts*

In addition to the judicial function of resolving conflicts in adversary proceedings, the Act imposes responsibility on the Court to distinguish between the unfortunate debtor and the conniving one, and accordingly to exercise its power to release or discharge the debtor from his debts and from his status of bankrupt. The Court is also required to tax the accounts of trustees and solicitors acting for the estate and, upon application, to give directions with respect to estate administration.

Generally, the registrar of the Court conducts most of the non-contentious business.

### *Trustee*

The Bankruptcy Act requires that the property of each bankrupt estate be vested in and administered by a licensed trustee, a legal structure that is analogous to the common law system for the administration of the estate of a deceased person. To qualify as a licensed trustee, a candidate must demonstrate a thorough knowledge of bankruptcy law and its application, have substantial business experience, and have satisfactory financial and other resources available to administer estates under the Bankruptcy Act.

The statutory responsibility of the trustee is to administer the affairs of the bankrupt estate. This administration includes the preparation of an inventory, gathering in and realizing assets, liquidating assets, distributing the proceeds in accordance with the Bankruptcy Act, and rendering a final account of the administration to the creditors and the court.

### *Creditors*

Finally, the Act envisages an important role for creditors who, at the first meeting, normally nominate a board of inspectors. Like the directors of a corporation, these inspectors are required to maintain policy control over the administrative decisions of the trustee. With the exception of the larger estates, it generally is found that creditors tend to ignore the first meeting of creditors and so impose upon the trustee nominated by the official receiver the duty to administer the estate without the benefit of effective creditor direction.

## *PROPOSED LAW*

### *General*

Part II introduces a number of policies that are reflected repeatedly throughout the Bill. It sets out an administrative structure that better reflects the real exercise of functions and permits greater administrative efficiency, particularly by dealing with specific issues on an exceptions basis wherever possible; e.g., by requiring the bankrupt to apply formally for discharge only where a caveat is filed. Part II also facilitates a broad delegation of authority from the Superintendent to local Administrators to ensure closer contact with the interested parties and greater sensitivity to local conditions.

One of the important changes in the present Bill compared to *Bill C-60* is the possibility of delegation to

a province of the administration of consumer debtor arrangements and bankruptcies. This change will permit better use of existing provincial personnel and facilities and should furnish better service at the local level.

Part II sets out rules concerning conflicts of interest and the bonding of trustees. The conflict rules in effect constitute a conflict of interest code to govern the qualification and conduct of trustees, inspectors, solicitors and others involved in the administration of an estate. Certain persons are rendered ineligible to be appointed or to act as trustees. Generally these persons include those who were closely related to the debtor during the two years immediately preceding the bankruptcy or arrangement, e.g., partners, officers, employers and employees of the debtor; those related to an officer of the debtor where the debtor is a corporation; auditors, accountants and solicitors of the debtor; and persons acting as trustees or related to a trustee acting under a trust indenture.

Under *Bill C-60* the court's permission was required to allow a trustee having a conflict of interest to act in the administration of an estate where it was in the best interest of creditors. This is changed under the Bill to require a trustee to make full disclosure to the creditors in any event of the potential conflict of interest. In addition, a trustee may act for a secured creditor while he is the trustee of an estate only if he meets two conditions: 1) he must obtain an opinion of a solicitor who does not act for the secured creditor as to the validity of the security interest as against the estate; and 2) he must make full disclosure of his involvement to the creditors or the inspectors.

At present a trustee is required to put up three kinds of security to ensure that he faithfully performs his duties as trustee. First, upon receiving a licence, a trustee is always required to deposit with the Superintendent of Bankruptcy a fidelity bond issued by an insurance company. In addition, the trustee is required to deposit with the Superintendent government or government guaranteed bonds in an amount that is fixed by policy and that varies according to the number and size of the estates the trustee administers.

Finally, the official receiver also requires a trustee to furnish a fidelity bond in respect of each estate he administers. This bonding system has proved to be expensive. Moreover, the Superintendent has experienced difficulties when attempting to recover under the fidelity bonds where a trustee is found to be in breach of his fiduciary duty.

To overcome these difficulties an Indemnity Account is proposed, which would be financed by fees paid by



trustees and moneys recovered in satisfaction of any claim paid out of the Indemnity Account. Any person who obtains a judgment against a trustee on grounds of a breach of fiduciary duty will be entitled to be indemnified out of the Account.

### *Superintendent*

The present functions of the Superintendent continue substantially unchanged. He will, however, have more direct and broader responsibilities in a number of areas. Instead of making licensing recommendations to the Minister, the Superintendent is empowered to decide issues concerning the licensing of trustees, subject only to judicial review of that particular administrative action under the *Federal Court Act*. Consonant with the general policy of administration on an exceptions basis, under the *Bill* trustees will be issued permanent licences instead of annual licences, subject to the payment of an annual fee and to cancellation of licence for cause.

The Superintendent's powers of detection and investigation are expanded to encompass arrangements as well as bankruptcies and may be exercised as soon as a proceeding under the *Bill* has been filed.

### *Bankruptcy Administrator (former Official Receiver)*

The local bankruptcy official is called the "Administrator" in the *Bill*, first because that name is more descriptive of his functions, and second because the phrase "official receiver" wrongly connoted that property vested in the bankruptcy official. In fact, the property of a bankrupt's estate vests only in a trustee.

The bankruptcy Administrator continues under the *Bill* to be responsible to carry out what were the functions of the official receiver, particularly those administrative functions such as accepting copies of and recording petitions, examining debtors, and chairing first meetings of creditors. In addition, under the *Bill*, the bankruptcy Administrator has a duty, where he is of the opinion that a debtor caused his bankruptcy by rash or hazardous speculation, reckless business conduct or other abuses of the credit system, to file a caveat within six months after the date of bankruptcy and so block the discharge of the debtor.

The bankruptcy Administrator will also be empowered to prepare and administer small debtor arrangements. Also, he will be required to administer consumer bankruptcies where no private trustee is willing to act and may administer a commercial bankruptcy where no private sector trustee will undertake administration of the particular estate and there are allegations of facts that may require further investigation.

### *Courts*

The present *Bill* departs substantially from *Bill C-60* in formally reintroducing the position of registrar of the court. The main responsibilities of the registrar will be in the passing of estate accounts submitted by solicitors and accountants; he will continue, as under the present *Act*, to exercise important judicial or quasi-judicial functions under the authority of the court.

Consistent with the general administration policy of the *Bill*, a bankrupt will be automatically discharged six months after the date of bankruptcy except where a bankruptcy Administrator on his own or at the request of the trustee or a creditor files a caveat to block such discharge. The bankrupt may apply to court to have the caveat set aside or removed on the ground that he has rehabilitated himself. Thus the court considers discharges only in exceptional cases.

### *Trustee*

Although the Bankruptcy Committee Report had recommended substituting public sector trustees for private trustees, after considering comments on the Report, the Government concluded that the *Bill* should continue to assign responsibility for the administration of commercial bankruptcies to private sector trustees because private sector trustees are better equipped to adjust to a variable work load and to react to emergency situations. There are a number of provisions in the *Bill* that are intended to clarify the rights, duties, liabilities and powers of trustees, but in general their functions and responsibilities under the *Bill* are the same as under the present law.

Also, continuing present policy, public sector trustees, i.e., "federal trustees" will be restricted to handling small debtor estates, consumer bankruptcies and if there are facts that may require investigation, commercial estates that no private sector trustee will undertake to administer.

### *Creditors*

Because ordinary unsecured creditors actually realize, on average, only a small percentage of their claims against bankrupt estates, they are reluctant to commit further resources directly to administer those estates. As a result, the administration is left almost entirely to the trustee, subject only to the surveillance of the Superintendent. Although the *Bill* cuts down the number of claims of preferred creditors, ordinary unsecured creditors will continue to be reluctant to participate. Nevertheless by making the functions of creditors and inspectors clearer and by rendering administration more efficient, the *Bill* thus further attempts to induce the unsecured creditors to play a more active role.

## PART III—ARRANGEMENTS FOR THE CONSUMER DEBTOR

(Sections 63-97)

### PRESENT LAW

The commonplace use of revolving accounts, credit cards and institutional consumer lending services made available during the past twenty years has made virtually every Canadian a user of credit and, as a corollary, has led to an enormous growth in the aggregate amount of consumer debt outstanding, that is from about \$0.8 billion in 1947 to \$8 billion in 1967 and to more than \$29 billion in 1977. Given the aggressive efforts of lenders to promote their credit services, it is not surprising that an increasingly large number of householders become seriously overburdened by debts they cannot repay, particularly where the household is affected by some unforeseen catastrophe.

Under the present *Bankruptcy Act* an insolvent consumer or wage earner debtor may resort to bankruptcy for relief from his debts, but until mid-1972, this remedy was often illusory, since in many cases he did not have sufficient funds (approximately \$500) to secure the services of a licensed private trustee to administer the estate as required by the *Bankruptcy Act*. In 1972 the government, by a decision of Cabinet, introduced the Small Debtor Program to assist wage earner debtors with low income and little property who are unable to obtain the services of a private trustee. Under this program, a public servant administers the estate for a nominal fee or even, in specific cases of hardship, without receiving any fee.

An insolvent consumer or wage earner debtor who wishes to avoid the social stigma of bankruptcy may choose to make a proposal to his creditors under Part III of the present Act in the same way as a commercial debtor. This remedy, again, is largely illusory because most consumers who are in financial difficulty cannot afford the services of a private trustee. Furthermore, the mandatory procedures of the present *Act*, which were designed for insolvent businesses, are too cumbersome to permit efficient administration of arrangements for consumer debtors.

A third remedy available to the insolvent consumer debtor is debt consolidation under Part X of the present Act. That Part was enacted in 1966 as a result of a decision of the Supreme Court of Canada that similar legislation enacted by Alberta in 1956 was not valid because it was primarily bankruptcy and insolvency legislation and therefore exclusively a federal matter. Part X provides for a simple and inexpensive procedure

whereby specified insolvent debtors may apply to the clerk of the Court for a consolidation order. The debtor undertakes to pay fixed amounts to the Court for distribution among creditors until all his debts are paid in full. In sum, this Part legitimates only an extension of time to repay, not a composition that effects a rateable reduction of creditors' claims. Moreover, Part X is only in force in those Provinces which request it. Only six Provinces, not including Ontario and Quebec, have implemented Part X. Thus a large number of Canadians are denied access even to this limited form of relief.

### PROPOSED LAW

#### *Arrangements*

Although the main objective of Part III remains unchanged by providing overburdened debtors with an alternative remedy to their financial difficulties, the present *Bill* differs substantially from *Bill C-60*.

#### *Scope of Part*

Only individuals, whether in business or not, whose liabilities do not exceed \$20,000, or such greater amount as may be prescribed, may avail themselves of the arrangement provisions of Part III. In the computation of this amount no account is taken of debts secured by real property, where such property is the principal residence of the debtor. The maximum duration of a consumer arrangement remains 3 years, but in special circumstances the term may be extended by one year. No debtor can be compelled to choose an arrangement instead of seeking complete discharge through bankruptcy proceedings.

#### *Stay of proceedings*

Unlike *Bill C-60*, the filing by a debtor of a request to formulate a proposed arrangement does not bar any creditor, whether secured or unsecured, from exercising a remedy against the debtor or his property. The stay of proceedings begins only after a proposed arrangement has been formulated. If there are compelling reasons requiring a stay of proceedings prior to the formulation of the proposed arrangement, the debtor may, before filing a request, file a notice of intention stating his intention to file a request; the filing of such notice grants to the debtor a ten day stay of proceedings to allow him to formulate a feasible arrangement free from the pressure of proceedings taken against him. In order to prevent abuses, the stay of proceedings would not apply where a notice is filed within six months of the filing of any previous notice of intention.



## *Administration*

In order to streamline the administrative process and to facilitate the administration of consumer debtor arrangements, the *Bill* no longer distinguishes between extension arrangements and composition arrangements. Whether the debtor proposes to pay his debts in full or in part during an extended period of time, the systems and procedures to be followed are identical. The proposed arrangement is sent to the creditors to be affected by the arrangement and unless 50% in value of those creditors request a meeting, no meeting will be held and the arrangement, as formulated, is deemed to be approved. If a meeting of creditors is requested, the administrator will call a meeting where the creditors may accept, reject or amend (with the concurrence of the debtor and administrator) the proposed arrangement. Unless rejected or amended by a majority of the creditors entitled to vote, whether or not they are present or represented at the meeting, the proposed arrangement is deemed to be approved as formulated. The same procedure would apply where variations to the arrangement are proposed during the term of the arrangement.

This streamlined and simplified procedure should facilitate the administration of consumer debtor arrangements by the administrator. A conscious effort was also made to integrate in Part III all sections required to administer consumer debtor arrangements; under *Bill C-60* this was done by reference to sections scattered throughout the *Bill*, especially in Part VI. Now Part III is essentially a stand alone part. This integration is especially important since the *Bill* contemplated the delegation of the administration of these arrangements to provincial administrators who might not be involved in the administration of any other parts of the *Bill*.

Another feature of the *Bill* that should facilitate the administration of consumer arrangements is the introduction of what is commonly referred to as a "basket" proposed arrangement. Under this approach the debtor would offer to pay a stated amount of money out of his future income without specifying the portion of each debt that would be paid.

## *Secured Creditors*

With the exception of creditors whose claims are secured by real property, all secured creditors are bound by a consumer arrangement. However, a creditor who has a security interest in personal property, if more than one-third of the original purchase price is outstanding, may elect within 20 days after a notice has been sent to him by the bankruptcy Administrator not to participate

in the arrangement. If he does elect not to participate, his rights are confined to his security interest and his claim against the debtor or his estate for any deficiency balance is barred. It must also be noted that with respect to a collateral security interest in real property, a claim may be admissible and therefore subject to the arrangement if the value of the property subject to the security interest is less than the amount of the debt. In those circumstances the secured creditor may be required to assess the value of the real property subject to his security interest and to relinquish the amount of his security interest that exceeds the value of the pertinent property.

Finally, the *Bill* provides that the administrator may request from the secured creditor the filing of a proof of security interest; in addition, the court may postpone the right of a secured creditor to realize the property subject to his security interest if such postponement does not materially adversely affect the secured creditor.

## *Rehabilitation of the debtor*

The *Bill*, by creating a strong incentive to enter into an arrangement instead of bankruptcy, emphasizes debtor rehabilitation through better financial planning. In any case, the *Bill* requires the Administrator to exercise such supervision and give such advice to the debtor as will assist him to rehabilitate himself financially and carry out his financial obligations. The Administrator may refer the debtor to guidance and counselling agencies in the community. As one of the rehabilitative measures, he may also permit the debtor, after an arrangement has been in effect for at least 6 months, to make payments directly to the creditors if the Administrator is satisfied that the debtor is able to manage his financial affairs.

## *Consequences of Default*

Where a debtor fails to comply with the terms of an arrangement the Court may annul it. If he defaults in his payments in an amount equal to the total of three months payments, or if the debtor does not make his payment within ten days after a payment becomes payable where such payments are due on longer basis than a monthly basis, the arrangement is deemed to have been set aside and all the rights of creditors revive, including any right to repossess or seize in execution the assets of the debtor. There is no automatic bankruptcy, but of course a defaulting debtor may petition himself into bankruptcy. In addition, the *Bill* introduces a short form petition granting to any creditor or creditors having claims of \$1,000 or more the right to file a petition in bankruptcy with the Administrator as an alternative to filing it with the court according to the usual procedure.

After a debtor defaults under an arrangement, he is not entitled, without leave of the Court, to make another proposal for an arrangement unless all debts which were part of the previous arrangement are paid.

If an arrangement is not a satisfactory solution, any debtor has a right to go into voluntary bankruptcy. The Administrator will continue to assist those debtors who elect bankruptcy but cannot afford the services of a private trustee.

#### PART IV—COMMERCIAL ARRANGEMENTS (Sections 98-133)

##### *PRESENT LAW*

Bankruptcy and insolvency laws have long recognized that a firm may get into short term financial difficulties because of a general economic crisis or a sudden change of market conditions that is clearly beyond the control of the firm. If a firm cannot survive the rigours of competition in the long run, then the bankruptcy law should make it possible to liquidate and dissolve that firm with a minimum of formality and cost, freeing its capital to be used by another enterprise. But where a firm is viable, if bankruptcy were the only solution to short term difficulties, then the bankruptcy law itself would tend to be forcing a less than optimal use of economic resources. The present federal laws therefore facilitate and even encourage proposals for commercial arrangements.

Proposals, more properly called proposals for an arrangement, may be made at present under one or more of several federal statutes. Most proposals relating to unregulated business corporations are made under Part III of the present *Bankruptcy Act*, but such corporations may also make a proposal under the *Winding-Up Act* or the *Companies Creditors' Arrangement Act*. The *Bankruptcy Act* does not apply to banks and other financial intermediaries, which can therefore make proposals only under the *Winding-Up Act* or the *Companies Creditors' Arrangement Act*. Railway companies may make an arrangement only under certain vestigial provisions of the *Exchequer Court Act*.

A proposal under the present *Bankruptcy Act* may be filed by a debtor before or after he is bankrupt. When a debtor files a proposal, no creditor affected by it may institute or continue any action or proceeding to enforce a claim. However, secured creditors are not affected by the proposal, and creditors whose debts are not dischargeable, such as suppliers of necessities, are not bound by it. Furthermore, the proposal must provide for payment in full of the claims of creditors having a priority under the Act and for the payment of the

trustee's fees and disbursements. In order to bind unsecured creditors, the proposal must be accepted by a majority of them representing three-fourths in value of claims and must also be approved by the Court. In sum, under the present *Act*, a proponent of a proposal must overcome a number of formidable obstacles.

One of the great merits of a proposal is that the debtor continues to manage his business unless the proposal states otherwise or the creditors, with the consent of the debtor, impose conditions. Unlike bankruptcy, the debtor's property does not automatically vest in the trustee.

If a proposal is rejected by the creditors or by the Court, or if after it has been accepted and approved it is annulled by the Court for default or for other reasons, the debtor is deemed to be bankrupt. To ensure that debtors do not abuse the privilege of making proposals and thus stall inevitable bankruptcy, the *Bankruptcy Act* was amended in 1966 to make the automatic bankruptcy retroactive to the date of filing a proposal (except where the proposal is annulled by the Court). The aim of this retroactive provision is to enable the trustee to recover fraudulent dispositions, including preferential transfers, made by the debtor within the prescribed delay periods which are calculated retrospectively from the filing date.

Proposals under the *Companies Creditors' Arrangement Act* are generally made with respect to creditors who hold debentures issued under a trust indenture. The now obsolete *Farmers Creditors' Arrangement Act* authorized the Court to formulate a proposal for a farmer. In contrast, under the *Bankruptcy Act* no person other than the debtor can make a proposal.

The *Bankruptcy Act* requires the trustee with whom the proposal is lodged to make an appraisal and investigation of the affairs and property of the debtor, in order to enable the trustee to estimate with reasonable accuracy the financial situation of the debtor and the cause of his financial difficulties or insolvency, and to report the result of his enquiry to the meeting of creditors. The debtor must also submit a copy of the trustee's report to the Court when he seeks the required court approval of the proposal. But the present *Act* does not require the debtor to disclose details of payments made or promised to be made by him to the trustee for future services or to other parties outside of the terms of the proposal itself.

##### *PROPOSED LAW*

The primary object of Part IV of the *Bill* is to provide a new, integrated and flexible procedure to facilitate a wide variety of arrangements. However, banks and other financial intermediaries such as trust companies and



credit unions are not permitted to take advantage of this Part. This prohibition reflects the policy conclusion that if a financial intermediary is in such serious trouble that it must resort to an arrangement with creditors it should not, in the public interest, be permitted to continue in business. The *Bill* has been modified, however, to allow an insurance company to make an arrangement under Part IV, subject to the prior approval of the Superintendent of Insurance.

### *Notice of Intention*

The *Bill* recognizes that it is in the interest of creditors that the debtor have reasonable time to prepare a carefully considered and workable proposal for an arrangement, free from pressure or harassment. It therefore allows the debtor to file a Notice of Intention with the Administrator stating that he proposes to file a proposed arrangement with a view to preventing bankruptcy. If the debtor files this Notice, all legal proceedings against him by creditors, including secured creditors, are automatically stayed for a period of 10 days or for such longer period as the court may determine. However, on the filing of a Notice, an interim receiver is automatically appointed in order to protect the interests of creditors.

To obtain further immunity from legal proceedings, the debtor must file a proposed arrangement within the stipulated time. If he fails to do so within ten days after the Notice is filed or within such longer period of time as the court may determine, the Notice is deemed withdrawn and the proceedings on any petition filed for a bankruptcy order may continue or a bankruptcy order is automatically made against the debtor, unless the court otherwise orders.

### *Persons Entitled to Make a Proposed Arrangement*

In addition to the debtor himself, where a bankruptcy order has been made against a debtor or where a corporation is being dissolved, the *Bill* permits the bankruptcy trustee or the liquidator of the corporation, as the case may be, to make a proposed arrangement in respect of the debtor. Furthermore, any creditor, a trustee appointed under a trust indenture, or a receiver of a corporation is entitled to make a proposed arrangement for a debtor who is bankrupt.

### *Required Provisions of a Proposed Arrangement*

The *Bill* makes it mandatory for the debtor to disclose all payments made or promised to be made by him to the trustee and others in connection with the proposed arrangement, including payments to be made outside of the proposed arrangement. The debtor must also clearly

set out the amount and terms of payment, including the grant of any security interest to secure payment that he proposes to make. If the proposed arrangement is to be guaranteed, it must also set out the terms of the guarantee.

### *Possible Additional Provisions of a Proposed Arrangement*

Any provision that is reasonable in the circumstances may be included in a proposed arrangement. The present *Bill* specifically provides that a proposed arrangement may alter the order of payment of claims and that the arrangement provisions supersede the order of priority determined under section 261 of the *Bill*; in addition, a debtor is granted the right to terminate partly performed contracts, subject to the control of the court to prevent abuses. The *Bill* also impliedly gives the proponent of an arrangement broad powers to define classes. And he may also apply to a court to determine if a creditor affected by the arrangement has been properly placed in a class of creditors. This application may be made even before the first meeting of creditors, enabling the proponent to minimize technical problems at the meeting of creditors, particularly by constraining the need for exercise of the chairman's discretion to designate classes, which is a decision that may be reviewed by a court and therefore may engender substantial delays.

### *Duties of the Trustee*

The *Bill* places additional duties on a trustee who agrees to carry out a proposed arrangement. His investigation into the debtor's affairs must be adequate to enable him to arrive at an opinion and to report to the creditors that the debtor has dealt fairly with them and that the debtor has not entered into transactions or disposed of property in fraud of his creditors. In sum, the trustee must exercise the same vigilance in respect of preferential and reviewable transactions as he would if a bankruptcy order had been made against the debtor and bring any such facts to the notice of the creditors.

### *Formulation of Arrangements by Court*

The *Bill* also permits Court formulated arrangement, adopting a feature of the *Farmers Creditors' Arrangement Act*. Recognizing that a firm may be the life blood of a community, the *Bill* empowers the Court to formulate a proposed arrangement in respect of a debtor whose debts exceed one million dollars, if the Court is of the opinion that in the public interest all efforts should be made to continue the firm in business rather than dissolve it through the bankruptcy process. The Court, may, however, decline to formulate an arrangement

where the proposed arrangement would not be just and equitable to the creditors.

## PART V—BANKRUPTCY (Sections 134-234)

### PRESENT LAW

The law applicable to insolvent debtors is now set out in several federal statutes. The *Bankruptcy Act* applies to all individual and corporate debtors other than financial intermediaries and railway companies, which are subject to specific insolvency provisions set out in the respective regulatory acts that apply to them. The *Winding-Up Act* applies mainly to the liquidation and dissolution of solvent business corporations but can also apply to any insolvent corporation, whether incorporated federally or provincially. An insolvent corporation, however, can be compelled to be wound up under the *Bankruptcy Act*. These repetitive and frequently overlapping insolvency laws engender much uncertainty and confusion.

#### *Commencement of Bankruptcy Proceedings*

The present *Bankruptcy Act* does not give any practical relief to a small debtor whose total liabilities are relatively small. Nor does it permit anyone who is not a creditor to initiate any action when he becomes aware that a debtor is in financial difficulties. This exclusive reliance on creditors often defeats the purposes of bankruptcy law, especially where, on the one hand, creditors are unaware that the debtor is attempting to save himself from utter ruin or, on the other hand, to preserve for himself, at their expense, as many of the unencumbered assets as possible. As a result, it does not adequately protect the public interest.

#### *Stay of Proceedings*

To prevent a scramble among creditors, the *Bankruptcy Act*, upon the bankruptcy of a debtor, automatically stays any legal proceedings against a bankrupt except where a Court expressly permits such proceedings to be initiated or continued. But this automatic stay generally does not affect secured creditors whose rights may be postponed only by an order of the Court and then only for a period not exceeding six months. A secured creditor may often realize his security interest by prompt repossession and disposal of the debtor's property even before being restrained by Court order, thus leaving little or nothing for other creditors. In contrast, the *Winding-Up Act* stays all legal proceedings by creditors to enable the liquidator to obtain a complete overview of the debtor's affairs.

### *Discharge of the Bankrupt*

The filing of an assignment by and the making of a receiving order against an individual automatically operates as an application for his discharge from his status as a bankrupt, but in order that debts and liabilities may be released, the Court must make a formal order of discharge. Upon hearing an application for discharge, a Court has power to suspend a discharge or to impose conditions on the bankrupt. The practice of granting discharges varies widely across the country. Debtors often fail to obtain an unqualified discharge, and as a result they continue to have the status of bankrupt and to be subject to a bankrupt's civil disabilities, particularly the bar against carrying on business on credit. Corporate bankrupts must apply formally for discharge which is granted only if creditors' claims are paid in full, a case that rarely occurs.

The status of bankrupt to which a corporation is subject, however, does not affect the human agents—the directors and officers—who control it; they are free to embark on new ventures almost unblemished by the status of the corporation they managed. The only exception is the report, introduced by the 1966 amendments, that is prepared by the trustee and filed with the Superintendent of Bankruptcy and with the official receiver, which may impute blame for the bankruptcy to named directors and officers.

Although the report is available to the public, it is seldom effective to restrain the activities of persons who were responsible for the bankruptcy of a corporation, and it is grossly inadequate to cope with the problem of "planned bankruptcies".

#### *Avoidance and Review of Transactions*

Both the *Bankruptcy Act* and the *Winding-Up Act* contain provisions designed to enable the Court to set aside gifts, settlements and fraudulent preferences occurring within certain time periods before a bankruptcy or corporate dissolution.

### PROPOSED LAW

The *Bill* sets out a comprehensive bankruptcy and insolvency system, integrating in one statute the usual insolvency provisions, which will now apply not only to ordinary business firms but also to insolvent financial intermediaries, stockbrokers, and railway companies, thus obviating the repetitive and overlapping provisions that now exist in the federal laws. In addition, the *Bill* introduces a number of important innovations relating to bankruptcies that are designed to render the proposed law clearer, fairer, and easier to administer.



## *Commencement of Bankruptcy Proceedings*

Any person or corporation, without limitation as to the nature of his occupation or the amount of debt, may apply for a bankruptcy order in respect of himself. One or more unsecured creditors having aggregate claims in excess of \$1,000 may also petition a debtor other than a farmer or fisherman into bankruptcy. A corporation found to be insolvent when it is being wound up under any other legislation, for example, a corporation law, must be brought within the framework of the bankruptcy statute. Specific rules apply to partnerships, stock-brokers and insurance companies.

Also, where a department or agency of the federal or a provincial government exercises regulatory or supervisory authority over the financial affairs of a debtor, it may initiate bankruptcy proceedings in respect of the debtor through the appropriate Attorney General where necessary for the protection of the public interest.

## *Stay of Proceedings*

The present Bill modifies substantially the provisions regarding stay of proceedings. With respect to claims of unsecured creditors, the stay is absolutely binding on the creditor as of the date of filing of a petition for a bankruptcy order, unless the creditor is expressly excepted by Court order. With respect to a secured creditor's claim, many innovations are set out in the Bill to enable the trustee better to evaluate the overall condition of the debtor's affairs and to plan his administration accordingly without unduly interfering with the rights of a secured creditor. First, where a petition is filed, the stay does not apply against a secured creditor unless the court expressly states otherwise. Second, where a bankruptcy order is made, a secured creditor's rights to deal with property of the debtor are, subject to certain exceptions, stayed until ten days after the date of the first meeting of creditors or after the filing of a proof of security interest, whichever is the later. This limited stay should give the trustee time to elect whether he should redeem or require the property to be realized or surrender it to the creditor. Specific rules govern the conduct of the trustee, depending upon the election he makes. Where a trustee needs more time to determine the course of action he should take in the best interest of the estate, he may apply to a court for a further stay where this can be done without materially adversely affecting the secured creditor.

Whenever a stay applies with respect to a secured creditor, the Bill provides that he may nevertheless exercise a number of remedies of a protective nature, such as disposing of property that is perishable or likely to depreciate rapidly in value. On the other hand, the Bill imposes certain duties on the secured creditor where

he realizes property subject to a security interest; the secured creditor must act honestly and in good faith, realize property in a timely and commercially reasonable manner, and make full disclosure to the trustee of any action taken in respect of the property.

Government creditors, whether the Crown in right of Canada or a province or a subordinate agency, are in nearly all circumstances treated like all other creditors. If a government creditor makes a claim as a secured creditor it must file a proof of security interest showing that it has perfected its security interest in the same manner—by registration or otherwise—as any other secured creditor is required to perfect his security interest.

## *Exempt Property*

Continuing the policy of the present Act, property held in trust, property that is exempt from seizure under a provincial law, disablement benefits, and amounts payable under a retirement savings plan registered under the *Income Tax Act* do not vest in the trustee. Also, as a general rule, wages and property acquired by a bankrupt before he is discharged do not automatically vest in the trustee; but where the bankrupt earns an income in excess of \$500 per month or acquires by gift or otherwise property in excess of his reasonable requirements the trustee may apply to the Court for an order vesting the excess in him for distribution among the creditors.

## *Consumer Bankruptcies*

Another feature of the Bill is to provide simplified procedures in the case of consumer bankruptcies. For the purpose of the Bill, a consumer is defined to include any individual whose debts do not exceed twenty thousand dollars, excluding debts secured by the principal residence of the debtor. Some of the simplified procedures include the following: income tax refunds resulting from the over-deduction of taxes at source do not vest in the trustee; no meeting of creditors will be held unless the majority of creditors request one, and a proof of claim need not be filed where no dividend is expected to be paid. These simplified procedures should accelerate the proceedings and cut down on costs without depriving the creditors of their right to control the administration of these estates.

## *Discharge of the Bankrupt*

When a bankruptcy order is made in respect of a debtor, the debtor is released from all his debts except a fine, an obligation in respect of a bail bond or recogni-

zance, an obligation to pay family maintenance, or any debt arising out of fraud where the debtor has been convicted of such fraud under the *Criminal Code*. Also, he is not released from a debt he failed to disclose to the trustee, but his continuing liability is limited to the amount the creditor would have received had the trustee known about the claim.

Consonant with the administration by exception policy of the Bill, a debtor is not required to apply to a Court for a discharge. A corporate bankrupt can be discharged only if it pays all its debts in full. An individual bankrupt is automatically discharged six months after the date of the bankruptcy order affecting him unless an Administrator files, within that six-month period, a caveat stating he has reason to believe that the bankrupt substantially aggravated his insolvency by reckless business conduct, gross incompetence, carelessness or similar means, or that he has committed specified bankruptcy offences. The trustee of the estate as well as any creditor of the bankrupt may apply to the Court for an order directing the Administrator to file a caveat. The Court may also set aside a caveat that has been filed. If not set aside the caveat has effect for 5 years or such shorter period of time as may be ordered by the Court, thus hindering the bankrupt from obtaining credit to carry on business and continuing his liability to the estate for wages or after-acquired property in excess of his reasonable needs.

The procedure described above also applies to an "agent" or "former agent" of a bankrupt. A caveat may be filed within one year of the bankruptcy of a corporation against an agent or former agent by the Administrator or on an application to a court by the trustee of the estate or a creditor of the bankrupt. With a view to promoting the integrity of the credit system, the Bill empowers the Court to revive all debts from which a bankrupt has been released within 5 years of his current bankruptcy, if the Court is of the opinion that the bankrupt has abused the bankruptcy process to the detriment of his creditors.

#### *Directors and Officers of Corporations—Liability and Discharge*

The Bill introduces several new provisions concerning the status and personal liability of directors and officers of corporations. First, the Bill prohibits a bankrupt from continuing to act or from being elected or appointed as a director of a corporation. Second, the Bill imposes personal liability on directors and officers and former directors and officers (within 2 years before the bankruptcy) for debts of the corporation that remain outstanding as claims against the estate, where the director or officer has in his own interest—and hence in breach of his

fiduciary duty to the corporation—continued to carry on a business that was not in the interest of the corporation, continued to carry on business by resorting to sales below cost or similar improper means, conducted business with a view to delaying or defrauding creditors, or committed specified bankruptcy offences. Third, a director or officer is also personally liable for outstanding corporate debts if he fails to keep accounts that enable the trustee to distinguish between the corporation's property and the property of the director or officer. Finally, where a bankruptcy order is made in respect of a corporation, the directors and former directors of the corporation are jointly and severally liable to employees of the corporation for unpaid wages not exceeding \$2,500 for each employee.

#### *Avoidance and Review of Transactions*

The Bill sets out a comprehensive code in respect of fraudulent transfers and preferential payments in respect of both arm's length and non-arm's length transactions. The purpose of the code is to include, as far as possible, those transactions that have the effect of defeating the legitimate expectations of honest creditors. It attempts to achieve this purpose by extending the provisions in the present Bankruptcy Act and by bringing the law more into conformity with prevailing business practices.

The proposed Bill includes a specific section designed to render inoperative provincial laws on fraudulent preferences and conveyances in the case of insolvency because of the decision of the Supreme Court of Canada in the case of *Robinson v. Countrywide Factors Ltd* [1977] 23 C.B.R. (n.s.) 97. In that case the Supreme Court, by a majority decision, decided that the Saskatchewan *Fraudulent Preferences Act* is not ultra vires and that sections 3 and 4 of that *Act* are not specifically in conflict with the fraudulent preference provisions of the *Bankruptcy Act*. As implied by the Chief Justice, who wrote the minority judgment, there is in fact an overall conflict between the two systems: the bias of the *Act* is to encourage creditors to keep a debtor alive, for example, by supplying inventory without great risk until bankruptcy is imminent; the bias of some provincial laws is to favour the mass of the creditors at the expense of the creditor who took the risk of continuing to supply inventory while the debtor was in financial trouble. Because there is a clear and sharp conflict between policy objectives, the *Bill* expressly provides for federal occupation of the preferences field where a bankruptcy order is made.

With respect to gifts, a court may set aside any transfer of a gratuitous nature or with a merely nominal consideration where the interest of the donor does not



pass irrevocably at least six months before the filing of a bankruptcy petition; this time period is extended to one year where the gift is made between related persons. In addition, the court may set aside a gift where, at the time the interest of the donor passes irrevocably, the donor is insolvent or unable to pay his debts without the aid of the property comprised in the gift. These rules are based on the basic principle that before being generous with his property a debtor must provide for the payment of his debts.

With respect to transfers that have the effect of giving a preference to a creditor, the Bill distinguishes between a transfer made by persons who deal with each other in an accepted business manner and a transfer made by persons who do not so deal with each other. In the first case, which is known as a preference at arm's length, the court may set aside the transfer only if the trustee can prove that it was made less than six months before the filing of the petition and with the intent of the insolvent debtor to give a preference. In the case of a non-arm's length preference, the burden of proof that the transfer was not a preference is normally on the creditor. The Bill deals specifically with preferences granted by a debtor to a person who had previously guaranteed his debts.

The proposed Bill reintroduces the common law intent to prefer test. However, it clarifies that proof of the intent of a debtor to give a preference is normally sufficient and declares that evidence that a transfer was made under pressure is not receivable to substantiate such transfer.

In addition to the above provisions, the Bill deals specifically with the problems created when a debtor makes a lump sum payment of premium on an insurance policy, assigns accounts receivable due to him, or substitutes other property previously released or returned by a creditor. It also sets out the powers of the Court where a transfer is set aside and deals specifically with the recovering of property or its value where such property has been reconveyed to another person.

As a general defence, the Bill provides that a Court may not set aside a transfer if the creditor proves that at any time after the transfer was made the debtor was solvent. In any case, proceedings to avoid transfers caught by the code must be brought by the trustee within 3 years of the date of bankruptcy.

### *Leases of Real Property*

To deal with a frequent and particularly intractable problem the Bill sets a number of provisions to specify the respective rights, duties and powers of a lessor, lessee and the trustee where a lessee becomes bankrupt. In

particular, the Bill makes clear the trustee's right to occupy the leased property and to retain or disclaim the lease and also the lessor's right to receive rent. In addition, the Bill contains provisions to clarify the rights of a sub-lessee and of a mortgagee of the leasehold.

## **PART VI—ARRANGEMENTS AND BANKRUPTCY**

(Sections 235-313)

### *PRESENT LAW*

Part V of the present *Bankruptcy Act* sets out the substantive rules that govern the most important aspects of estate administration, including rules relating to filing proofs of claim, staying of creditor proceedings, priorities among creditors and the resulting scheme of distribution, creditors and inspectors meetings, and the powers of boards of inspectors. These rules also apply, in most circumstances, to a proposal made by a debtor under Part III.

### *Claims Against an Estate*

Any creditor, whether secured or unsecured, may file a claim with the trustee if his claim arose before the date of bankruptcy. Where a claim is merely contingent or is for an unliquidated amount, the trustee has to apply to the Court for directions. The Court may value the claim or, where damages have to be assessed, direct that the issue be tried.

The *Act* empowers the trustee to reject or reduce any claim that a creditor cannot prove, but he cannot reject or reduce it on the ground that the underlying transaction was harsh or unconscionable or that the cost of borrowing was excessive. In Provinces having legislation against unconscionable transactions, the trustee must apply to a Court to rule on the validity of the claim under the applicable law.

### *Release of Debts*

When a bankrupt obtains his discharge from the Court, he is released from all debts and liabilities except those within a small category, such as a fine or penalty, debts incurred fraudulently, family maintenance, and debts for necessities. Despite this release from his debts, it is possible for a creditor to take advantage of the discharged debtor's financial plight and induce him to pay the released debt. Whether a subsequent promise to pay a released debt is valid is not clear under existing law, but if a creditor gives further credit to the debtor on condition that the debtor also repays the released debt,

it appears that the obligation in effect revives, unless it can be repudiated as an unlawful penalty or unconscionable under provincial law.

#### *Scheme of Distribution*

Although not immediately clear from the text of the present Act, the law in fact divides creditors into four classes: secured, preferred, ordinary unsecured, and deferred creditors. Except as mentioned above, the secured creditor remains essentially outside of the statutory scheme of distribution, free to exercise his rights against the debtor's property unless the trustee intervenes. And even then the secured creditor has absolute priority to the extent of his security interest. Preferred creditors are creditors to whom parliament has given special priority to ensure the administration of the estate or to achieve greater equity among claimants. These preferred claims include funeral expenses, costs of administration, the Superintendent's levy, arrears of wages, arrears of municipal taxes, three months rent arrears, U.I.C. and Workmen's Compensation withholdings and so on. After these preferred claims are paid in full, the ordinary unsecured creditors share any balance rateably. If, after unsecured creditors are paid, a further balance remains it is paid rateably to the deferred creditors. Any remaining surplus is paid to the debtor. All creditors in a specific category are paid rateably. But the order of priority is strict: no payment is made to a lower priority creditor until all higher priority creditors are paid in full.

#### *Meetings of Creditors*

The present Act requires the trustee to call the first meeting of creditors of an estate within 5 days of his appointment and hold it within 15 days after the notices have been mailed. It sets out the procedure at meetings, including quorum, voting and proxies. The purpose of the meeting is to inform the creditors of the financial affairs of the bankrupt, to appoint inspectors, to affirm the trustee's appointment or to substitute another trustee, and to obtain directions from the creditors. Because under the present Act the secured and preferred creditors claims rarely leave any residue to satisfy the claims of ordinary unsecured creditors, a recurring problem in recent years has been the difficulty of obtaining a quorum at the first meeting of creditors in almost all but large estates. This is especially true of summary administration cases (individual bankrupt having less than \$500.00 assets after deducting secured creditors claims). As a result, the administration of an estate during the first, and often critical, weeks is delayed and the checks on the powers of the trustee that the meeting is designed to provide are generally ineffective.

### *PROPOSED LAW*

Part VI of the Bill introduces a number of significant changes to the present law. It applies to commercial arrangements under Part IV and to all bankruptcies including consumer bankruptcies unless expressly stated otherwise.

#### *Claims Against the Estate*

The Bill empowers the trustee summarily to set aside or reduce any claim, priority or security interest on property. His decision may be appealed to the Court. The Bill also requires the trustee to value contingent and unliquidated claims filed with him. Again, his valuation may be appealed to the Court.

#### *Release of Debts*

A bankruptcy order has the effect of releasing the debtor from all debts and liabilities except (a) a fine or penalty imposed by a Court, (b) a debt arising out of a recognizance or bail bond, (c) a liability to maintain a spouse or child for a period subsequent to an arrangement or bankruptcy and (d) a debt arising out of fraud where the debtor has been convicted of such fraud under the *Criminal Code*. A debt thus released cannot be revived by agreement even if the creditor furnishes new consideration.

#### *Scheme of Distribution*

The Bill sets out an order of priority that reduces considerably the classes of preferred creditors (certain administrative costs, wage arrears, lessor's claim for three months arrears of rent, and Crown claims for moneys deemed held in trust up to a maximum of the cash on hand or on deposit), clarifies the position of ordinary unsecured creditors, and particularizes the rights of deferred creditors. Although long, the order of priorities provisions of the Bill, which are necessarily the nucleus of a bankruptcy law, attempt to clear up what is an unnecessarily arcane and complicated area of the law.

#### *Meetings of Creditors*

Although it varies time periods slightly, the Bill essentially continues the basic policies of the present law: the trustee is required to call the first meeting of creditors, which must be held within 30 days of the date of the bankruptcy order; and the trustee may call any subsequent meeting of creditors and is required to do so when directed by the Court, the board of inspectors, or a specified number of creditors.



One of the policies of the Bill is to encourage creditors to participate more actively in estate administration, therefore the Bill sets out a fairly detailed code of procedures to govern meetings of creditors, the election of inspectors, and the rights and duties of inspectors. To make possible improved representation for minority creditors the *Bill* permits a creditor to cumulate his votes and cast all of them for one inspector.

Because creditors have little interest in estates with few assets, they frequently neglect to attend meetings, even to elect a board of inspectors. The Bill therefore empowers the Superintendent to appoint inspectors where the creditors fail to do so and to appoint an inspector where the Crown is a creditor.

### *International Insolvencies*

The Bill sets out flexible international insolvency provisions that will give a court broad discretion to permit coordination of insolvency proceedings in Canada with concurrent bankruptcy proceedings in another jurisdiction.

## **PART VII—SECURITIES FIRMS** (Sections 314-326)

### *PRESENT LAW*

The present Bankruptcy Act contains no special provisions concerning the bankruptcy of securities firms, notwithstanding that such bankruptcies have proved to be especially complicated and problematical.

These bankruptcies are inherently complicated because a securities firm's business is complicated. It trades securities in large volume on volatile markets on its own behalf and for customers. It pledges its own or customers' securities with banks to secure operating loans and purchase money loans for its customers. It holds securities in various ways for customers. Many are in the name of the securities firm or another securities firm, endorsed, and bear a bank guarantee of signature ("street form"). Some are in the customer's name but endorsed so that the securities firm may trade at its discretion or for the customer's convenience. Some are in the customer's name and endorsed, but segregated and identified as belonging to the named customer. Some are in the customer's name and both unendorsed and segregated. Complicating matters further, the securities firm frequently holds free cash balances for customers that arise from securities sales and dividend receipts.

Frequently, when a securities firm gets into serious financial difficulty it fails to comply with either the

securities act or regulations, stock exchange or IDA rules, or even the customer's instructions, and as a result the rights of creditors and customers to specific securities and to free cash balances become completely confused. Under the present law, when a bankruptcy occurs, the trustee is required to unravel what is usually a tangled mess in order to identify and distinguish between ownership rights in specific property and mere creditors' claims. To do this he must apply complicated common law rules concerning the identity of the owner of a security and even more complicated equitable tracing rules based on the idea that a broker holds securities, if fully paid, as constructive trustee for his customer, entitling a customer to recover that quantity of securities from the assets of the estate, in effect with priority over other creditors, even where he cannot be specifically identified as owner of the securities. As a result, a particular customer's priority usually is determined as a matter of pure chance, depending on the degree of the security firm's misconduct, the form of the security, its status on the corporate securities register, the manner in which the securities firm segregated or identified it, or the way the securities firm dealt with it (e.g., permitting recovery of a gift or a preference).

### *PROPOSED LAW*

In its Report, the Bankruptcy Study Committee recommended that the proposed bankruptcy law contain a separate part dealing with the bankruptcy of securities firms, following generally the model set out in the current United States *Bankruptcy Act* §60e.

Further study by the policy analysts revealed that although the U.S. statutory model is more refined than the present Canadian common law, it is not clear that it is either fairer or more efficient. In order to establish priority among claimants, the U.S. statute continues to distinguish among the nature of a customer's claim against the broker (dividends received for the customer, cash received in connection with securities trades, securities held for a customer), the manner in which a broker keeps his customer accounts (cash or securities clearly allocated to a customer, securities kept in segregated bulk, securities clearly earmarked as a customer's property, etc.), and the form of the securities certificate (in a broker's name—"street form", in a customer's name and not endorsed, etc.). While clearer than the common law, this particular statutory model leads to a myriad of legal complications and, consequently, to great administrative delays and demonstrable inequities among customers and other creditors of a stockbroker.

The analysts, therefore, considered a wide range of possible alternative models.



- (1) Ordinary commercial bankruptcy, subject to identification and tracing rules, that is, the present common law.
- (2) Customer preference over trade creditors but no limit on the securities identification and tracing rules.
- (3) Customer's preference over trade creditors with constraints on the identification and tracing rules, limiting those remedies to the recovery of money or securities a claimant can "... specifically identify as allocated to a customer", which is in essence the U.S. model as set out in the *Chandler Act* of 1938 (now §60e of the U.S. *Bankruptcy Act*).
- (4) Customer preference over trade creditors to the extent of cash and securities held by the stockbroker, and customers and trade creditors sharing the other assets rateably.
- (5) No customer preference and, instead, all assets placed in a common fund that customers and trade creditors share rateably.

From an administrative point of view, the fifth model is the most attractive alternative because it is unambiguous, efficient and arbitrary. But like most arbitrary systems it would sacrifice fairness to efficiency, for when a bankrupt securities firm has substantial trade creditors it could be grossly unfair to customers, who perceive themselves more as passive depositors of a financial intermediary rather than as ordinary creditors.

In response to this perception, the draftsmen of the preceding Bankruptcy Bill (Bill C-60, which died on the Order Paper at the end of the 1st Session of the 30th Parliament), recommended model (4) above, which was designed to give customers a substantial priority over other creditors but, at the same time, to bar customers from claiming so-called, "specifically identifiable" money or securities. Generally, the proposed system worked as follows: (1) all monies and securities of customers are placed in one asset pool and all other assets are placed in a second asset pool; (2) customers claim rateably against the first asset pool; (3) customers having unsatisfied claims claim rateably with ordinary unsecured creditors against the second asset pool; and (4), any remaining assets are distributed to deferred creditors and then deferred customers. Although a reasonably efficient system, it too was widely criticized as being excessively arbitrary, in particular because it would force a customer, who had carefully instructed a

securities firm to keep his money and securities segregated to place his assets in the common customer asset pool and to make a rateable claim against that pool. More specifically, securities firms argued cogently that a customer would be most reluctant to leave money or securities in the possession or under the control of a securities firm if he was aware he would not be entitled to claim his specifically identifiable property in the event the firm became bankrupt.

Persuaded by this argument and two other factors—first, the existence of the security industry's contingency fund (an analogue of a deposit insurance fund to protect customers), and second, the closer surveillance of securities firms by the securities commissions and self-regulatory organizations, which largely preclude a firm from losing control over its records—the Government decided to abandon in part the Bill C-60 model and to set out in Part VII, instead, a variation on model (3) above. This is, in essence, an adaptation of the U.S. *Bankruptcy Act* §60e, modified to tighten the definitions of "specifically identifiable property" with a view to minimizing the interpretation problems that have rendered §60e largely ineffective.

But the proposed Part VII does not abandon completely the Bill C-60 model. The major difference is that where the claims of customers of a bankrupt securities firm are not paid in full by the estate or an "insurer", customers are entitled to recover their specifically identifiable property. But where the customers' claims are paid in full, the Bill C-60 model obtains, creating separate pools of customer assets and creditor assets, distinguishing among arm's length customers, non-arm's length customers ("related customers"), and persons who caused or contributed materially to the bankruptcy of the securities firm ("deferred customers"), and relegating the related customers to a second priority and the deferred customers to a last priority.

In brief summary, the proposed model operates as follows. A "self-regulatory organization" or a creditor may initiate bankruptcy proceedings in respect of a securities firm. In any event, a petitioner must give pre-notice of the proceedings to each relevant securities commission. The general rules concerning the vesting of the bankrupt's property in the trustee (which exclude a customer's specifically identifiable property), the broad powers of the trustee to continue the bankrupt firm's business, and the fraudulent transfer and fraudulent preference rules apply to the bankruptcy of a securities firm.

More specifically, the trustee is empowered to elect, within 30 days of the date of bankruptcy, to satisfy all or part of any claim of a customer against the estate by delivering to the customer securities of the same class to

which he was entitled on the date of bankruptcy, irrespective of any change in value of the securities after that date. In other words, the trustee has discretion to keep the customer at risk during that 30-day period. If during that 30-day period the trustee is able to pay all customers' claims, either because the bankrupt firm owns sufficient money and securities or because an "insurer" undertakes to furnish sufficient money or securities to the estate, the issue of identifying or tracing a customer's "specifically identifiable property" becomes completely irrelevant. And because an insurer is not specifically subrogated to the rights of the customers, the insurer is not entitled to claim specifically identifiable property in order to establish its priority over related customers, secured creditors, ordinary unsecured creditors, deferred creditors and deferred customers. The insurer only acquires the priority rank of customers when claiming the aggregate amount it paid to the estate. This model therefore continues some of the undesirable characteristics of the U.S. *Chandler Act* of 1938, but nevertheless, where an insurer steps in, it resolves the central problem: it obviates customer reliance on the identification and tracing concepts and thus reduces the customers' recovery costs and, even more important, eliminates recovery on the basis of chance.

Where, however, an insurer does not step in to cover customer losses, each customer is entitled to claim his specifically identifiable property, compelling the trustee to scrutinize with great care each bank account, each cheque, and each security certificate, and relegating the customer to a claim that is based more on luck than on prudence or law.

In either case, after returning any specifically identifiable property or delivering any securities to a customer in payment of the customer's claim, the trustee is required to divide the remaining assets of the broker into two funds: (1) a "general fund" made up of all property of the securities firm as of the date of bankruptcy; and (2) a "customers' fund" made up of all money and securities held for customers other than any customer's specifically identifiable property. In the course of processing proofs of claim against an estate, in addition to distinguishing among secured creditors, preferred creditors, ordinary unsecured creditors and deferred creditors, the trustee must also distinguish among arm's length customers, "related customers" who are associates or affiliates of the bankrupt firm, and "deferred customers" who caused or materially contributed to the bankruptcy of the firm.

Generally, out of the customers' fund the trustee pays the claims of arm's length customers (or of an insurer) and related customers. And out of the general fund the trustee pays the costs of administration, the claims of

preferred customers, any remaining claims of arm's length customers (or of an insurer) rateably with the claims of ordinary unsecured creditors, any claims of related customers, the claims of deferred creditors and, finally, the claims of deferred customers.

Although not mentioned, the Bill presumes that the appropriate securities commission and self-regulatory organizations ("SRO") will cooperate fully with the trustee in bankruptcy to enable him to administer the estate of a securities firm with the least possible amount of regulatory delay. Indeed, in the typical case of a security firm insolvency, it is probably that an SRO will initiate the bankruptcy proceeding, the contingency fund ("insurer") will act at once to satisfy the claims of arm's length customers, and then the contingency fund will press the trustee for recovery from the estate, thus ensuring expert intervention to press customer claims and to maintain oversight of the trustee's administration of the estate. In such a case the contingency fund is declared to be a creditor of the estate to the extent it furnished money or securities to satisfy customer's claims and entitled to vote accordingly. Thus it is only where an insurer does not intervene to pay customers' claims in full that customers have claims as creditors. Where an insurer does intervene, the customers are treated essentially as passive depositors, much like depositors of a bank who are protected by deposit insurance.

## PART VIII—INSURANCE COMPANIES (Sections 327-349)

### *PRESENT LAW*

The present *Bankruptcy Act* does not apply to insurance companies. An insolvent insurance company may be wound-up only under the *Winding-Up Act*, which applies to insurance companies that are incorporated or carry on business in Canada.

The common insolvency tests—excess of liabilities over assets or inability to pay debts as they become due—do not apply to determine whether an insurance company is insolvent. Instead, specific rules set out in the *Winding-Up Act* deem an insurance company to be insolvent if it fails to pay a claim for which it is clearly liable within 90 days, if the Superintendent of Insurance refuses to renew its registration because the company is not in a position to meet its liabilities, or if its registration is withdrawn under an Act that deems such withdrawal to constitute insolvency.

Where an insurance company is insolvent, the company itself, a creditor, or the Attorney General of Canada upon the request of the Minister of Finance



may apply to a Court for an order to liquidate the company.

Upon making the liquidation order the Court may appoint one or more liquidators—who may be but are not required to be licensed trustees in bankruptcy—to administer the liquidation. Under the general scheme of the *Winding-Up Act*, however, the liquidator's functions are largely formal since the Court is required to approve in advance almost every administrative act. The creditors have no role in the liquidation other than to express their views when so requested by the Court. The inspectors, too, are appointed by the Court; their function is to advise the liquidator rather than to represent the creditors' interests. The Superintendent of Insurance, although he may initiate the winding-up by refusing the renew registration of an insurance company, has little or no power to control the liquidation.

Reflecting the special character of the insurance business, the *Winding-Up Act* empowers the liquidator to reinsure policies issued by the company instead of returning unearned premiums to the policy holders, in effect transferring the insurance coverage to another insurer. Otherwise the liquidation of an insurer is presumed to be comparable to that of any business corporation. The liquidator gathers in and liquidates the assets, identifies the claimants and qualifies their claims, and distributes the assets to the claimants in accordance with the following order of priority set out in the *Winding-Up Act*: (1) liquidation costs; (2) wage earner claims for 3 months arrears of wages; (3) claims under policies and unearned premiums; and (4) claims of other creditors.

The present law applicable to the winding-up of insurance companies is defective in several respects. Administration is excessively legalistic, resulting in unnecessary costs and delays. The administrative system largely ignores the strategic role of the appropriate superintendent of insurance as regulator of the insurance industry. And finally, the substantive rules relating to what constitutes insolvency, the distinctions between different kinds of insurance, and the treatment of person holding life policies as distinct from health and accident, liability, and property policies, are demonstrably inadequate.

### PROPOSED LAW

The principal policy goals of the Bill are to bring insurance company bankruptcies as far as possible into the mainstream of bankruptcy law, to involve the appropriate superintendent of insurance directly in the insolvency process, to streamline administrative procedures, and to clarify a number of substantive issues that are ambiguous in or absent from the present law.

Under the Bill, much as under the present law, the Attorney General of Canada or of a province on his own initiative or upon the request of the Minister responsible for the law applicable to insurance companies, the company itself, or a creditor may initiate bankruptcy proceedings. In addition to the general insolvency tests of the Bill—excess of liabilities over assets or cessation to pay debts generally as they become due—there are a number of specific tests that apply to insurance companies, relating generally to the non-renewal or cancellation of the insurer's licence and, in the case of a foreign company, failure to maintain sufficient assets in Canada.

The major changes effected by the Bill concern administration. As in any other bankruptcy, the trustee is required to be a licensed trustee (each superintendent of insurance is deemed to be a licensed trustee) and the creditors maintain policy control over the liquidation through inspectors they appoint. In addition, however, specific rules empower the appropriate superintendent of insurance to attempt a rescue operation. A petition for a bankruptcy order affecting an insurer must be served on the superintendent before being filed in Court. The bankruptcy proceedings are automatically suspended for 60 days (unless the superintendent consents to a shorter delay) to give the superintendent time to determine whether the company has enough assets to enable it to reinsure its outstanding policies with other insurers or, alternatively, whether some other company will amalgamate with or buy the business of the insolvent company. Reinforcing this policy, the Bill provides that policies issued by the insolvent company subsist 45 days after the date of the bankruptcy or for such longer period as may be agreed on between the trustee and the insurer in order to give each insured adequate time to seek coverage elsewhere. Moreover, during this period of time reinsurance policies issued in favour of the insolvent company are deemed to subsist. For any premium deficiency the reinsurer ranks as an ordinary creditor. In sum, great emphasis is placed on protecting the insured, part of the cost of which is borne by the insurance industry as a whole.

In order to promote maximum rescue attempts of an insolvent insurance company, the proposed Bill allows a proposed arrangement to be filed in respect of such company under Part IV where the filing is authorized by a superintendent of insurance. If all rescue attempts prove unsuccessful, the bankruptcy order is made as in any other case. Unless he declines appointment, the appropriate superintendent of insurance automatically becomes trustee. If he declines, a licensed trustee is appointed and confirmed by the creditors, and the superintendent of insurance maintains surveillance by becoming automatically a member of the board of inspectors.

The general administration rules of the Bill apply to insurance company bankruptcies. Special substantive rules are added, however, to distinguish between holders of life policies and holders of non-life policies, particularly to make possible special orders of priority relating to life insurance (or life and other classes of insurance) on the one hand and other classes of insurance business on the other and to integrate these with the general priority rules of the Act. More specifically, the Bill provides for distribution in accordance with the following orders of priority:

- (1) Life insurance (or mixed life and other insurance) companies.
  - (a) Costs of administration.
  - (b) Payable rateably, the net amount payable to beneficiaries because of the death of the insured, the value of the policy where no claim has been made, and the proceeds of agreements to settle claims deposited with the company.
  - (c) Claims of other creditors in accordance with the usual bankruptcy rules.
- (2) Non-life insurance companies.
  - (a) Costs of administration.
  - (b) Claims under non-life policies.
  - (c) Claims for the value of subsisting policies.
  - (d) Claims of other creditors in accordance with the usual bankruptcy rules.
  - (e) Expenses of the federal Superintendent of Insurance.

Although more detailed and seemingly more complicated than the rules that apply to insolvent insurance companies under existing law, Part VIII, recognizing the special nature of the insurance business, sets out a system that is fairer to third party claimants and policy holders, better integrated with the regulatory scheme, and certainly easier to administer.

## PART IX—RECEIVERSHIPS (Sections 350-355)

### PRESENT LAW

The appointment of a sequestrator or receiver is an ancient legal institution designed to empower a creditor, acting through the receiver as an independent third party, to take possession of the debtor's property in which the creditor has a security interest with a view to preserving the property, collecting rents, or even liquidating the property to realize his claim. In all jurisdictions in Canada other than Quebec a receiver may be appointed either by the court, in which case he is an officer of the court, or by the creditor in accordance with the express terms of a mortgage or trust indenture, in which case he is usually characterized as an agent of the debtor and not of the creditor. In Quebec the same ends may be achieved by the judicial appointment of a sequestrator to manage property pending resolution of a dispute or the extra-judicial appointment of an agent for a creditor in possession pursuant to the terms of a trust indenture. For convenience the *Bill* subsumes both a receiver and an agent of a creditor in the definition "receiver".

A receiver may be appointed by a court or extra-judicially by a creditor because the debtor is in default in respect of one of a great many possible conditions stipulated in the agreement creating the security interest; for example, failure to insure, failure to pay property taxes, improper sale of inventory covered by a floating charge, improper assignment of accounts receivable, improper conversion of the proceeds arising from the sale of secured assets, and so on. More frequently however, a receiver is appointed because the debtor is insolvent or becomes bankrupt.

Under the present *Bankruptcy Act*, because the bankruptcy administration is generally subject to the prior rights of secured creditors, a receiver may be appointed before or after the date of bankruptcy to take possession of all the assets of the estate, leaving few if any assets to be administered by a trustee in bankruptcy. This is particularly true where the creditor has a very comprehensive security interest under a trust indenture. Such a security interest can include a specific charge on identifiable assets, and also a floating charge on present and future-acquired revolving assets, such as inventories and accounts receivable, which floating charge crystallizes as a fixed charge at the moment of bankruptcy or even before bankruptcy upon the appointment of a receiver.

That is not to say, however, that a trustee in bankruptcy should always be involved in the administration of assets of a debtor subject to a secured creditor's security interest, for frequently the assets can be real-



ized more effectively by a receiver. Under present law, however, there is no mechanism to permit either the unsecured creditors or the Superintendent of Bankruptcy to maintain any surveillance over the receiver's conduct to ensure that the receiver acts fairly, keeping in mind the residual claims of all subordinate creditors.

### PROPOSED LAW

Recognizing that the appointment of a receiver is an effective remedy to protect legitimate creditor interests, the *Bill* does not attempt to displace receivers in all cases where a bankruptcy occurs. But a court may, upon the application of an interested person, impose additional duties upon a receiver, terminate the appointment of a receiver and appoint another person in his place or make some ancillary order, where it appears that there might be a surplus left after the secured creditor realizes his security, unless the receiver proves to the satisfaction of the court that a court order would materially adversely affect the creditor or that any surplus is improbable.

Thus instead of setting out rules to govern the conduct of a receiver in case of insolvency, the *Bill* empowers a court, where it decides to intervene, to give directions to the receiver or his successor with respect to all dealings with the debtor's property. And in any case the receiver is required, upon demand, to furnish specified information about the receivership to a bankruptcy administrator or a trustee in bankruptcy. In sum, these procedures ensure, on an exceptions basis, that the interested parties will have the right to know by what authority a receiver acts and what he is doing and also to apply to have a court intervene where it appears there might be a surplus available for distribution among the subordinate secured creditors, the persons having claims against the debtor's estate, and the debtor, particularly where there are grounds for believing a receiver is not acting honestly or in good faith or is not dealing with the property of the debtor under his control in a commercially reasonable manner.

The *Bill* largely continues the substance of Part IX of the predecessor bill (C-60). The one major exception is the addition of express, statutory standards relating to a receiver's duty to act in good faith and duty of care. Although probably only declaratory of present law, the good faith standard serves as a constant reminder to a receiver that he is, like a corporate director or officer, a fiduciary and therefore must not only act honestly but must also avoid any material conflict of interest or duty that might prejudice the debtor. The standard of care, which requires that a receiver deal with a debtor's property in a commercially reasonable manner, is probably also largely declaratory of existing law, but it makes clear that a receiver, when realizing property of a

debtor, has a statutory duty to use reasonable care or, in other words, a duty not to sacrifice negligently the interests of the debtor to the interests of the creditor for whom the receiver acts. Like the corporation law provisions relating to the fiduciary duty and duty of care of directors and officers, these duty provisions do not attempt to establish any static rules or even specific standards of conduct, reflecting the reality that both the fiduciary duty and duty of care concepts are relativistic by nature and therefore depend largely on the circumstances or factors of each case. Nevertheless, this statutory provision should dispel any doubts about a receiver's duty in relation to an insolvent debtor, irrespective of whether the receiver is appointed by a court or under a contract or whether he is characterized as an agent of the debtor or of the secured creditor.

### PART X—OFFENCES (Sections 356-380)

#### PRESENT LAW

The principal purposes of the penal provisions set out in the present Bankruptcy Act are to promote commercial honesty and to ensure that the estate of a bankrupt is lawfully administered. These offences complement the offences set out in the *Criminal Code* and can be invoked as a basis for prosecution only after a bankruptcy actually occurs. Some provisions, however, reach back to cover offences—e.g., fraudulent transfer or receiving of property—that occurred before the date of bankruptcy.

In general, these penal provisions promote commercial morality by making it an offence for a debtor alone or acting in concert with one or more of his creditors to conceal or misappropriate property that should have fallen into the debtor's estate. And these penal provisions ensure honest administration by making it an offence for any unqualified person to act as trustee, for a creditor to make a false claim, for an inspector to accept an unlawful fee, or for a trustee to commit a breach of specified statutory duties.

The various offences set out in the present *Act*, depending upon their relative seriousness, are punishable on indictment or on summary conviction. Prosecution of an indictable offence must be commenced within 5 years and prosecution of a summary conviction offence must be commenced within 3 years of the commission of the offence. In most cases the applicable penalty is mandatory imprisonment.

The 1966 amendments to the present *Act* increased considerably the Superintendent's powers to undertake

or to direct the detection and investigation of suspected bankruptcy offences, enabling him to initiate investigations instead of simply urging the appropriate provincial Attorney General to act. Also in 1966 the Superintendent established detection and investigation divisions in regional offices across Canada, staffed by auditors and trained investigators who are better able to detect and investigate local cases. Contemporaneously, the R.C.M.P. established special bankruptcy squads in major centres to assist the Superintendent in his investigations.

In sum, therefore, a person suspected of a bankruptcy offence may be investigated and charged under the *Bankruptcy Act*, and, if the misconduct is also a general crime, may also be investigated and charged under the *Criminal Code*.

### PROPOSED LAW

The proposed law essentially continues the substantive offences and the investigative procedures of the present *Act*. The Bill does, however, add several modifications: its scope is extended to include arrangements as well as bankruptcies; it authorizes an investigation to begin at once upon the commencement of insolvency proceedings; it removes the time limit on prosecuting indictable offences and reduces the time limit on summary conviction offences to 2 years; it extends the bribery rules to include all persons involved in a bankruptcy administration—a bankruptcy administrator, trustee, inspector, solicitor or auctioneer; and it adds a new offence concerning the failure of a director of a corporation who becomes bankrupt to resign as director. The Bill also introduces new sentencing provisions, giving the Court greater discretion to impose a fine instead of imprisonment or to impose fine and imprisonment, rather than impose mandatory imprisonment, which is now the general rule.

## PART XI—COURTS AND EVIDENCE (Sections 381-407)

### PRESENT LAW

The present *Bankruptcy Act*, in contrast to the pre-1949 statute, does not create a separate bankruptcy court. Instead, in line with the general policy of Parliament not to establish a duality of Courts, it vests original jurisdiction with respect to bankruptcy matters in the Superior Court of each province. Generally, however, the Chief Justice of the province specifically assigns one or more judges to exercise judicial powers conferred by the *Act* and appoints or designates the registrar, clerks and other officers to transact the busi-

ness of the court. Proceedings before the court are instituted and conducted in accordance with the *General Rules* enacted pursuant to the *Act*, or, in cases where the *Act* or the *Rules* make no provision, in accordance with the ordinary rules of procedure of the Court that apply to civil matters. In addition, in respect of bankruptcy matters, the *Act* requires the court to have a seal, makes each court auxiliary to each other court, and makes an order of one court enforceable by another court anywhere in Canada.

### PROPOSED LAW

Part XI of the Bill proposes to continue the basic structure and authority of the court; but in addition it provides for the transfer to the court of any proceedings taken in any court if they affect the rights and interests of a bankrupt or his estate with a view to eliminating jurisdictional conflicts.

Under the Bill, estate accounts would continue to be passed by the registrar, subject to appeal to the court. A court still hears applications for discharge from bankruptcy, but in contrast to the present *Act*, instead of discharge of a bankrupt by court order in all cases, the bankrupt is automatically discharged 6 months after the date of the bankruptcy order unless a caveat is filed within that period to block the discharge, shifting the onus to the debtor to apply to the court to have the caveat removed. Thus the court hears discharge applications only in exceptional cases.

Two other important innovations are included in this Part of the Bill. First, wherever the words “upon application” are used throughout the Bill, these words mean, under subsection 385(1), that any interested person has the right to apply to a court, unless the Bill otherwise states expressly who may apply. Second, a court is granted the power to shorten or extend the period of time during which a proceeding must be taken or an act or thing done under Bill, either before or after the expiration of the prescribed time.

Part XI of the Bill also deals with rules of evidence in bankruptcy proceedings. It includes provisions clarifying in what circumstances and under what conditions a document made in the course of a proceeding or the evidence of any person examined pursuant to the *Act* is admissible. The Bill also simplifies the rules that apply where property of a debtor is seized and held as evidence of an offence under the *Bankruptcy Act* or the *Criminal Code* by providing that a sample or proper description of the seized property is receivable as evidence in the prosecution of the offence without the necessity of retaining under seizure or producing at the trial the seized property in its entirety, as is presently the case.



## PART XII—GENERAL AND TRANSITIONAL (Sections 408-418)

### PRESENT LAW

The four statutes proposed to be repealed or in effect abrogated by the Bill—the *Bankruptcy Act*, the *Winding-Up Act*, the *Companies' Creditors Arrangement Act*, and the *Farmers' Creditors Arrangement Act*—contain a number of miscellaneous provisions of general application and also relatively broad rule making powers to prescribe regulations governing administration, court practice and procedure, and tariffs of fees.

### PROPOSED LAW

The Bill, in Part XII, attempts to consolidate these general rules in one Part. These general rules are designed to resolve on a Canada-wide basis specific problems that recur frequently: e.g., rules concerning the estate of a deceased bankrupt, the continuance of a statutory limitation or prescription period while a proceeding is stayed under the Bill, and the status of a married woman.

This Part also consolidates all the pertinent regulation making powers which under the present *Winding-Up Act* are vested in the courts and under the *Bankruptcy Act* are vested in the Governor-in-Council but supplemented by rules of court. Under the Bill all regulation making powers vest in the Governor-in-Council. These

include power to make regulations authorized or required to be “prescribed”, to determine the form and time of notice, to establish fees for specific services, and to establish the amount the Superintendent may levy against each estate to recover his administrative costs.

Consistent with the overall concern of the Bill to adhere to exacting administrative law standards—for example, administration by exception to minimize unnecessary paper work, express licensing criteria to guide judicial review of licensing decisions, express right of appeal to a court in respect of the taxation of accounts, and judicial control over many investigative powers—the Bill subjects the regulation making powers exercised under it to close public scrutiny, particularly by requiring pre-publication of proposed rules and forms.

The Bill sets out a number of transitional provisions to make clear that existing proceedings will continue under the former law, and also to ensure that a cross reference in the statutes or corporate constitutions to a predecessor Act such as the *Winding-Up Act* is deemed to be reference to the new act. Finally the Bill provides that, unless the court has issued a conditional discharge, each individual who became bankrupt under the present *Act* is automatically released from his debts within five years from the date of his bankruptcy, a transition policy that is consonant with the automatic discharge provisions of the proposed law.

## SUMMARY

### *CONCORDANCE OF BILL C-60 AND BILL S-*

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
--	--	-------	---------

### PART I—INTERPRETATION AND APPLICATION

1	1	Short title	No change, except the date.
2	2	Definitions	<p>“administrator”: modified to include a provincial official where a province has entered into an agreement with the Minister to administer consumer proceedings.</p> <p>“agent”: paragraph (a) clarified in order to cover a person that has “de facto” control of a corporation.</p> <p>“arrangement”: no change.</p> <p>“arrangement by way of composition”: deleted because only one procedural model is used in the Bill with respect to consumer arrangements, whether by way of composition or by way of extension of time.</p> <p>“arrangement by way of extension of time”: deleted.</p> <p>“bank”: no change.</p> <p>“bankrupt”: no change.</p> <p>“bankruptcy district”: no change.</p> <p>“bankruptcy order”: no change.</p> <p>“bankruptcy Trust Account”: no change.</p> <p>“claim”: this is a new definition.</p> <p>“claimant”: delete.</p>



1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
			<p>“consumer bankrupt”: this is a new definition required to limit the application of the simplified procedures to the administration of estates of consumers.</p> <p>“consumer debtor”: this is a new definition that limits the application of the provisions respecting consumers to individuals having debts of less than twenty thousand dollars or such greater amount as may be prescribed.</p> <p>“corporation”: clarified to cover every body corporate that carries on business or a charitable or membership activity at the date of the proceeding.</p> <p>“court”: no change.</p> <p>“creditor”: modified to take into account the new definition of “claim”.</p> <p>“date of bankruptcy”: no change.</p> <p>“debt”: modified to take into account the new definition of “claim”.</p> <p>“debt obligation”: no change.</p> <p>“debtor”: no change.</p> <p>“estate”: paragraph (c) is added to cover the situation where an interim receiver has power or control over property.</p> <p>“estate in bankruptcy”: no change.</p> <p>“exempt property”: no change.</p> <p>“final judgment”: no change.</p> <p>“former agent”: no change.</p> <p>“former director”: no change.</p> <p>“former officer”: no change.</p>

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
			“gift”: simplified because the Act no longer deals specifically with gift by contract of marriage.
			“guarantor”: no change.
			“indemnity account”: no change.
			“individual”: no change.
			“inspector”: no change.
			“judge”: no change.
			“judgment”: no change.
			“licence”: no change.
			“locality of the debtor”: modified to give jurisdiction to a court in the judicial district where a debt is payable if the debtor did not carry on business or reside in Canada.
			“minister”: no change.
			“officer”: no change.
			“person”: no change.
			“petition”: no change.
			“postal and telegraph services”: replaced by the definition of “postal services”.
			“preference”: recast to clarify that a preference exists where a creditor receives a greater percentage of his debt than some other creditor of the same or higher class.
			“prescribed”: no change.
			“preventive arrangement”: delete definition and references throughout the Bill because this definition does not serve any essential purpose.
			“property”: no substantial change.



1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
342	2		<p>“proposal”: delete and use the words “proposed arrangement”.</p> <p>“receiver”: this is a new definition restricted to cases where a receiver takes possession or control of all or substantially all of a debtor’s property, inventory or accounts receivable, thus excluding the case of repossession of a specific asset subject to a conditional sale, chattel mortgage, commercial pledge etc..</p> <p>The phrase “or of a creditor” has been added to include an agent of a creditor who, like a receiver, takes possession of all or most of a debtor’s property subject to a security interest to realize on behalf of the secured creditor.</p> <p>“records”: no change.</p> <p>“registrar”: this is a new definition.</p> <p>“resolution”: no change. .</p> <p>“secured creditor”: modified in order that the provisions of the Bill dealing with secured creditors apply also to receivers of any property of the debtor.</p> <p>“security”: no change.</p>
342	2		<p>“security agreement”: this is a definition transferred from Part IX of C-60.</p> <p>“security interest”: recast without referring to specific examples of security interests.</p> <p>“send”: no change.</p> <p>“sheriff”: no change.</p> <p>“solicitor”: no change.</p> <p>“superintendent”: no change.</p> <p>“transfer”: add the words “under pressure” to block the defence a person may make on such grounds.</p>

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
			<p>“trustee”: no change.</p> <p>“trust indenture”: no change.</p> <p>“wages”: the words “severance pay” are deleted.</p>
63(2)	2(2)	Amount of debt of consumer debtor	This is a new subsection to determine the calculation of the amounts of debts of a consumer debtor.
3	3	Security interest in substance	Add the words “or is intended as” after “creates”. Clarify that the section does not apply to a lease of real property.
4			Delete section 4 of Bill C-60 dealing with a definition of conflict of interest in order that the rules of conflict of interest of the respective professional bodies apply.
5	4	Insolvent defined	Recast to cover the concept of ceasing to pay debts generally as they become due. Throughout the Bill delete the words “unable to pay his debts” where they are added to the word “insolvent”, except in section 166 which deals with certain gifts that may be set aside.
6	5	Presumption of cessation of payment	Clarify that the presumption applies only in respect of the “certain and liquidated” debts of the debtor.
7	6	Presumption of knowledge of insolvency	Delete subsections (1) and (2) and in subsection (3) delete the words “or unable to pay his debts”.
8	7	Individuals at arm’s length	No change.
9	8	Corporations at arm’s length	No change.
10	9	Application of Act	Add subsection (2) to clarify that an arrangement may not be made or a petition filed in respect of agents of governments, such as municipalities or Crown corporations.
	10	Act to prevail and application of other substantive law	This is a new section dealing with the inapplicability of other substantive law that is in conflict with the Act, and the applicability of other substantive law that is not in conflict with the Act.



1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
--	--	-------	---------

## PART II—ADMINISTRATION

11	11	Appointment of Superintendent	No change.
12	12	Powers of Superintendent	No substantive change.
13	13	Duties of Superintendent	Delete paragraph (i) since the responsibility for the taxation of accounts now vests in the courts.
14	14	Minister to report	Change reference from paragraph (j) to (i).
15	15	Bankruptcy districts	No change.
	16	Agreement with government of province	This section deals with the delegation to a province of the administration of consumer bankruptcies and arrangements.
16&17	17	Powers of substitutes where administrator unable to act	No change.
18	18	Licensing of trustee	Amend subsection (2) to include "receiver". Delete subsection (4) because application for renewals is replaced by annual fees. Paragraph (5) becomes paragraph (4). In subsection (4) delete the words "applying for a renewal of a licence" and add after "trustee" the words "continues to meet".
19	19	Form of licence and fees	In subsection (1) delete the words "and a renewal of licence"; delete paragraphs (a), (c) and (d); recast to describe to substantial content of a licence.  In subsection (2) delete reference to renewals and add the obligation to pay annual fees.
20	20	Decision affecting licence	Recast to delete references to renewals; delete paragraph (c).
21	21	Notice of proposed decision to trustee	Recast subsection (1) to delete references to renewals; delete paragraph (c) of subsection (1) and add subsection (5) to provide for an appeal to the Federal Court of the Superintendent's decision.

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
22	22	Conservatory measures	Recast subsection (1) to parallel changes made in sections 20 and 21.
23	23	Restriction on license	No change.
24	24	Duty of trustee on cancellation	Recast to parallel changes in sections 20 and 21 and add in paragraph (c) the duty to send a copy of the statement of accounts to all interested parties.
25	25	Where administrator is trustee	Recast paragraph (1)(a) to parallel changes made in sections 20 and 21; redraft paragraph (1)(b) to set out standards where administrator is entitled to act; delete paragraph (1)(d) and replace by subsection 28(3) where trustee remains responsible for the complete administration of an estate.  In subsection (2) renumber the references and delete "with the approval of the Superintendent".
	26	Removal of trustee by court	This is a new section providing that the Court may remove a trustee for cause.
26	27	Vesting of property in successor to administrator	In paragraph (3)(b), replace "superintendent" by "registrar".
27	28	No trustee is bound to act	Add subsection (3) to impose on the trustee the duty to complete the administration of an estate after his discharge.
28	29	Persons disqualified to act as trustee	Divide in two subsections: no change up to subparagraph (b)(iii), which becomes subsection (2), requiring that disclosure of potential conflict of interest must be made at the time of the appointment and at the first meeting of creditors.
29			Delete section 29 of Bill C-60 dealing with the duty to seek advice because already adequately covered by section 47, which is of general application.
30	30	Conditions under which a trustee may act for secured creditor	Recast to set out the standards under which a trustee may act for a secured creditor.
31	31	Retainer of solicitor or accountant	In subsection (2), add the words "subject to subsection (3)".



1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
			Add subsection (3) to set out standards under which a trustee may retain a solicitor or accountant.
32	32	Commingleing of property prohibited	No substantial change.
33	33	Trust account	Recast to require that all moneys which are surplus to the immediate requirements of an estate be deposited in an interest bearing trust account.
34	34	Liability for breach of duty	No change.
35	35	No liability where duties carried out diligently	Recast to include "omissions" and to impose higher standard of care upon interim receivers and trustees.
36	36	Persons incapable of acquiring property of estate	In subsection (3), add the words "notwithstanding section 35".
37	37	No payment before taxation	In subsection (1) delete the words "is submitted in prescribed form and" because already covered by sections 127, 197 and 276.  In subsections (2) and (3) replace "administrator" by "registrar" wherever the word "administrator" is used.
38	38	Basis for remuneration	In subsections (1) and (2) replace "administrator" by "registrar" wherever the word "administrator" is used.
39	39	Apportionment of remuneration	Replace the word "administrator" by "registrar".
40	40	Reduction where misconduct	No substantial change.
41			Delete section 41 of Bill C-60 dealing with the notice of decision on taxing because the taxation of accounts is now the responsibility of the registrar. This section was required only because under Bill C-60 the administrator had the responsibility of taxing accounts.
42(1)	41	Passing accounts of estate	Recast so that filing of accounts is made with the "registrar" rather than with "administrator" and to

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
			specify the sections where a statement of account is required to be filed under the Bill.
42(2) to (7)	42	Notice of objection to account	<p>Replace “administrator” by “registrar” and add “or a summary thereof” after “accounts” in subsection (1).</p> <p>Recast subsection (2) to indicate that the registrar must set a date for a hearing and notify the applicant accordingly.</p> <p>Recast subsection (3) to indicate that a copy of the notice of objection must be sent at least 10 days prior to the date of hearing.</p> <p>Change the reference in subsection (4).</p> <p>Change the reference in subsection (5) and replace “administrator” by “registrar” in the preamble as well as in paragraph (b) and subparagraph (b)(ii).</p> <p>Recast subsection (6) to require that the administrator file a statement of account with the registrar when the interim receiver or trustee refuses to file such statement after notice.</p> <p>Subsection (7) is a new subsection requiring the sending to every interested person of a copy of the statement prepared under subsection 42(6).</p>
43	43	Bill for costs	No change.
44	44	Remuneration of administrator	No change in subsection (1). In subsection (2) replace “superintendent” by “registrar”.
45	45	Right to appeal	In subsection (1) replace the words “an administrator or the Superintendent” by “a registrar”. No change in subsections (2) and (3).
46	46	Discharge of interim receiver and trustee	Make subsection (1) subject to section 280. No change in subsection (2). In subsection (3), add the words “on application”. Recast subsections (4) and (5) and combine into one subsection so that a notice of discharge is sent to the administrator.



1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
47	47	Application for directions	No change.
48	48	Power of court to order compliance with direction	No change.
49	49	Duty to keep record	No change.
50	50	Inspection of records	No change.
51	51	Duties of trustee with respect to records	No change.
52	52	Report of offence to Superintendent	No change.
53	53	Inquiry or investigation by Superintendent	Add subsection (8) to clarify that where records are stored in a computer data base, copies of such records may serve as evidence.
54	54	Reporting offence to Deputy Attorney General of Canada	After the words "under this Act" add the words "or any other Act of Parliament".
55	55	Inquiry or investigation by administrator	No substantial change.
56	56	Bankruptcy Trust Account	No change.
57	57	Bankruptcy Indemnity Account	No substantial change.
58	58	Recourse to Account	No change.
59	59	Superintendent may requisition payment	No change.
60	60	Where no payment from Account	No change.
61	61	Assignment of judgment to Superintendent	No change.
62	62	Repayment of dividend deposited to Trust Account	No change.

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
--	--	-------	---------

### PART III—ARRANGEMENTS FOR THE CONSUMER DEBTOR

63	63	Definitions	<p>The defined words “date of the proposal” are replaced by “date of the proposed arrangement”. “Debtor” means a “consumer debtor”, a defined term in section (2) that includes only individuals, whether in business or not, whose total liabilities do not exceed \$20,000 or such greater amount as may be prescribed.</p> <p>Delete the definition of “proposal”. Subsection 63(2) is modified and becomes subsection 2(2).</p>
64	64	Who may file a proposed arrangement	Replace the term “proposal” by “proposed arrangement”. In subsection (2), add the words “A debtor who is” before “a bankrupt”.
64(3)	65	Proceedings for a proposed arrangement	No change.
	66	Notice of intention	This is a new section providing for the filing of a notice of intention prior to the filing of the request for an arrangement. The effect of the filing of a notice of intention is to grant a 10 day stay of proceedings to the debtor to allow him to formulate a feasible arrangement. In order to prevent abuse, the stay of proceedings does not apply where a notice is filed within six months of the filing of any preceding notice of intention.
	67	Duties of debtor	This is a new section that details the duties of a debtor.
65	68	Administrator to prepare proposed arrangement	<p>The term “proposal” is replaced by “proposed arrangement”.</p> <p>In subsection (1) the word “receive” is added to “earn” to include property a debtor may receive by way of inheritance or otherwise in addition to his earnings.</p> <p>Recast subsection (2) to require that the administrator give notice to the creditors of the non-compliance by the debtor with the requirement of the Act or the non-feasibility of the proposed arrangement.</p>



1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
66	69	Proposed arrangement	<p>The term "proposal" is replaced by "proposed arrangement".</p> <p>In paragraph (b) expected future property has been added.</p>
67	70	Contents of proposed arrangement	<p>The term "proposal" is replaced by "proposed arrangement".</p> <p>Paragraph (a) sets out in more detail the content of a proposed arrangement.</p> <p>Paragraph (b) is recast to permit what is commonly referred to as a "basket" arrangement whereby the debtor offers to pay a total amount irrespective of the amount of claims filed.</p>
68	71	Stay of proceedings	<p>Recast so that all proceedings against a debtor are stayed, subject to certain exceptions, as of the date of the proposed arrangement. Add subsection (2) to authorize a secured creditor to take certain action. Add subsection (3) to provide certain safeguards where a secured creditor disposes of property subject to a security interest.</p> <p>Add subsection (4) which sets out certain responsibilities of a secured creditor.</p> <p>Add subsection (5) to prevent a debtor from abusively requesting successive arrangements and withdrawing them for the sole purpose of obtaining a stay of proceedings.</p> <p>Add subsection (6) to prevent acceleration by reason only of the insolvency of a debtor.</p>
69	72	Documents to be sent to creditor	<p>Delete the title.</p> <p>Recast to require in all types of arrangement that a notice be sent to the creditors indicating that no meeting of creditors will be called unless more than 50% in value of the creditors having an admissible claim request the administrator to call a meeting.</p>

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
	73	Calling of meeting	Where more than 50% in value of the creditors request a meeting to be held, such meeting shall be held no later than forty-five days from the date of the proposed arrangement.
70			Delete section 70 of Bill C-60 because no unsecured creditor has any priority in a consumer arrangement under the proposed Bill.
71			Delete section 71 of Bill C-60 dealing with no voting rights because every creditor having an admissible claim, whether or not he is entitled to be paid in full, has a right to vote under the proposed Bill.
	74	Chairman at meeting	This is a new section that deals with the chairmanship of the meeting of creditors and the voting procedures at such meetings.
	75	Form of instrument	This is a new section that deals with the form of instrument that entitles creditors to vote at meetings.
73			Delete section 73 of Bill C-60 dealing with the sending of the proposal because covered by section 72 of proposed Bill.
74			Delete section 74 of Bill C-60 dealing with creditors' objections to proposal by way of extension because, whether an arrangement is by way of extension or composition, creditors have similar rights as determined under sections 73 and 74 of proposed Bill.
75			Delete section 75 of Bill C-60 dealing with hearing for similar reasons as above for section 74 of Bill C-60.
76			Delete section 76 of Bill C-60 dealing with the ratification of proposal for similar reasons as above for section 74 of Bill C-60.
77	76	Admissible claims	Change the cross-reference and replace the term "proposal" by "proposed arrangement".
78(1)	77	Secured debts on real property	Recast so that the treatment of secured creditors be the same whether the arrangement is by way of extension or composition. A claim secured by real property is admissible and therefore subject to the arrangement where the value of the property subject



1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
			to the security interest is less than the amount of the debt. In those circumstances the secured creditor may be required to assess the value of the immovable subject to his security interest.
78(2) to (5)	78	Secured debts on personal property	No substantial change.
	79	No claim for or release of certain debts	This is a new section that provides that certain debts are not released, paralleling the policy that applies in the cases of bankruptcies and commercial arrangements.
	80	Secured creditor to file proof of security interest	This is a new section that grants to an administrator the power to require that secured creditor file a proof of his security interest. The court may also postpone the right of a secured creditor to realize the property if such postponement does not materially adversely affect the secured creditor.
	81	Claim in more than one arrangement	This is a new section dealing with the filing of a proof of claim where a creditor has a claim in more than one arrangement.
	82	Claims for contingent and unliquidated claims.	This is a new section granting power to the administrator to value any admissible claim that is contingent or unliquidated. Such valuation is subject to appeal to a court pursuant to subsection 84(5).
	83	Proof of claim	This is a new section that deals with the filing of a proof of claim and proof of security interest in the case of an arrangement.
	84	Examination of proofs	This new section deals with the powers of an administrator to disallow a proof of claim. The disallowance is subject to appeal to a court pursuant to subsection (5).
72	85	Release of debtor	This section deals with the release of debts of the debtor in the case of a consumer arrangement.
79	86	Effect of arrangement	No substantial changes.
80	87	Measures to rehabilitate debtor	No substantial changes.

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
81	88	Duties of debtor during arrangement	Modify paragraph (a) to require the debtor to disclose to the administrator, during the term of the arrangement, any material change in his debts and assets.
82	89	Rights of creditor to information	Modified to delete the requirement to pay fees where a creditor requests information in addition to the periodic statements that he receives pursuant to paragraph 92(1)(b).
83	90	Assignment of future receivables of no effect	This section has been modified to clarify the effective date of the avoidance of an assignment of wages or of amounts receivable. The change also provides for the cessation of the avoidance where the proposed arrangement is rejected or deemed to be rejected by the creditors.
84	91	Arrangement operates as judgment	No substantial change.
85	92	Distribution of dividends	This section has been modified to require the sending of a statement with the dividend cheque indicating the manner in which the debtor is performing his obligations under the arrangement. The section deals also with the question of levy where a province has agreed to administer the provisions of this Part. It also clarifies rights to dividends where the validity of a claim has not been determined or where a creditor had no knowledge of an arrangement.
86	93	In case of subsequent arrangement	No change in the first three subsections. Subsection (4) deals with unclaimed dividends and undistributed monies, which must be forwarded to the Superintendent for deposit.
	94	Partner and others not released	This is a new section that deals with the effect of a release under this Part in respect of a debt that was guaranteed. It specifically prohibits the contracting out and the set-off of debts that have been released. And it protects a debtor from layoff by an employer or discrimination by a public utility solely on the grounds that an arrangement has been made under this Part.
87	95	Term of arrangement	Recast to empower an administrator to propose variations of an arrangement where a debtor cannot

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
			fulfill his obligations under it. It also confers on creditors the right to require that a meeting of creditors be held to consider the proposed variations.
88	96	Annulment of arrangement	Recast subsection (3) to clarify where a debtor is presumed to be in default under the terms of the arrangement.
89			Delete section 89 of Bill C-60 dealing with Part VI to apply in part because Part III repeats and adapts the sections that were included only by reference in Bill C-60.
	97	Creditor may file petition with administrator in certain circumstances	This is a new section granting to any creditor or creditors having claims of \$1,000 or more the right to file a petition in bankruptcy with the administrator where the debtor is in default pursuant to subsections 96(2) and (3) or where the proposed arrangement is rejected or deemed to be rejected pursuant to sections 73 and 95.

#### PART IV—COMMERCIAL ARRANGEMENTS

90			Delete the definition of "proposal" in section 90 of Bill C-60 because the word "proposal" has been replaced by the undefined phrase "proposed arrangement".
	98	Notice of intention defined	Definition of notice of intention.
91	99	Where claim of creditor affected	Recast in order to clarify when a claim of a creditor is affected by an arrangement. Grant court power to determine where a claim of a creditor is affected. Grant court power to determine classes of creditors before or after meeting of creditors.
92			Delete section 92 of Bill C-60 providing that the Part prevails over other laws because covered by subsection 10(1) of proposed Bill.
93	100	Application	Replace "proposal" by "proposed arrangement". Modify paragraph (1) (c) to allow an insurance company to make a proposed arrangement with the prior approval of the Superintendent of Insurance.



1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
			<p>In subsection (3), replace “proposal” by “proposed arrangement”; in paragraph (e) allow a receiver or a trustee under a trust indenture to file a proposed arrangement with respect to a bankrupt corporation and, with the permission of the court, with respect to an insolvent corporation.</p> <p>Add subsection (4) to deem the trustee named in the arrangement to hold, to the extent and for the purposes of the arrangement, a proxy to vote all the issued voting shares of a corporation at any meeting of shareholders.</p> <p>Add subsection (5) to provide that where a proposed arrangement is filed by a corporation in respect of itself, the trustee does not hold a proxy to vote all the issued shares of the corporation, unless the terms of the arrangement otherwise provide.</p>
94	101	Notice of intention	<p>In subsections (1) and (2) replace “proposal” by “proposed arrangement”.</p> <p>In subsection (2), a stay of proceedings is granted for ten days or such longer period of time as a court may determine.</p> <p>Add subsections (3) and (4) to protect third parties who acquire property in the exercise of a remedy where the third party acts in good faith and without knowledge of the filing of the notice of intention.</p> <p>Change subsection (5) to deem the debtor to have filed a bankruptcy petition against himself if a notice of intention is not followed by the filing of a proposed arrangement.</p> <p>Add subsection (6) to grant to the administrator power to make a bankruptcy order where a debtor is deemed, pursuant to subsection (5), to have filed a petition.</p>
95	102	Proceedings for an arrangement	<p>Subsections (3) to (6) concern the withdrawal of proceedings for an arrangement and the effects of such withdrawal. Subsection (7) provides for a stay of proceeding. It is subject to a new subsection (8)</p>

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
			which provides that, unless a court otherwise orders, no stay of proceedings applies with respect to secured creditors in certain specified circumstances or with respect to any acts required by law to perfect a security interest.
			Subsection (9) contrains the effect of an acceleration clause by reason only of the filing of a proceeding under this Part.
	103	Partly performed contracts	This new section deals with the procedures to be followed to extinguish partly performed contracts.
	104	Limitation of lessors right	This new section deals with the procedures to be followed to extinguish partly performed leases, paralleling the provisions that apply in case of bankruptcy under section 198.
96	105	Required provisions of a proposed arrangement	Recast to clarify the contents of a proposed arrangement, the disclosure provisions, and the provisions to pay the costs of administering the arrangement.
97	106	Additional provisions	Recast to deal with additional provisions that may be included in an arrangement and to permit the level of priority of claims to be altered by the arrangement.
98	107	Effect of arrangement by railway corporation	No substantial change.
99			Delete section 99 of Bill C-60 dealing with the duties of debtor in preventive arrangement because rendered redundant by section 101 of proposed Bill.
100	108	Duties of trustee	The "reasonable accuracy" standard of the trustee's investigation is deleted.
101	109	First meeting of creditors	Replace "proposal" by "proposed arrangement" throughout.
			Recast so that the setting of a date, time and place for the meeting of creditors be made after consultation with the administrator; allow the sending of the amended proposed arrangement where the amendments are made after the original filing.

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
			Require the trustee to send a copy of his investigation report to all creditors affected by the arrangement.
			Add subsection (4) to provide for application to court for directions where shareholders may be affected.
102	110	Purpose of first meeting of creditors	Add paragraph (1)(b) to permit amendments to the proposed arrangement where such amendments provide for equal or better benefits for the creditors affected by the proposed arrangement. Add a new paragraph (2) to permit adjournment of meeting where amendments proposed during the meeting vary substantially the terms of the original arrangement.
103	111	Admissible claims	Recast to clarify that only claims affected by an arrangement constitute admissible claims.
104	112	Power of chairman to determine classes of creditors	Recast so that each class of creditors must approve the proposed arrangement by a two third majority of the votes cast by the creditors whose claims are affected.  Provide for an appeal of the chairman's decision on the question of classes of creditors.
105	113	Voting by related creditors	No change.
106	114	When a proposed arrangement is not accepted	Delete the word "preventive" in subsections (1), (2) and (4).  Replace the word "proposal" by "proposed arrangement" throughout.  Add the word "forthwith" in subsections (3) and (4) between the word "shall" and "make a bankruptcy order".
107	115	Deemed date of filing petition	Replace "proposal" by "proposed arrangement" throughout.
108	116	Application to court for approval	Replace the word "ratification" by the word "approval" in paragraphs (a) and (b).



1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
			Replace the word “proposal” by “proposed arrangement” throughout.
109	117	Court to consider report of trustee	Grant court power to amend an arrangement and to order resubmission to the creditors.
110	118	Court may make other orders	Replace “ratifying” by “approving” and “proposal” by “proposed arrangement”.
111	119	When a proposed arrangement is not approved	Recast the opening sentence of subsection (1) to read: “Where the court refuses to approve a proposed arrangement”...
			Replace “proposal” by “proposed arrangement” throughout and “ratify” by “approve”.
			Delete the words “for a preventive arrangement” in subsections (2) and (3).
112	120	Formulation of proposed arrangement by court	Change the title to “Court Formulated Arrangements”.
			Expand on the standards that the court should consider in formulating an arrangement.
			Replace “proposal” by “proposed arrangement” in subsections (1), (2) and (3).
			In subsection (1) replace “ratify” by “approve”.
113	121	Appointment of trustee	Replace “proposal” by “proposed arrangement”.
114	122	Duties of trustee	Replace “proposal” by “proposed arrangement”.
115	123	Stay of proceedings	Recast so that the stay of proceedings may begin on the filing of the application. Grant the court the power to stay proceedings under any Act.
116	124	Meeting of creditors	Replace “proposal” by “proposed arrangement”, “ratified” by “approved” and “ratify” by “approve”.
117	125	Court may fix time to surrender securities	Delete paragraph (1)(b) and make concordant changes.

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
			Replace "proposal" by "proposed arrangement" and "ratifies" by "approves".
118	126	Time for the determination of claims	Replace "proposal" by "proposed arrangement".  Delete subsection (3) and transfer to 127(3).
119	127	Arrangement conditional on purchase of new securities	Replace "proposal" by "proposed arrangement" and "ratification" by "approval".
120	128	Payment to trustee	No change.
121	129	Meaning of full performance	Add subsection (3) which was formally covered in subsection 118(3) of C-60.
122	130	Default under arrangement	No substantial change.
123	131	Court may vary or annul arrangement	Replace "proposal" by "proposed arrangement" and "ratification" by "approval".
124	132	Bankruptcy order on annulment	Add subsection (2) so that a bankruptcy order is not automatic on annulment where the arrangement is with respect to secured creditors only.  Add subsection (3) to date back the date of filing a petition to the date of filing of a notice of intention or a proposed arrangement for the purpose of avoiding preferences and conveyances pursuant to sections 166 to 183.
125	133	Passing of accounts	Replace "administrator" by "registrar" throughout.  In subsection (3) recast so that a copy of the statement of account is sent to the administrator.

#### PART V—BANKRUPTCY

126	134	Form and content of petition	Recast subsection (2) so that the petition is sent to the administrator after it is filed with the court.
127	135	Petition by debtor	Delete the words "or unable to pay his debts".

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
128	136	Petition by unsecured creditor	In (a) delete the words "or unable to pay his debts".
129	137	Petition by secured creditor	No substantial change.
130	138	Petition by Attorney General	Delete the words "or unable to pay his debts".
	139	Exception	This is a new section that prevents creditor's petitions against individual farmers and fishermen.
131	140	Petition where corporation being liquidated	No substantial change.
132	141	Petition in respect of a bank	Delete the words "or unable to pay its debts".
133	142	Petition in respect of railway corporation	No change.
134	143	Petition in respect of trust and loans companies	No change.
135	144	Petition in respect of other depositories	No substantial change.
136	145	Early hearing of petition	No change.
137	146	Dispute of petition by debtor	Extend the delay to 10 days.
138	147	Stay of other proceedings where petition filed	Recast so that the stay of proceedings applies only in respect of unsecured creditors.
	148	Postponement of right of secured creditor	Replaces section 240 of Bill C-60 and deals with the stay of proceedings in respect of secured creditors.  Subsection (1) applies in the case where a petition is filed against the debtor; the court may, on application, stay the proceedings.  Subsection (2) deals with the postponement of rights of secured creditor where a bankruptcy order is made.



1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
			<p>Subsection (3) provides exceptions to the postponement dealt with in subsection (2).</p> <p>Subsection (4) requires the trustee to give access to the records and give possession of the property subject to a security interest to the secured creditor where the creditor is entitled to realize the property.</p> <p>Subsection (5) imposes certain duties on the secured creditor who realizes property and subsection (6) deals with the responsibilities and liabilities of the secured creditor who deals with property subject to a security interest.</p> <p>Subsections (7) to (10) deal with the sale by the trustee of property subject to a security interest.</p>
149		Powers of trustee in respect of security interest	<p>Replaces section 241 of Bill C-60.</p> <p>Under subsection (1) the trustee has the right to redeem the property subject to the security interest or require it to be realized until the secured creditor exercises any right he may have against the property.</p> <p>Subsection (2) provides that the secured creditor may require the trustee to elect to redeem or realize the property subject to a security interest.</p> <p>Subsections (3) to (8) determine the respective rights and responsibilities of a trustee and a secured creditor regarding the redemption or realization of property subject to a security interest.</p>
150		Exercise of right postponed	<p>Replaces section 242 of Bill C-60.</p> <p>Grants to a court the power to postpone any right a secured creditor may have if such postponement does not materially adversely affect the secured creditor.</p>
151		Intervention of court	<p>This is a new section.</p> <p>The court may review and fix the fees and disbursement incurred in dealing with the property subject</p>

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
			to a security interest, give directions as to the time afforded to the trustee to inspect the property and as to the method of dealing with the property.
139	152	Stay of bankruptcy proceedings	Add paragraph (1)(c) in order to include the right to examine the petitioning creditor on discovery.
140	153	Substitution for petitioning creditor	Recast so that a court may, for any sufficient cause, dismiss a petition.
141	154	Bankruptcy order	In subsection (1) add the words "or sending" between "service" and "of the petition" because the petition is "sent" to and not "served" on the administrator.  Clarify subsection (2) so that a bankruptcy order in respect of a partnership has no effect on a member of such partnership.
142	155	Effect of bankruptcy order	In subsection (1) add a reference to subsection 236(1), section 242 and to subsection (2). Subsection (2) is new and clarifies the duty that an individual bankrupt has to pay his debts in certain circumstances, notwithstanding his release.
143	156	Trustee to be named	Recast so that the administrator, in voluntary bankruptcies, and the court, in involuntary bankruptcies, may appoint a trustee having regard to the wishes of the most interested creditors, if ascertainable at that time.
144	157	Admissible claims	No change.
145	158	Property vesting in trustee	Limit the exemptions to individual bankrupts.  In paragraph (1)(c), in subsections (2) and (3) replace the term "policy" by the term "contract".  Add paragraph (1)(e) to exempt amounts payable pursuant to a retirement saving plan registered under the <i>Income Tax Act</i> .  Add subsection (4) to entitle the trustee to require payment of the loan value of the contract instead of the cash surrender value in order to keep the insurance contract in force.

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
			Add subsection (5) to define "insurance contract".
146	159	Property held in trust by bankrupt	No substantial change.
147	160	After acquired wealth or income	Add a new (2)(d) making provincial exemption statutes applicable. Recast subsection (3) to refer to taxable income for a taxation year under the <i>Income Tax Act</i> .
148	161	Insurance against hazards	No change.
149	162	Payments in good faith protected	No change.
150	163	Consumer bankruptcies	Delete section 150 of Bill C-60 that provided for the non-release of debts where a bankrupt retained exempt property in excess of three thousand dollars and replace by a new section that provides simplified procedures for the administration of consumer bankruptcies.
151	164	Deficiency in partnership property	Grant court power to stay proceedings against partners in paragraph 1(c) and to consolidate proceedings taken against the partnership and the partners.  Delete subsection (3) because redundant in view of revised section 29.
152	165	Partners and separate properties	No change.
153	166	Proceedings by trustee and debtor's partners	Recast subsection (3) to replace the term "co-creditors" by "persons who are jointly and severally liable".
	167	Exclusion of provincial laws on preferences and conveyances	This is a new section designed to render inoperative provincial laws on fraudulent preferences and conveyances in the case of bankruptcy following the decision of the Supreme Court of Canada in <i>Robinson V. Countrywide Factors Ltd.</i> [1977] 23 C.B.R. (n.s.) 97.
154	168	Certain gifts may be set aside	Recast to grant a court power to set aside a gift.



1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
155	169	Transfer entered into at arm's length	<p>In paragraph (1)(b) extend the delay from one year to six years.</p> <p>Delete the words "any other person privy to the transfer or all such persons" in paragraph (4)(a).</p> <p>In subsection (5) replace the word "void" by "may set aside".</p>
156	170	Recovery of dividends etc.	Recast subsection (1) to clarify that the payment of dividends etc. was made at a time when the corporation was insolvent or rendered the corporation insolvent. Recast subsection (2) to exculpate from liability a director who relies, in good faith, on financial statements or report of a professional.
157	171	Transfers of property for the general benefit of creditors	Recast to avoid using the word unenforceable and to use instead the words "set aside".
158	172	Preference at arm's length	<p>Recast subsection (1) to grant the court the power to set aside a preference at arm's length under certain circumstances. Reintroduce the intent of the <i>debtor</i> to prefer test.</p> <p>Delete subsection (2) which created a presumption and replace by a defence in favour of a creditor who may prove that the transfer was made in the normal course of affairs of the debtor in relation to the creditor who received the preference.</p>
159	173	Preference otherwise than at arm's length	Recast to grant to the court the power to set aside a preference in favour of a creditor with whom the debtor was not at arm's length and reintroduce the intent of the <i>debtor</i> to prefer test. Subsection (2) and (3) create a presumption of intent to prefer and state the standards a creditor must prove to rebut the presumption.
160	174	Preference in favour of guarantor	In subsection (1), replace the words "if the preference is one that is unenforceable against the trustee under this Part" by "if the preference is one that may be set aside by the court under this Part" and the words "is enforceable against the trustee" by "may be set aside by the court under this Part".

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
161	175	Powers of court	Delete and replace by new section setting out the standards that a court may follow where a transfer is set aside pursuant to this Part.
162	176	Advances	No change.
163	177	Substitution of property	In subsection (1), replace the words "to that person" by "by the debtor" and the words "that is enforceable against the trustee" by "that is not a preference".
164	178	Acceleration of premiums	Recast to conform with the proposed new wording, "set aside" replacing "unenforceable".  Recast subsection (2) to require deduction from the amount of repayment by the insurer the amount of any claim paid under the insurance contract and any part of the premium repaid by the insurer.
165	179	Defence	Recast to state that proof that a debtor was not insolvent at any time after the transfer is a defence to an application to set aside or review a transfer under this Part.
166			Delete section 166 of Bill C-60 dealing with the transfer of book debts in order that provincial laws apply in those circumstances.
167	180	Where donee has admissible claims	Recast to conform with the new wording, "set aside" replacing "unenforceable".
168	181	Period between petition and bankruptcy order	In subsection (1), replace the words "is unenforceable against the trustee or reviewable" by "may be set aside or reviewed".
	182	Transfer under pressure	This is a new section required because the proof of "intent" was reintroduced. The debtor may not avail himself of evidence that a transfer was made under pressure to justify such transfer.
169	183	Deemed time of transfer	Recast to refer only to registration, for example, to perfect a security interest.
170	184	Period to institute proceedings	Shorten the delay to institute a proceeding to three years from the date of bankruptcy.

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
171	185	In case of arrangement	Recast to conform to new wording.
172	186	Property in possession of third parties	No change.
173	187	Duties of trustee where advised of property in possession of third parties	No change.
174	188	Security for the payment of taxes	Delete subsection (3), thus excluding municipal and other similar public bodies from the application of this section. Deemed trust provisions established in numerous taxing statutes are set aside in the context of proceedings covered by the Bill.
175	189	Liability of directors for wages	<p>Increase directors' liability by \$500 per employee in respect of amounts for which the corporation is liable for pension and other health and welfare plan contributions in order to parallel the priority granted to employees pursuant to section 261.</p> <p>In subsection (3), replace the word "preference", by the word "priority" and delete the words "except a preference under section 238".</p> <p>Add subsection (5) to limit the application of this section to corporations incorporated to carry on business; directors and officers of non-profit corporations would thus be excepted from such liability.</p>
176	190	Liability of agents	<p>In subsection (1) the words "pecuniary" and "at the time", are added to clarify the aims of the section.</p> <p>In subsection (3), the defence of reliance in good faith on financial statements is added.</p>
177	191	Mingling of assets by agents	In the marginal note, delete the words "disposition and".
178	192	Limitation of liability	No substantial change.
179	193	Application for patent, copyright or trade mark	In subsections (1) and (2) replace the words "bankrupt" by the word "applicant". Recast subsection (3) to clarify.



1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
180	194	Copyright in unpublished work	In paragraph (1)(c), in fine, replace the words "terminates and is void" by "terminates".
181	195	Disclaimer of copyright	Delete "with the permission of the board of inspectors, if any,".
182	196	Copyright in published work	No change.
	197	Sale of patented articles	Add a new section to deal with the sale of patented articles.
183	198	Disclaimer of leases of real property	<p>Recast to give a trustee power to assign a lease with the consent of the lessor or the court in addition to the powers to enter into possession of the lease for the purpose of administering the estate for three months and to retain the lease prior to the disclaimer.</p> <p>Set out in detail the conditions under which a court may approve the assignment of the lease where the lessor does not give his consent.</p> <p>Clarify that a trustee may, under certain conditions, assign the lease after having elected to retain the lease.</p> <p>Provide clearly for the responsibility of the estate and the trustee with respect to occupation rent.</p> <p>Determine precisely the effect date of the disclaimer of the lease where a sub-lease of or security interest in the lease property has been granted by the lessee prior to bankruptcy.</p> <p>Set out in detail the extent of the claim of the lessor for damages arising out of a disclaimer.</p> <p>Define the words "lessor" and "lessee" to include a "landlord" and "tenant".</p>
184	199	Trustee to ascertain liabilities and creditors	No change.
185	200	Trustee to take possession of property	No change.

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
186	201	Inventory	Add the words "upon request" before the words "to the administrator" in subsection (4).
187	202	Powers of trustee prior to first meeting	Recast paragraph (1)(a) to require that a trustee acts in a commercially reasonable manner. In subsection (2), in addition to Her Majesty in right of Canada, exempt Her Majesty in right of a province from liability for the repayment of money borrowed by an administrator where he acts as trustee.
188	203	Time of first meeting	<p>In subsection (1) change from "twenty" to "thirty" days. In subsection (2) add the word "known" between "each" and "creditor".</p> <p>In paragraph 2(b) delete the words "or a statement that the trustee has admitted the claim and no further proof is required". Such deletion to be made throughout the Bill where these words appear.</p>
189	204	Powers of trustee after first meeting	In subsection (3), in addition to Her Majesty in right of Canada, exempt Her Majesty in right of a province from liability for the repayment of money borrowed by an administrator where he acts as trustee.
190	205	Discharge of obligations	No substantial change.
191	206	Sale by tender	No substantial change.
192	207	Trustee not obliged to carry on business	No substantial change.
193	208	Duties regarding returns	No substantial change.
194	209	Proceeding by creditor	Recast subparagraph (1)(a)(i) to read: "(i) in his own name". In subparagraph (1)(a)(iii) delete the words "and administrator". In paragraph (1)(b) delete the words "and the administrator jointly". In paragraph (3)(c) delete the words "to the administrator or, where the administrator so directs", and recast as follows: "(c) and any surplus belongs to the estate and is payable to the trustee or, where the court so directs, to the debtor".
195	210	Passing of accounts	In subsections (1), (2), (3) and (4) replace the word "administrator" by "registrar". In subsection (4)

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
			delete the words "or who received a statement under section 243 admitting his claim, and". In subsection (4) before "every inspector" add the words "the administrator".
196	211	Expenses of bankrupt	No change.
197	212	Redirection of mail	Recast subsection (1) to empower a trustee to redirect mail of a bankrupt.  In the case of an individual bankrupt the redirection is binding for only ninety days, unless extended by a court.  Delete subsection (3) and replace by a subsection excluding a consumer bankrupt from the application of this section.
198	213	Right and duty of trustee	Modify to conform to changes made in section 212.
199	214	Inquiry by administrator	No substantial change.
200	215	Circumstances relevant to the inquiry	Delete "and" between (h) and (i).  Add paragraph (j) to empower an administrator to enquire as to whether a bankrupt is likely in the future to acquire property or earn income in excess of that necessary to maintain a reasonable standard of living.
201	216	Examination of witnesses	Modify subsection (2) to empower a trustee to request that an administrator file a caveat against the bankrupt or an agent or former agent of the bankrupt.  Add subsection (3) to grant to any creditor of the estate the power to transmit to the administrator any matter set out in sections 212 and 215 and to request that the administrator file a caveat.
202	217	Caveat with respect to individuals	This section deals with the filing of a caveat against an individual bankrupt. The delay for filing a caveat has been extended from ninety days to six months.



1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
	218	Caveat with respect to agent and former agent	This section deals with the filing of a caveat by the administrator in respect of agent or former agent of a bankrupt. The delay for filing a caveat is one year from the date of the bankruptcy of the bankrupt.
	219	Application to court by trustee or creditor	This is a new section describing the procedure to be followed by a creditor or a trustee to obtain an order directing an administrator to file a caveat where the administrator refuses or neglects to do so after request.
203	220	Issue of certificate by administrator	Modify the title from "Certificates of Non-Responsibility" to "Certificates of Discharge".  Recast to extend the delay to six months, to refer to an application to court pursuant to subsection 219(8), and to replace "certificate of non-responsibility" by "certificate of discharge".
204	221	Who may apply for certificate	In subsections (1) and (5) replace "certificate of non-responsibility" by "certificate of discharge".
205	222	Court may order issue of certificate	Replace "certificate of non-responsibility" by "certificate of discharge"; delete the standard "if the court is of the opinion that the public interest does not require the bankrupt to be further dissuaded from entering into credit transaction".  Distinguish between a bankrupt and an agent or former agent of a bankrupt.
206	223	Content of certificate	Replace "certificate of non-responsibility" by "certificate of discharge".
207	224	Disqualification of agent or former agent	Replace the title "Where Agents Deemed Bankrupt" by "Disqualification of Agents or Former Agents".  Recast to describe the disqualifications imposed on an agent or former agent where a caveat is filed.
208			Delete section 208 of Bill C-60 because the application to court for an order to issue a caveat against an agent or former agent has been deleted and replaced by a procedure that parallels the issuance of a caveat in the case of a bankrupt.

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
209		Order deeming agent bankrupt	Delete section 209 of Bill C-60 as a consequence of the deletion of section 208.
210	225	Bankrupt cannot enforce contract for credit	Modify the title to read "Limitation on Extension of Credit by Bankrupts". In subsection (2) replace the word "is in good faith" by "does not know that the transferor is bankrupt". Make the section apply to agents or former agents against whom a caveat has been filed.
211			Delete section 211 of Bill C-60 dealing with the extension of credit to a bankrupt.
212			Delete section 212 of Bill C-60 as a consequence of the deletion of section 211.
213			Delete section 213 of Bill C-60 as a consequence of the deletion of section 211.
214			Delete section 214 of Bill C-60 as a consequence of the deletion of section 211.
215	226	Foreign bankrupt	Modify the cross references.
216	227	Bankrupt not qualified to be a director	Modify to state that a bankrupt is disqualified to act as a director of a corporation.
217			Delete section 217 of Bill C-60 that provided that a bankrupt was not to be director because adequately covered by new section 227.
218	228	Surplus returned to bankrupt	No change.
219	229	Effect of annulment of a bankruptcy order	No change.
220	230	Abuse of the bankruptcy process	No change.
221	231	End of status of bankrupt	In paragraph (1)(a) replace "ninety days" by "six months". Delete paragraph (1)(b). Recast paragraph (1)(e) and delete reference to the withdrawal of a caveat in paragraph (3)(c).

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
222	232	Certificate of full payment	No change.
223	233	Statutory disqualification removed	No change.
	234	Lifting of executions or seizures	This is a new section that provides for the lifting of executions or seizures where a certificate of discharge is filed.

#### PART VI—ARRANGEMENTS AND BANKRUPTCY

224	235	Application of Part	No change.
225	236	“Proposed arrangement” defined	Replace “proposal” by “proposed arrangement”.
226	237	Right of secured creditors preserved	No change except the cross-reference.
227	238	Debtor liable for dividend	In subsection (2) delete the words “or an order of the court under section 209”.
228	239	Partner, guarantor or joint debtor not released	No change.
229	240	No contracting out of debts released	In paragraph (1)(a) delete the words “after he is released from the debt”. In paragraph (1)(b) delete the words “subsequent to the release”.
230	241	Duties of debtor	In paragraph (1)(f) add “reasonably” before “require”. In subsection (2) replace “the administrator” by “the court”. Throughout, replace “proposal” by “proposed arrangement”.
231	242	Duties of agents	No change except to cross-references.
232	243	Performance of duties by imprisoned persons	No change.
233	244	No claim for or release of certain debts	In paragraph (c) replace “proposal” by “proposed arrangement”. Add subsection (2) to deal with debts arising out of fraud where the debtor has been convicted of such fraud under the Criminal Code.



1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
234	245	Assignment of wages void	In subsection (1) replace "proposal" by "proposed arrangement".
235	246	Set-off	In subsection (1), replace the word "amount" by "debt". Recast subsection (2) to grant to a court power to set aside a set-off in certain circumstances. Add a subsection (3) to clarify that no set-off is possible in respect of wage claims. Add a subsection (4) setting out guidelines to determine the amount of set-off.
236	247	Distinct claims	No change.
237	248	Claims for contingent and unliquidated claims	No change.
238			Delete section 238 of Bill C-60 that deemed a wage claim to be a secured debt.
239	249	Claims for secured debts	In subparagraph (b)(i) replace "proposal" by "proposed arrangement" and delete the words "as determined pursuant to this Act".
240			The substance of section 240 of Bill C-60 dealing with the rights of secured creditors has been transferred to section 148 of the proposed Bill.
241			The substance of section 241 of Bill C-60 requiring the trustee to make an election has been transferred to section 149 of the proposed Bill.
242			The substance of section 242 of Bill C-60 postponing the exercise of the rights of secured creditors has been transferred to section 150 of the proposed Bill.
243	250	Proof of claim	In subsection (1) delete the words "or the trustee admits the claim and advises the creditor in a written statement that he has admitted the claim and that no further proof is required".  In subsection (5), replace "proposal" by "proposed arrangement".
244	251	Proof may be requested	In subsection (1), replace the words "by giving the prescribed notice" by the words "by serving the prescribed notice".

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
			In subsection (3), replace “gives” by “serves” Recast subsection (3) to extend the time period during which the taxing authority may file a proof of claim to six months from the service of the notice and the filing of the required return of information.
245	252	Content of proof of claim	This section has been expanded to include a list of the particular information required in a proof of claim or in a proof of security interest.
246	253	Amendment of proof	Delete subsection (2). Subsection (3) becomes subsection (2).
247	254	Proof of ownership	In subsection (1) delete the words “or any right or interest in”.  In subsection (9), delete the words “any right or interest”.
248	255	Examination of proofs	Delete the words “statement under section 243 admitting a claim”.
249	256	Disallowance by trustee	Delete subsection (2). Subsection (3) becomes subsection (2).
250	257	Creditor may apply to court for disallowance	No change.
251	258	Review by court	Modify subsection (1) to detail the powers of the court on review.
252	259	Amount of claim admitted	No change.
253	260	Penalties	Recast paragraph (a) to read “has knowingly failed to comply in a material way with the provision of this Part”.
254 to 257	261	Categories of creditors	Recast to clarify the different categories of claims. Subsections (1), (2) and (3) are new. Subsection (4) replaces paragraphs (1)(a) to (g). Add in paragraph (4)(e) a \$500 priority for pension and other wealth and welfare contributions. In paragraph (4)(f) grant a priority to a lessor for damages arising out of a disclaimer to the extent provided in subsection 198(18). Subsection (5) replaces paragraph (1)(h).

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
			Paragraph (6) replaces paragraph (1)(i): delete paragraphs (1)(i)(ii), (1)(i)(vi), (1)(i)(vii) to (1)(i)(xii). Subsection (7) replaces subsection (2). Subsections (8) to (11) are new. Subsection (12) replaces section 256, modified. Subsection (13) replaces section 257, modified. Subsection (14) replaces section 255.
258	262	Trustee to pay dividends as required	Recast subsection (2) to require that the fund retained not be greater than the amount of dividend payable on the claim where the claim is admitted.  Add subsection (4) dealing with dividends of less than \$1.00.
259	263	Right of creditor who does not prove claim for dividend declared	No change.
260			Section 260 of Bill C-60 dealing with the hotchpot rule is transferred to section 313 of proposed Bill.
261	264	Unclaimed dividend	No change.
262	265	Insurance against liabilities to third parties	No change.
263	266	Bankruptcy order to take precedence over attachments	No change.
264	267	Property under seizure or distress	In subsection (1) replace the last word, "arrangement", by "in the case of an arrangement, to the debtor forthwith on receipt of a copy of the arrangement".
265	268	Effect of transfers by trustee	No change.
266	269	Registration of orders and notices	In paragraph (g) add a reference to "paragraph 274(2)(e)". In paragraph (j), after "aircraft" add "railway rolling stock".
267	270	Effect of registration under a land titles Act	No change.



1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
268	271	Purchase in good faith for value protected	No change.
269	272	Interim receiver in proposed arrangement	Recast subsection (1) to provide that the trustee is an interim receiver upon the filing of a notice of intention or a proposed arrangement under Part IV.
270	273	Security for costs and damages	No substantial change.
271	274	Duty of interim receiver	Recast to set out the general powers and duties of an interim receiver.
272	275	Powers of interim receiver	Recast to set out the powers that a court may grant to an interim receiver.
273	276	Discharge of obligations and repayment of debts	No change.
274	277	Termination of appointment	Add paragraph (f) to deal with the case where the court discharges the interim receiver for cause.
275	278	Final statement of accounts	Replace the word "prepare" by "file with the registrar". In paragraph (e) replace the word "administrator" by "registrar".
276	279	Remuneration of interim receiver	No substantial change.
277	280	Claims for damages against interim receiver	No change.
278	281	Examinations	Replace "proposal" by "proposed arrangement" and allow creditors, on court approval, to examine.
279	282	Chairman at meeting	In paragraph (3)(a), delete the words "at least one clear day before the date fixed for the meeting or the trustee has admitted the claim and advised the creditor that the claim has been admitted and no further proof is required" and replace by the words "prior to the time fixed for the meeting".  In paragraph (3)(b) add the words "has been valued pursuant to section 248".

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
280	283	Meeting of creditors	No substantial change.
281			Delete section 281 of Bill C-60 dealing with the voting at subsequent meetings because there is no longer any procedural distinctions for voting purposes between the first meeting of creditors and any subsequent meeting.
282	284	Voting at adjourned meeting	Modify to entitle any creditor to vote at an adjourned meeting if claim is filed prior to the adjourned meeting.
283	285	Place of meeting and quorum	No change.
284	286	Class vote	Recast to deal with class votes. Clarify the definition of classes of secured and unsecured creditors. Permit voting by way of mail ballot.
285	287	Scale of votes	Recast subsection (1) to grant one vote for each dollar of claim. Delete subsection (2).
286	288	Manner of voting	In subsection (1) replace "person" by "creditor" and add the words "mail ballot or pursuant to a representation order made under section 304".  Add subsection (6) to require attendance at a meeting of a proxyholder or alternate proxyholder and compliance with the direction of a creditor where a proxy has been solicited.
287	289	Right to vote restricted	Expand to restrict the right to vote of persons who are related to a party to a proceeding to which the trustee is an adverse party.
288	290	Powers of creditors	No change.
289	291	Removal and substitution of trustee	Add the words "Unless the court, on application, otherwise orders" at the beginning of subsection (2).
290	292	Vesting of property in new trustee	No change.
291	293	Termination of office of trustee	In paragraph (c), delete the words "non renewal".

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
292	294	Appointment of inspectors by creditors	<p>Replace the word "person" by the word "individual" to exclude corporations from a board of inspectors.</p> <p>Add the words "prior to the first meeting of creditors" between "may" and "appoint" in subsections (8) and (9).</p> <p>Add the words "unless the court, on application, otherwise orders" in subsection (11).</p>
293	295	Purposes of a board of inspectors	Clarify that in the case of an arrangement the powers of inspectors may be restricted or extended by the arrangement.
294	296	Calling of meetings	<p>Modify subsection (4) to declare that the trustee is chairman of the meeting of inspectors, and add a new subsection (5) to empower the board to appoint the chairman where the trustee is not present or the meeting is called by an inspector pursuant to subsection (2).</p> <p>Add a new subsection (8) to determine how the resolutions of the board are carried at a meeting.</p>
295	297	Vacating office	<p>Replace the word "person" by the word "individual".</p> <p>Add a new subsection (2) to permit the filing of vacancies on a board by the remaining inspectors.</p>
296	298	Expenses to be paid	<p>In subsection (1), replace the word "administrator" by "registrar".</p> <p>In subsection (2), add the words "subject to subsection (3)".</p> <p>Add a new subsection (3) to provide for remuneration for special services rendered by an inspector.</p>
297	299	Duties of chairman and minutes of meeting	No change.
298	300	Where trustee may act without permission of inspectors	No change.



1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
299			Delete section 299 of Bill C-60 dealing with the power of the Superintendent to appoint a supervisor of estate.
300	301	Directions to trustee	No change.
301	302	Notices to creditors	In paragraph (a) delete the words "or whose claims have been admitted by the trustee".
302	303	Reports by trustee	In paragraph (1)(a) delete the words "a supervisor appointed under section 299".  Add a subsection (3) to require the trustee to prepare a yearly financial report to be distributed to all creditors of the estate.
303	304	Leave not to send material	Replace the word "serve" by "send".
304	305	Representation orders	In subsection (1) add the words "on application," between "the court" and "may" and give the court wider discretion in respect of the issue of a representation order.
305	306	Inquiry as to administration of estate	No change.
306	307	No dismissal of employee	Add the words "or otherwise discipline" after "lay-off" and replace "proposal" by "proposed arrangement".  Add subsections (2) and (3) to prevent discrimination by public utilities with respect to insolvent debtors.
307	308	Court may disregard agreements appointing representatives of creditor	No change.
	309	Court may appoint trustee as liquidator of foreign property	This is a new section designed to give a court the power to appoint a trustee as liquidator of a corporation with respect to property situated outside Canada in order to facilitate the recognition by foreign courts of the representative of the corporation and thus expedite the administration and liquidation of such property.

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
	310	Keeping moneys outside Canada	This is a new section authorizing a canadian trustee or interim receiver to keep moneys in a foreign bank notwithstanding the general provision of the Bill requiring the deposit of all moneys of an estate in a Canadian financial institution. This provision gives a trustee wider discretion to comply with local law and to deal with foreign property. Note that an interim receiver requires approval of a court, and that a trustee must receive approval of a board of inspectors (or of a court in the absence of a board) to keep moneys in a foreign bank.
384(4)	311	Jurisdiction when foreign court seeks aid	No change from Bill C-60.
	312	Powers of foreign repre- sentative	This is a new section giving a court power to recognize a foreign representative for the purpose of facilitating the administration of a foreign estate where property is situated in Canada. A number of standards are set out in the section to guide the court in granting recognition to a foreign representative.
260	313	Hotchpot rule	No material change from Bill C-60.

#### PART VII—SECURITIES FIRMS

308	314	Application of Part	Delete subsection (2).
309	315	Definitions	Substantially modified.  Add or recast definitions of “beneficial ownership”, “deferred customer”, “free credit balance”, “related customer”, “secured lender”, “self-regulatory organization”, “specifically identifiable property”.  Expand on the definitions of “customer” and “security”.  Replace the definition of “stockbroker” by a definition of “securities firm”.

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
			Add subsection (2) to deal with the case where a person has accounts with a securities firm in more than one capacity.
			Add subsections (3) to (7) to deal with specifically identifiable property and the circumstances under which a customer is entitled to his securities.
310	316	Customer deemed to be a creditor	Replace the words "For the purposes of this Part" by the words "For the purposes of sections 168 to 185".
			Add subsection (2) to describe the circumstances under which a court may set aside a transfer that is a preference and the defence available to a customer.
311	317	Petition by self-regulatory organization	Add subsection (2) to allow a self-regulatory organization to intervene at the hearing of petition.
312	318	Petition to be served on regulatory organization	Recast to require that a petition be served on regulatory agencies, whether the petition is filed by or against a securities firm.
	319	Trustee to send notice	This is a new section dealing with the sending of proofs of claim.
314	320	Filing proof of claim	Recast to deal with the claims for specifically identifiable property.
315	321	Powers of trustee	Recast to give a trustee power, without the permission of a board of inspectors, to complete open contractual commitments and to deliver to customers securities to which they are entitled in satisfaction of their claim.
	322	Powers of court	This section deals with the powers of court to determine the nature of the property that vests in a trustee.
313 and 316	323	Property that vests in the trustee	Recast to clarify the vesting in the trustee of property and the constitution of a "general fund" and "customers' fund". The section deals also with the apportionment between the "general fund" and the "customers' fund" of payments made to discharge a security interest.



1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
318	324	Cash customers' right to claim	This is a new section that specifies the right of a cash customer to claim specifically identifiable property and the conditions under which a customer may claim partly paid securities.
317	325	Intervention by insurer	This is a new section which establishes special provisions for the administration and liquidation of an estate where an insurer undertakes to indemnify the customers of a securities firm against losses caused by the bankruptcy.
316	326	Order of priority	This section determines the order of priority of payments in the administration of the estate of a securities firm both where an insurer intervenes and where it does not.

#### PART VIII—INSURANCE COMPANIES

319	327	Application of Part	No change.
320	328	Definitions	No change.
321	329	Superintendent deemed to be trustee	No change.
322	330	Actions by superintendent of insurance before bankruptcy	No change.
323	331	Where insurance company deemed to have ceased to pay debts	In paragraphs (1)(c) and (2)(c), delete the word "other" between "any" and "Act".
324	332	Petition for a bankruptcy order	No change.
325	333	Superintendent of insurance may be trustee	No change.
326	334	Costs of administration	No change.
327	335	Superintendent of insurance ex officio inspector	No change.

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
328	336	Scales of votes	No change.
329	337	Termination of policies	No change.
330	338	Trustee to prepare a state- ment	No change.
331	339	Notice of filing and first meeting of creditors	No change.
332	340	Vesting of deposits in trustee	<p>In the opening part of subsection (1), delete the words "except where he reinsures in full all the subsisting policies issued by the company for which such assets were held".</p> <p>In paragraph (1)(a) add the words "or for the benefit of" after "among" and before "the holders of policies". After "the holders of policies" add the words "and other persons". Similar changes made in paragraph (1)(c).</p> <p>In the opening part of subsection (3), add the words "and other persons" after the words "the policyholders of the company".</p> <p>In paragraph (3)(a) replace the words "reinsurance arranged by the trustee" by "any benefit under any agreement entered into by the trustee pursuant to section 344".</p> <p>In paragraph (3)(b) replace the words "whether reinsurance has been arranged or not" by "whether or not the trustee has entered into an agreement pursuant to section 344".</p> <p>In subsection (4) replace "a policyholder" by "any person", add the words "or other benefit under a policy" and replace the words "the policyholder" by "that person".</p>
333	341	Liquidation of deposits	In the opening part of subsection (1), delete the words "except where he reinsures in full all the subsisting policies issued by the company for which the fund, assets or deposits were maintained".

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
			Recast paragraphs (1)(a), (b) and (c) to grant a priority to the persons for whom the fund was created.
			Delete subsection (2) and replace it by a subsection dealing with the surplus remaining after the distribution of the fund.
334	342	Transfer of assets to foreign liquidator	No change.
335	343	Continuation of contract of reinsurance	Recast to permit negotiation between the trustee and the reinsurer of a longer period of continuation of the contract of reinsurance.
336	344	Transfer of subsisting policies	Replace the word "reinsure" by "enter into an agreement to transfer to another reinsurer the obligations of the company".
337	345	Use of assets to pay for transfer	In paragraph (1)(b), delete the words "any claim for wages under section 238" and in paragraph (1)(c) add a reference to the paragraph that deals with the priority for wages.  In paragraph (1)(e) replace the word "reinsurance" by making a reference to section 344.  Make subsection (1) subject to section 340 and 341.  In subsection (3), replace "reinsures" by "effects the transfer of a policy of a policyholder to another insurer".
338	346	Rank of insurer for outstanding premium	No change.
339	347	Computation of value of claim of holder of unmaturing policy	In subsection (1), replace "reinsure" by "effect a transfer of a policy of the company to another insurer, pursuant to section 344".
340	348	Order of priority regarding life insurance companies	No change.
341	349	Order of priority regarding companies other than life insurance	In subsection (1), combine paragraphs (c) and (d) to read "(c) the claims that arose under a policy prior to the termination date of the policy".



1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
--	--	-------	---------

## PART IX—RECEIVERSHIP

342	350	Definitions	<p>“debtor”: no change.</p> <p>The definition of “receiver” has been transferred to section (2).</p> <p>The definition of “security agreement” has been transferred to section (2).</p>
	351	General duty of receiver	Add an express fiduciary duty standard to make clear that a receiver must not act in an unlawful manner or place himself in a position where he has a conflict of interest or duty that precludes objective realization, and add a duty of care standard to make clear that a receiver must deal with a debtor’s property in a commercially reasonable manner.
343, 344 and 383	352	Standing to apply	<p>Amend to declare who has standing to apply to a court.</p> <p>Add the fiduciary duty standard “honestly and in good faith” to the preamble.</p> <p>Amend paragraph (k) to empower a court to deal with the disbursements and costs of a receiver whose appointment is terminated under paragraph 352(2)(b) or of a successor receiver.</p> <p>Add the “materially affect” standard to subsection (4), but make conditional on receivers acting honestly and in good faith.</p> <p>Make clear in subsection (4) that a court has power to deal with the threshold issues referred to in paragraphs (3)(a) to (e).</p> <p>Amend subsection (5) to limit the court’s power to amend the contract creating a security interest “to the extent required to give effect to its order”.</p>
345	353	Duties of receiver	No material change.
	354	Duties with respect to records	This is a new section with respect to the duties of a receiver regarding records. This section would allow

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
			the Superintendent to gather appropriate data for statistical purposes, particularly to determine the extent of unpaid wages in the context of insolvency.
346	355	Order of priority of payments	No material change.
<u>PART X—OFFENCES</u>			
347	356	Failure of debtor to fulfil duties	No change except for the cross-references.
348	357	Failure of agent to comply	No change.
349	358	Trustee acting while licence subject to limitations	In subsection (2) add the words “administrator” after “a trustee”.
350	359	Failure of trustee to comply with Act	No change.
351	360	Soliciting petition	Replace “proposal” by “proposed arrangement”.
352			Delete section 352 of Bill C-60 with respect to the failure of an inspector to comply with Act.
353	361	False statement in writing	No change.
354	362	False claim	No change.
355	363	Disposal of property to defraud creditors	No change.
356	364	Falsification of record	Replace the word “proposal” by the word “arrangement”.
357	365	Falsification of books to defraud creditors	In subsection (3), replace “proposal” by “proposed arrangement”.
358	366	Secret transactions to influence arrangement	In subsection (1), replace “proposal” by “proposed arrangement”.
359	367	Failure to disclose bankruptcy	No change.

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
360			Delete section 360 of Bill C-60 dealing with the offence of a bankrupt obtaining credit by false representation because adequately covered by section 320 of the <i>Criminal Code</i> .
	368	Failure of agent to comply with prohibition	This is a new section providing for a penalty where an agent or former agent fails to comply with the section that prohibits an agent or former agent against whom a caveat has been filed from acting as a director or officer of a corporation and engaging in any trade or business without disclosing the existence of the caveat.
361	369	Where bankrupt acts as director of a corporation	No change.
362	370	Failure to keep accounts	After the word "kept" add the words "and preserved". Add "at any time prior to the making of a bankruptcy order or arrangement" after the word "business". Delete reference to present Act.
363	371	Offence by director or officer of a corporation	No change.
364	372	Impersonation of trustee or inspector	No change.
365	373	Purchasing assets of an estate	No change.
366	374	Fraudulent neglect of duty by trustee or inspector	No change.
367	375	Bribery of administrator	No change.
368	376	Bribery of solicitor	No change.
369	377	Use of false statement	No change.
370	378	Other offences	No change.
371	379	Punishment for summary conviction	No change.



1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
372	380	Limitation respecting summary convictions	No change.
<u>PART XI—THE COURTS AND EVIDENCE</u>			
373	381	Courts vested with jurisdiction	Add subsection (3) to empower a lieutenant governor in council to appoint registrars and other officers of the court.  Add subsections (4) and (5) to permit the assignment of bankruptcy work to specific judges by the chief justice of a province.
374	382	Exercise of power by judges of other courts	No change.
375	383	Practice and procedure	No change.
376	384	Power of judge in chambers	No change.
377	385	Application for an order	In subsection (1), after "any interested person" add "including the administrator".
378	386	Transfer of proceedings to another district	No change.
379	387	Consolidation of petition	No change.
380	388	Formal defect not to invalidate proceedings	No change.
381	389	Time may be extended or shortened	Clarify that the validity of transactions is not affected where the court modifies a time period.
382	390	Orders may be reviewed	No change.
383	391	Aggrieved person may apply	Add the words "the administrator" after the words "decision of".
384	392	Enforcement	In subsection (2), add the words "and all administrators" after the words "the officers of all courts". Delete subsection (4) and transfer to section 311.

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
385	393	Enforcement of warrants	No change.
386	394	Arrest of debtors under certain circumstances	No change.
387	395	Failure to attend examination	No change.
	396	Powers of registrar	Add a new section to describe the powers of the registrar.
388	397	Appeal from judgment of officer of court	Add the word "registrar" after the words "by a judgment of".
389	398	Court of appeal	Expand person's appeal as of right to a court of appeal.
390	399	Supreme Court of Canada	Add the words "of Canada" at the end of the section for abundance of clarity.
391	400	Stay of proceedings	No change.
392	401	Costs	In paragraph (5)(c) replace "proposal" by "proposed arrangement" and delete subsection (4).
393			Delete section 393 of Bill C-60 dealing with the tariff of costs because section becomes redundant in view of section 401.
394	402	Canada Gazette	No change.
395	403	Notice of interest in seized property	No change.
396	404	Evidence of proceedings in bankruptcy	No change.
397	405	Admissibility of proof	No change.
398	406	Admissibility of examination	No change.
399	407	Duties of person examined	No change.

1st Session 30th Parliament Bill C-60	3rd Session 30th Parliament Bill S-	Topic	Comment
<b>PART XII—GENERAL, TRANSITIONAL, REPEAL, REPLACEMENT AND COMMENCEMENT</b>			
400	408	Where debtor incapacitated	In subsection (3), replace “proposal” by “proposed arrangement”.
401	409	Her Majesty is bound	No change.
402	410	Extension of statutes of limitation	No change.
403	411	Non-application of provincial law	No change.
404			Delete section 404 of Bill C-60 dealing with married woman.
405	412	Regulations	<p>Add the power to prescribe the procedures at meeting of creditors and inspectors.</p> <p>In subsection (2), add after the words “Canada Gazette” the words “and in the periodical referred to in paragraph 13(f)”.</p> <p>In subsection (4), add, at the end, the words “to the extent that such arrangement provides for the payment to creditors by way of debt obligations”.</p>
406	413	Transitional	No change.
407	414	Reference to <i>Winding-up Act</i> in other instruments	No change.
408	415	Amendments to other Acts	No change.
409	416	Acts repealed	No change.
410	417	Coming into force	No change.







400	408	Cas de l'incapable	Au paragraphe (3), remplacer « proposition » par « proposition concordataire ».	Inchangé.
401	409	Sa Majesté est liée	Inchangé.	Inchangé.
402	410	Suspension de la prescription	Inchangé.	Inchangé.
403	411	Droit provincial	Inchangé.	Inchangé.
404		Supprimer l'article 404 traitant de la femme mariée.		
405	412	Règlements	Ajouter le pouvoir d'établir des règlements relatifs aux assemblées des créanciers et des inspecteurs.	
			Ajouter au paragraphe (2), après les mots « Gazette du Canada », les mots « et, dans le périodique mentionné au paragraphe 13(f) ».	
			Ajouter à la fin du paragraphe (4) les mots « dans la mesure où le concordat prévoit le paiement aux créanciers par voie de titres de créances ».	
406	413	Dispositions transitoires	Inchangé.	Inchangé.
407	414	Renvois à la <i>Loi sur les liquidations</i> dans d'autres textes	Inchangé.	Inchangé.
408	415	Modifications d'autres lois	Inchangé.	Inchangé.
409	416	Lois abrogées	Inchangé.	Inchangé.
410	417	Entrée en vigueur	Inchangé.	Inchangé.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

## PARTIE XII—DISPOSITIONS GÉNÉRALES, TRANSITOIRES, ABROGATIVES, REMPLACEMENT ET

Première Session	Troisième Session	Trentième Session	Bill S-Législature	Sujet	Observation
Bill C-60					

Première Session Trentième législature	Bill S-60	Trentième Session Trentième législature	Sujet	Observation
--	-----------	---	-------	-------------

385	393	Exécution des mandats	Inchangé.	
386	394	Arrestation des débiteurs dans certains cas	Inchangé.	
387	395	Défaut de se soumettre à un interrogatoire	Inchangé.	
	396	Pouvoirs du registraire	Ajouter un nouvel article de manière à définir les pouvoirs du registraire.	
388	397	Appel du jugement d'un fonctionnaire de la cour	Ajouter les mots «d'un registraire» à la suite des mots «par un jugement».	
389	398	Cour d'appel	Ajouter un cas où il y a appel de plein droit.	
390	399	Cour suprême du Canada	Ajouter les mots «du Canada», à la suite des mots «Cour suprême», afin de rendre le texte plus clair.	
391	400	Suspension des procédures	Inchangé.	
392	401	Frais	A l'alinéa (5)c), remplacer «proposition» par «proposition concordataire» et supprimer le paragraphe (4).	
393			Supprimer cet article concernant l'application du tarif.	
394	402	Gazette du Canada	Inchangé.	
395	403	Intérêt du syndic dans un bien saisi	Inchangé.	
396	404	Preuve des procédures de faillite	Inchangé.	
397	405	Admissibilité de la preuve	Inchangé.	
398	406	Admissibilité de l'interrogatoire	Inchangé.	
399	407	Devoirs de la personne interrogée	Inchangé.	

PARTIE XI—LES COURS ET LA PREUVE

Première Session Trentième législature Bill C-60	Troisième Session Trentième Législature Bill S-	Sujet	Observation
--	---	-------	-------------

373 Cours compétentes 381

Ajouter le paragraphe (3) de manière à conférer au lieutenant-gouverneur en conseil le pouvoir de nommer les registraires et autres officiers de la cour.

Ajouter les paragraphes (4) et (5) de manière à permettre l'affectation, par le juge en chef, des juges aux affaires de faillite.

374 Le ministre peut nommer 382

des juges d'autres cours

375 Règles de cours et procé- 383

dures

376 Pouvoir du juge en chambre 384

Inchangé.

377 Demande d'ordonnance 385

Au paragraphe (1) ajouter, à la suite des mots «tout intéressé», les mots «y compris l'administrateur».

378 Renvoi des procédures à un 386

Inchangé.

379 Jonction de requêtes 387

Inchangé.

380 Un vice de forme n'invalidé 388

Inchangé.

381 Le délai peut être prolongé 389

ou abrégé

Indiquer que la validité des opérations n'est pas touchée par la modification du délai.

382 Les ordonnances peuvent 390

être révisées

Inchangé.

383 La personne lésée peut pré- 391

senter une demande

Ajouter les mots «d'un administrateur» à la suite des mots «une décision».

384 Exécution forcée 392

Au paragraphe (2), ajouter les mots «et tous les administrateurs» à la suite des mots «leurs fonctions». Reporter le paragraphe (4) à l'article 311.



Première Session Trentième législature	Bill S-60	Troisième Session Trentième législature	Sujet	Observation
--	-----------	---	-------	-------------

368 Défaut du mandataire de se soumettre à une défense  
Il s'agit d'un nouvel article prévoyant une peine lorsque un mandataire ou un ancien mandataire du failli néglige de se conformer à l'article qui interdit aux mandataires et anciens mandataires d'un failli, contre lesquels un caveat a été déposé, de participer à l'administration d'une corporation et d'exploiter un commerce ou une entreprise sans révéler l'existence du caveat.

369 Cas où un failli agit en qualité d'administrateur Inchangé.  
370 Défaut de tenir des comptes Ajouter les mots «pendant une période antérieure à l'ordonnance de faillite ou au concordat» à la suite des mots «et n'a pas» et ajouter les mots «et con- servé» à la suite du mot «tenu».

363 371 Infraction d'un mandataire d'une corporation Inchangé.  
364 372 Usurpation des fonctions de syndic ou d'inspecteur Inchangé.  
365 373 Achat de biens d'un actif Inchangé.  
366 374 Manquement frauduleux à son devoir commis par un syndic ou un inspecteur Inchangé.  
367 375 Corruption de l'administrateur Inchangé.

368 376 Corruption d'un conseiller juridique Inchangé.  
369 377 Usage de fausse déclaration Inchangé.  
370 378 Autres infractions Inchangé.  
371 379 Peine en cas de déclaration sommaire de culpabilité Inchangé.  
372 380 Prescription en matières de déclaration sommaire de culpabilité Inchangé.

Première Session Trentième législature	Bill C-60	Sujet	Observation
Troisième Session Trentième législature	Bill S-		

PARTIE X—INFRACTIONS

347	356	Inobservation de certains devoirs	Inchangé sauf pour ce qui est du renvoi.
348	357	Inobservation de la part du mandataire.	Inchangé.
349	358	Syndic agissant pendant que sa licence comporte des restrictions	Ajouter au paragraphe (2), à la suite du mot «syndic», les mots «ou l'administrateur».
350	359	Syndic qui ne se conforme pas à la loi	Inchangé.
351	360	Sollicitation de requête	Remplacer «proposition» par «proposition concordataire».
352			Supprimer l'article 352 du Bill C-60 traitant de l'inspecteur qui ne se conforme pas à la loi.
353	361	Fausse déclaration écrite	Inchangé.
354	362	Fausse créances	Inchangé.
355	363	Aliénation de biens en fraude des créanciers	Inchangé.
356	364	Falsification d'un dossier	Remplacer «proposition» par «proposition concordataire».
357	365	Falsification des livres en fraude des créanciers	Au paragraphe (3), remplacer «proposition» par «proposition concordataire».
358	366	Opérations secrètes visant à influencer sur le concordat	Au paragraphe (1), remplacer «proposition» par «proposition concordataire».
359	367	Non-révélation de la faillite	Inchangé.
360			Supprimer l'article 360 du Bill C-60 concernant un failli qui obtient un crédit parce qu'adéquatement couvert par l'article 320 du <i>Code criminel</i> .

Première Session	Troisième Session	Bill S-60	Legislature	Observation
------------------	-------------------	-----------	-------------	-------------

La définition de «contrat de garantie» a été reportée à l'article 2.

Imposer au séquestre certaines normes précises de comportement l'obligeant à agir en toute honnêteté et en toute bonne foi et à gérer les biens selon de saines pratiques commerciales en évitant de se placer dans une situation donnant lieu à un conflit d'intérêts.

Etendue des pouvoirs de la cour

Modifier de manière à déterminer qui a qualité pour présenter une demande à la cour.

Ajouter la notion d'honnêteté et de bonne foi.

Modifier l'alinéa k) de manière à conférer à la cour le pouvoir d'examiner, de fixer ou de modifier la rémunération ou les débours du séquestre dont le mandat a été révoqué en vertu de l'alinéa 352(2)b) ou du remplaçant nommé par la cour.

Ajouter au paragraphe 4 la notion d'effet important et d'honnêteté et bonne foi.

Indiquer au paragraphe 4 que la cour peut exercer les pouvoirs mentionnés aux alinéas (3)a) à e).

Modifier de manière à restreindre le pouvoir de la cour de modifier les conditions d'un contrat de garantie «dans la mesure nécessaire pour assurer l'exécution de son ordonnance».

Fonctions du séquestre

Aucun changement important.

Obligations en regard des dossiers

Il s'agit d'un nouvel article traitant des obligations du séquestre en ce qui concerne les dossiers. Cet article permet au surintendant de compiler des données en vue d'établir des statistiques et de déterminer, en cas d'insolvabilité, l'importance des salaires non payés.

L'ordre de collocation

Aucun changement important.

un autre assureur les obligations de la compagnie afférentes.

Utilisation de l'actif pour le paiement de transferts de polices en vigueur

Supprimer de l'alinéa (1)b) les mots «les créances de salaires prévues à l'article 238» et ajouter à l'alinéa (1)c) un renvoi à l'alinéa portant sur l'ordre de collocation des salaires.

Remplacer dans l'alinéa (1)e) le mot «réassurance» par un renvoi à l'article 344.

Indiquer que le paragraphe (1) est sujet aux articles 340 et 341.

Au paragraphe (3), remplacer «contracte une réassurance» par les mots «transfère une police d'assurance de la compagnie à un autre assureur».

Rang du réassureur quant à la prime à payer

Inchangé.

Evaluation de la créance du détenteur d'une police non échue

Au paragraphe (1), remplacer les mots «ne contracte pas de réassurance» par les mots «ne transfère pas une police d'assurance de la compagnie à un autre assureur en vertu de l'article 344».

L'ordre de collocation dans le cas de compagnies d'assurance-vie

Inchangé.

L'ordre de collocation dans le cas de compagnies autres que des compagnies d'assurance-vie

Au paragraphe (1), combiner les alinéas c) et d) de manière que l'alinéa c) se lise comme suit: «c) au paiement des créances découlant d'une police avant la date d'expiration de celle-ci.»

PARTIE IX—MISE SOUS SÉQUESTRE

Définition

«débiteur»: inchangé.

La définition de «séquestre» a été reportée à l'article 2.



Première Session Trentième législature Bill C-60	Troisième Session Trentième législature Bill S-	Sujet	Observation
--	---	-------	-------------

Supprimer au paragraphe (1) les mots «sauf s'il conclut une réassurance pour l'intégralité de chacune des polices en vigueur qu'a émises la compagnie et pour lesquelles ces éléments d'actif étaient retenus».

Ajouter à la suite des mots «détenteurs de police» du paragraphe (3), les mots «et les autres personnes».

Remplacer, à l'alinéa (3)a), les mots «toute réassurance qu'a conclue le syndic» par les mots «de tirer parti de tout accord conclu par le syndic conformément à l'article 344».

Remplacer, à l'alinéa (3)b), les mots «qu'une réassurance ait été conclue ou non» par les mots «que le syndic ait ou non conclu un accord conformément à l'article 344».

Remplacer, au paragraphe (4), les mots «un détenteur de police» par les mots «une personne».

#### Dévolution des dépôts

340

332

Supprimer au paragraphe (1) les mots «sauf lorsqu'il conclut une réassurance pour l'intégralité de chacune des polices en vigueur qu'a émises la compagnie et pour lesquelles cette caisse, ces éléments d'actif ou ces dépôts étaient conservés».

Reformuler les alinéas (1)a), b) et c) de manière à accorder la priorité aux personnes pour qui la caisse a été créée.

Supprimer le paragraphe (2) et le remplacer par un autre paragraphe portant sur la répartition de l'excédent.

#### Transfert d'éléments d'actif à un liquidateur étranger

342

334

Maintien en vigueur du réassureur de manière à permettre au syndic et au contrat de réassurance

343

335

Transfert de polices en vigueur

344

336

Remplacer les mots «contracter une réassurance» par les mots «passer un accord en vue de transférer à de réassurance.

Ordre de collocation

Cet article détermine l'ordre de collocation des créances lorsqu'un assureur s'est engagé à indemniser les clients et dans les cas où aucun assureur n'intervient.

316

326

PARTIE VII—COMPAGNIES D'ASSURANCE

Application

327

319

Définitions

328

320

Le surintendant est réputé être un syndic

329

321

Actions intentées par le surintendant des assurances avant la faillite

330

322

Cas où une compagnie d'assurance est réputée avoir cessé ses paiements

331

323

Requête en faillite

332

324

Le surintendant des assurances peut être syndic

333

325

Frais d'administration

334

326

Le surintendant des assurances est inspecteur d'office

335

327

Preuve de créance et nombre de voix

336

328

Expiration des polices

337

329

Le syndic doit dresser un état

338

330

Avis du dépôt et première assemblée des créanciers

339

331

Première Session Trentième Législature Bill C-60	Troisième Session Trentième Législature Bill S-	Sujet	Observation
--	---	-------	-------------

311	317	Requête d'un organisme autonome	Ajouter le paragraphe (2) de manière à permettre à un organisme autonome de comparaître et de se faire entendre à l'audition de la requête.
312	318	Signification de la requête à l'organisme autonome	Reformuler de manière à prévoir la signification de la requête aux organismes autonomes, que la requête soit déposée par ou contre une maison de courtag.
319	319	Le syndic doit expédier des avis	Il s'agit d'un nouvel article portant sur l'envoi de preuves de créance à chaque client.
314	320	Dépôt de preuves de créance	Reformuler de manière à tenir compte des créances portant sur des biens individualisés.
315	321	Pouvoirs du syndic	Reformuler de manière à accorder au syndic le pouvoir d'exécuter les engagements contractuels en cours de la maison de courtag et de régler la créance d'un client en lui livrant les valeurs mobilières auxquelles il avait droit à la date de la faillite et ce, sans avoir à obtenir l'autorisation du bureau des inspecteurs.
	322	Pouvoirs de la cour	Cet article porte sur les pouvoirs de la cour quant à l'identification des biens dévolus au syndic.
313 et 316	323	Biens dévolus au syndic	Reformuler de manière à rendre plus claire la question de la dévolution des biens au syndic et d'une «caisse des clients». Cet article traite par ailleurs de la répartition entre ces deux caisses des sommes prélevées pour libérer, d'une sûreté qui le grève, un bien de la maison de courtag.
318	324	Droits du client de revendre	Il s'agit d'un nouvel article portant sur le droit d'un client de revendre des biens individualisés et sur les conditions permettant au client de revendre des valeurs mobilières partiellement payées.
317	325	Intervention d'un assureur	Il s'agit d'un nouvel article prévoyant certaines dispositions spéciales relativement à l'administration et à la liquidation des biens lorsqu'un assureur s'est engagé à indemniser les clients d'une maison de courtag des pertes que leur cause la faillite de la maison.

260

313

Règle du rapport à la masse Inchangé.

PARTIE VII—MAISONS DE COURTAGE

308

314

Application

Supprimer le paragraphe (2).

309

315

Définitions

Importantes modifications.

Ajouter ou reformuler les définitions suivantes: «propriété effective», «client responsable», «solde cré-diteur disponible», «assureur», «créance nette», «engagement contractuel en cours», «client inté-ressé», «prêteur garanti», «organisme autonome» et «biens individualisés».

Compléter les définitions de «client» et de «sûreté».

Remplacer la définition de «courtier en valeurs mobilières» par celle de «maison de courtage».

Ajouter le paragraphe (2) de manière à tenir compte du cas où une personne a chez une maison de courtage des comptes en différentes qualités.

Ajouter les paragraphes (3) à (7) de manière à tenir compte des biens individualisés et des droits du client relativement aux sommes réservées ou mises à part.

Remplacer les mots «Aux fins de la présente Partie» par les mots «Aux fins des articles 168 à 185».

Ajouter le paragraphe (2) de manière à indiquer les cas où la cour peut annuler une opération comme étant un traitement préférentiel et de manière à indiquer également les moyens de défense du client.



cour une plus grande discrétion pour l'émission d'ordres

Ajouter les mots «ou prendre d'autres mesures» à la suite du mot «licencier» et remplacer «proposition» par «proposition concordataire».

Ajouter les paragraphes (2) et (3) de manière à empêcher les services publics de prendre des mesures discriminatoires contre les débiteurs insolubles.

Enquête sur l'administration de l'actif

Discrimination à l'encontre du débiteur interdite

La cour peut ne pas tenir compte d'accords de représentation

La cour peut nommer un liquidateur de biens situés hors Canada

Il s'agit d'un nouvel article accordant au tribunal le pouvoir de nommer le syndic à titre de liquidateur d'une corporation relativement aux biens situés hors Canada de façon à faciliter la reconnaissance par les tribunaux étrangers du représentant de la corporation et ainsi faciliter la liquidation de ces biens.

Il s'agit d'un nouvel article autorisant un syndic ou séquestre intermédiaire canadien à garder l'argent dans une banque étrangère malgré la disposition générale du projet de loi qui exige que le syndic dépose l'argent d'un actif dans une institution financière canadienne. Cette nouvelle disposition donne plus de latitude au syndic afin qu'il puisse se conformer à la législation locale en la matière. Il est à noter que le séquestre intermédiaire doit au préalable obtenir l'autorisation du tribunal et que le syndic doit être autorisé par le bureau des inspecteurs (ou le tribunal en l'absence de bureau) pour ainsi maintenir l'argent dans une banque étrangère.

Le maintien de sommes d'argent à l'extérieur du Canada

Compétence en cas d'aide demandée par un tribunal étranger

Pouvoirs du représentant étranger

Il s'agit d'une nouvelle disposition accordant au tribunal le pouvoir d'autoriser un représentant

Première Session Trentième législature Bill C-60	Troisième Session Trentième Législature Bill S-	Sujet	Observation
295	297	Vacance du poste	Remplacer «personne» par «particulier».
296	298	Dépenses à payer	Ajouter un nouveau paragraphe (2) de manière à permettre aux inspecteurs qui restent de pourvoir à un poste lorsque survient une vacance dans le bureau. Remplacer, au paragraphe (1), le mot «administrateur» par le mot «régistrateur».
297	299	Devoirs du président et pro- cès-verbaux des assemblées	Inchangé.
298	300	Cas où le syndic peut agir sans l'autorisation des ins- pecteurs	Inchangé.
299		Supprimer l'article 299 du Bill C-60 qui traitait d'un surveillant de l'actif.	
300	301	Directives aux syndic	Inchangé.
301	302	Avis aux créanciers	Supprimer à l'alinéa a) les mots «ou dont les créan- ces ont été acceptées par le syndic».
302	303	Rapports du syndic	Supprimer à l'alinéa (1)a) les mots «au surveillant nommé en vertu de l'article 299».
303		Dispenses d'envoyer des documents	Ajouter le paragraphe (3) de manière à obliger le syndic à soumettre à l'approbation des inspecteurs un état financier annuel et à envoyer cet état fina- cier aux créanciers.
304	304	La version française demeure inchangée.	
304	305	Ordonnance de représenta- tion	Ajouter à la suite des mots «la cour peut» du para- graphe (1) les mots «sur demande» et donner à la

Première Session Troisième Session Législature Bill S-60	Sujet	Observation
---	-------	-------------

et qu'il se conforme aux instructions du créancier qui l'a nommé.

Modifier de façon à restreindre le droit de vote de toute personne liée à celui qui est partie à des procédures engagées contre l'actif.

Pouvoirs des créanciers

Inchangé.

Révocabation et remplacement du syndic

Ajouter au début du paragraphe (2) les mots «A moins que la cour, sur demande, n'ordonne le contraire».

Dévolution des biens au nouveau syndic

Inchangé.

Fin du mandat du syndic

Supprimer à l'alinéa c) le mot «non-renouvellement».

Nomination du bureau des inspecteurs

Remplacer le mot «personne» par «particulier» de manière à exclure les corporations du bureau des inspecteurs.

Insérer aux paragraphes (8) et (9), entre les mots «peut» et «nommer», les mots «avant la première assemblée des créanciers».

Ajouter au paragraphe (11) les mots «A moins que la cour, sur demande, n'en ordonne autrement».

Objets du bureau

Préciser que les pouvoirs de l'inspecteur peuvent être modifiés par un concordat.

Convocation des assemblées

Reformuler le paragraphe (4) de manière à confier au syndic, dans un nouveau paragraphe (4), la présidence de l'assemblée et de manière à préciser dans un nouveau paragraphe (5), que le bureau des inspecteurs nomme le président d'assemblée lorsque le syndic est absent ou lorsque l'assemblée est convoquée par un inspecteur en conformité du paragraphe (2).

Ajouter un nouveau paragraphe (8) de manière à préciser comment se prennent les décisions lors de l'assemblée.

Première Session Trentième législature Bill C-60	Troisième Session Trentième législature Bill S-	Sujet	Observation
278	281	Interrogatoires	Remplacer «proposition» par «proposition concordataire» et permettre aux créanciers de procéder à l'interrogatoire, avec la permission du tribunal.
279	282	Président des assemblées	Supprimer, à l'alinéa (3)a) les mots «un jour franc au moins avant la date fixée pour l'assemblée ou que le syndic a admis la créance et l'a avisé qu'elle était admise et qu'aucune autre preuve n'était nécessaire» et les remplacer par les mots «avant l'heure fixée pour l'assemblée».
280	283	Assemblée des créanciers	Ajouter à l'alinéa (3)b) les mots «a été évalué en conformité de l'article 248».
281			Aucun changement important.
282	284	Vote lors d'assemblées	Supprimer l'article 281 du Bill C-60 qui concerne le droit de vote aux assemblées postérieures à la première parce que les règles relatives au vote sont identiques pour toutes les assemblées des créanciers.
283	285	Lieu des assemblées et quorum	Reformuler de façon à permettre à tout créancier ayant déposé une preuve de créance de voter à l'assemblée ajournée.
284	286	Vote par catégories de créances	Reformuler de manière à tenir compte du vote par catégories de créanciers garantis et non garantis. Autoriser le vote par correspondance.
285	287	Calcul des voix	Reformuler le paragraphe (1) de manière à accorder un vote pour chaque dollar de créance. Supprimer le paragraphe (2).
286	288	Manière de voter	Remplacer au paragraphe (1) «personne» par «créancier» et ajouter les mots «par correspondance ou en vertu d'une ordonnance de représentation rendue en conformité de l'article 304».
			Ajouter le paragraphe (6) de manière à exiger que le fondé de pouvoir assiste personnellement à l'assemblée ou s'y fasse représenter par son suppléant,



Première Session Trentième législature Bill C-60	Troisième Session Trentième législature Bill S-	Sujet	Observation
--	---	-------	-------------

266	269	Enregistrement des ordonnances et des avis	Ajouter, à l'alinéa g), un renvoi à «l'alinéa 274(2)e)». A l'alinéa j), ajouter à la suite du mot «aéroncf» les mots «wagons de chemin de fer».
267	270	Effet de l'enregistrement en vertu d'une loi sur les titres fonciers	Inchangé.
268	271	L'achat de bonne foi à titre onéreux est protégé	Inchangé.
269	272	Nomination d'un séquestre provisoire	Reformuler le paragraphe (1) de manière à préciser que le syndic est réputé avoir été nommé séquestre provisoire au moment du dépôt d'un avis d'intention ou d'une proposition concordataire en conformité de la Partie IV.
270	273	Garantie des frais et dommages-intérêts	Aucun changement important.
271	274	Devoirs du séquestre provisoire	Reformuler de façon à détailler les principaux pouvoirs et devoirs du séquestre provisoire.
272	275	Pouvoirs du séquestre provisoire	Reformuler de façon à préciser les pouvoirs qu'un tribunal peut accorder à un séquestre provisoire.
273	276	Acquittement des obligations et remboursement des dettes	Inchangé.
274	277	Fin du mandat	Ajouter l'alinéa f) prévoyant le cas où la cour destitue le séquestre provisoire pour négligence ou pour quelque autre raison.
275	278	Etat de comptes définitif	Remplacer le mot «dresser» par les mots «déposer auprès du registraire», Remplacer le mot «administrateur» par «régistratre» dans l'alinéa e).
276	279	Rémunération du séquestre provisoire	Aucun changement majeur.
277	280	Réclamation fondée sur dommages contre le séquestre provisoire	Inchangé.

Première Session Trentième Législature Bill C-60	Troisième Session Trentième Législature Bill S-	Sujet	Observation
--	---	-------	-------------

née (4)e) une priorité jusqu'à concurrence de \$500 par employé relativement aux contributions dues par le failli à titre de fonds de pension et autres bénéfices semblables. Accorder dans l'alinéa (4)f) une priorité au locateur pour dommages causés à la suite de la renonciation au bail par le syndic. Le paragraphe (5) remplace l'alinéa (1)h). Le paragraphe (6) remplace l'alinéa (1)i): supprimer les alinéas (1)(i)(iii), (1)(i)(vi) et (1)(i)(vii) à (1)(i)(xii). Le paragraphe (7) remplace le paragraphe (2). Les paragraphes (8) à (11) sont nouveaux. Le paragraphe (12) remplace l'article 256, avec modifications. Le paragraphe 13 remplace l'article 257, avec modifications.

Reformuler le paragraphe (2) de manière que les fonds conservés par le syndic suffisent pour assurer le paiement du dividende payable au titre de la créance au cas où elle serait admise. Ajouter le paragraphe (4) portant sur les dividendes inférieurs à 1 dollar.

Droit du créancier qui ne fait pas la preuve d'une créance avant la déclaration d'un dividende

Inchangé.

L'article 260 du Bill C-60 qui concerne la règle du rapport à la masse, se retrouve à l'article 313 du projet de loi.

Inchangé.

Dividendes non réclamés

Inchangé.

Assurance contre la responsabilité envers les tiers

Inchangé.

Les ordonnances de faillite

priment les saisies

Biens sous saisie

Remplacer le mot «concordat», à la fin du paragraphe (1), par les mots «dans le cas d'un concordat, au débiteur dès la réception d'une copie du concordat».

Inchangé.

Effet des opérations effectuées par le syndic

Au paragraphe (5), remplacer «proposition» par «proposition concordataire».

Au paragraphe (1), remplacer les mots «en donnant l'avis prescrit» par les mots «en signifiant l'avis prescrit».

Au paragraphe (3), remplacer «donne» par «signifie». Reformuler le paragraphe (3) pour accorder au fisc un délai de six mois pour la production de leurs créances.

Cet article comprend maintenant une liste des renseignements nécessaires à la preuve de créance ou de sûreté.

Supprimer le paragraphe (2). Le paragraphe (3) devient ainsi le paragraphe (2).

Aux paragraphes (1) et (9), supprimer les mots «de quelque droit ou intérêt dans un bien».

Supprimer les mots «ou une déclaration en vertu de l'article 243 reconnaissant une créance».

Supprimer le paragraphe (2). Le paragraphe (3) devient ainsi le paragraphe (2).

Inchangé.

Modifier le paragraphe (1) de manière à énumérer les pouvoirs de la cour en matière de révision.

Inchangé.

Montant admis de la créance

Reformuler l'alinéa a) de manière qu'il se lise: «a volontairement négligé, de manière significative, de se conformer à la présente Partie».

Reformuler de manière à fournir des précisions sur les différentes catégories de créanciers. Les paragraphes (1), (2) et (3) sont nouveaux. Le paragraphe (4) remplace les alinéas (1)a) à g). Ajouter à l'ali-

La preuve peut être requise

Modification d'une preuve

Preuve de la propriété

Examen des preuves

Rejet par le syndic

Rejet par la cour

Révision par la cour

Montant admis de la créance

Pénalités

Catégories de créanciers

Première Session Trentième législature Bill C-60	Troisième Session Trentième législature Bill S-	Sujet	Observation
--	---	-------	-------------

233	244	Aucune créance ni aucune libération pour certaines dettes	A l'alinéa c), remplacer «proposition» par «proposition concordataire». Ajouter le paragraphe (2) de manière à tenir compte d'une dette résultant d'une fraude dont le débiteur a été déclaré coupable en vertu du <i>Code Criminel</i> .
-----	-----	---	---

234	245	Cession de salaire nulle	Au paragraphe (1) remplacer «proposition» par «proposition concordataire».
-----	-----	--------------------------	--

235	246	Compensation	Au paragraphe (1) remplacer les mots «de sommes d'argent envers une autre» par les mots «d'une autre». Reformuler le paragraphe (2) de manière à conférer à la cour le pouvoir d'annuler une compensation dans certains cas. Ajouter le paragraphe (3) pour préciser qu'il ne peut y avoir compensation en ce qui concerne les créances de salaire. Ajouter le paragraphe (4) pour établir comment le montant de la compensation est évaluée.
-----	-----	--------------	---

236	247	Créances distinctes	Inchangé.
237	248	Créances conditionnelles et non liquidées	Inchangé.

238		Supprimer l'article 238 du Bill C-60 qui accordait une sûreté au salarié pour le montant de ses gages.	
239	249	Créances garanties	Au sous-alinéa b)(i), remplacer «proposition concordataire» et supprimer les mots «déterminée en application de la présente loi».

240		L'essentiel de cet article qui concerne les droits du créancier garanti se retrouve à l'article 148.	
241		L'essentiel de cet article qui concerne le choix du syndic se retrouve à l'article 149.	

242		L'essentiel de cet article qui concerne la suspension des droits du créancier garanti se retrouve à l'article 150.	
-----	--	--	--

243	250	Preuve de créance	Supprimer au paragraphe (1) les mots «ou que le syndic n'admette la créance et n'avise par écrit le créancier qu'il a admis cette dernière et qu'aucune autre preuve n'est nécessaire».
-----	-----	-------------------	---



Première Session Trentième Législature Bill C-60	Troisième Session Législature Bill S-	Sujet	Observation
---	---	-------	-------------

222	232	Certificat d'acquiescement intégral	Inchangé.
223	233	Suppression de l'incapacité légale	Inchangé.
	234	Levée des mesures d'exécution et de saisie	Il s'agit d'un nouvel article destiné à permettre la mainlevée des saisies et l'annulation des brefs d'exécution lorsqu'un certificat de réhabilitation est délivré.

PARTIE VI—CONCORDATS ET FAILLITE

224	235	Application	Inchangé.
225	236	Définition de «proposition concordataire»	Remplacer «proposition» par «proposition concordataire».
226	237	Protection des droits des créanciers garantis	Inchangé, sauf pour ce qui est du renvoi.
227	238	Débiteur tenu au versement du dividende	Supprimer au paragraphe (2) les mots «ni ne remet en vigueur une ordonnance de la cour rendue en vertu de l'article 209».
228	239	Garant, associé ou codébiteur non libéré	Inchangé.
229	240	Une dette libérée ne peut faire l'objet d'une convention d'exclusion	Les alinéas (1)a) et b) demeurent inchangés dans la version française.
230	241	Devoirs du débiteur	Dans le paragraphe (2), remplacer «l'administrateur» par «la cour». Dans tous les cas, remplacer «proposition» par «proposition concordataire».
231	242	Devoirs des mandataires	Inchangé, sauf pour ce qui est des renvois.
232	243	Accomplissement des devoirs de personnes incarcérées	Inchangé.

Première Session Trentième Législature Bill C-60	Troisième Session Trentième Législature Bill S-	Sujet	Observation
--	---	-------	-------------

trat de crédit». Au paragraphe (2), remplacer les mots «qui est de bonne foi» par les mots «qui ignore que le cédant est un failli».

Appliquer l'article aux mandataires ou aux anciens mandataires contre lesquels un caveat a été déposé.

Supprimer l'article 211 du Bill C-60 traitant de l'émission de crédit à un failli

Supprimer l'article 212 du Bill C-60 traitant de certaines opérations de crédit exécutoires, suite à la suppression de l'article 211.

Supprimer l'article 213 du Bill C-60 traitant de la bonne foi, suite à la suppression de l'article 211.

Supprimer l'article 214 du Bill C-60 traitant du droit des parties à un accord exécutoire, suite à la suppression de l'article 211.

Modifier les renvois.

Le failli ne peut être administrateur  
Modifier de sorte qu'un failli devienne inhabile à remplir la fonction d'administrateur d'une corporation.

Supprimer l'article 217 du Bill C-60 qui prévoyait qu'un failli ne pouvait être nommé administrateur parce que adéquatement couvert par le nouvel article 227.

Excédent remis au failli  
Inchangé.

Effet de l'annulation d'une ordonnance de faillite  
Inchangé.

Abus de la procédure de faillite  
Inchangé.

Fin du statut de failli  
Remplacer à l'alinéa (1)a «quatre-vingt-dix jours» par «six mois». Supprimer l'alinéa (1)b). Reformuler l'alinéa (1)e) et supprimer toute référence au retrait d'un caveat dans l'alinéa (3)c).

Première Session Troisième Législature Bill S-60	Sujet	Observation
--	-------	-------------

203 220 Délivrance du certificat par l'administrateur

Remplacer le titre «certificats de non-responsabilité» par «certificats de réhabilitation».

Reformuler de manière à prolonger le délai à six mois, mentionner la demande présentée à la cour en vertu du paragraphe 219(8)a) et remplacer «certificat de non-responsabilité» par «certificat de réhabilitation».

204 221 Qui peut requérir l'émission d'un certificat

Aux paragraphes (1) et (5), remplacer «certificat de non-responsabilité» par «certificat de réhabilitation»; supprimer les mots «si elle est d'avis que l'intérêt public ne requiert pas de dissuader plus longtemps le failli de conclure des opérations de crédit».

Etablir la distinction entre le failli et le mandataire ou l'ancien mandataire du failli.

206 223 Le contenu du certificat

Remplacer «certificat de non-responsabilité» par «certificat de réhabilitation» et supprimer le reste de l'article.

207 224 Inhabilité des mandataires

Remplacer le titre «Cas où des mandataires sont réputés faillis» par «Inhabilité des mandataires ou anciens mandataires».

Reformuler de manière à énoncer les effets du dépôt du caveat sur les mandataires ou anciens mandataires.

208 Supprimer l'article 208 du Bill C-60 parce que le projet de loi établit, en ce qui concerne les mandataires, une procédure semblable à celle requise pour l'émission d'un caveat contre un failli.

209 Supprimer l'article 209 du Bill C-60 qui traite du mandataire à la suite de la suppression de l'article 208.

210 225 Le failli ne peut faire exécuter un contrat de crédit

Modifier le titre de manière à ce qu'il se lise: «Le failli ne peut faire exécuter ou transporter un con-

Première Session Troisième	Bill S- Législature Trentième	Sujet	Observation
-------------------------------	-------------------------------------	-------	-------------

Supprimer le paragraphe (3) et le remplacer par une disposition visant à exclure un consommateur en faillite de l'application du présent article.

Modifier en fonction des changements apportés à l'article 212.

Aucun changement important.

Ajouter l'alinéa j) de manière à permettre à l'administrateur d'enquêter sur la possibilité que, dans l'avenir, le failli gagne un revenu ou acquière des biens d'une valeur supérieure au montant dont il aura besoin pour maintenir un niveau de vie raisonnable.

Modifier le paragraphe (2) de manière à permettre au syndic de demander à l'administrateur de déposer un caveat contre le failli ou contre le mandataire ou ancien mandataire du failli.

Ajouter le paragraphe (3) de manière à accorder à tout créancier le pouvoir de transmettre à l'administrateur tout renseignement relatif à une question visée aux articles 214 et 215, ainsi que le pouvoir de demander à l'administrateur de déposer un caveat.

Le présent article porte sur le dépôt du caveat contre un particulier failli. Le délai imparti pour le dépôt du caveat a été prolongé de quatre-vingt-dix jours à six mois.

Cet article porte sur le dépôt, par l'administrateur, d'un caveat visant un mandataire ou un ancien mandataire du failli. Le délai est d'un an à partir de la date de la faillite.

Il s'agit d'un nouvel article décrivant la procédure à suivre par un créancier ou un syndic en vue d'obtenir du tribunal qu'il rende une ordonnance enjoignant à l'administrateur de déposer le caveat demandé lorsque ce dernier refuse ou néglige de donner suite à la demande.

Requête à la cour par le syndic ou un créancier

Caveat dans le cas de mandataires et anciens mandataires

Caveat dans le cas de personnes physiques

Interrogatoire des témoins

Circonstances donnant lieu à enquête

Droit et obligation du syndic

Enquête de l'administrateur

Circonstances donnant lieu à enquête

Interrogatoire des témoins

Caveat dans le cas de personnes physiques

Caveat dans le cas de mandataires et anciens mandataires

Requête à la cour par le syndic ou un créancier



Première Session Troisième Session Législature Trentième Bill S-60	Sujet	Observation
---	-------	-------------

boursement des sommes empruntées par l'administrateur agissant à titre de syndic d'un actif.

190 205 Acquiescement des obligations  
Aucun changement important.

191 206 Vente par voie de soumission  
Aucun changement important.

192 207 Le syndic non tenu de continuer l'exploitation de l'entreprise  
Aucun changement important

193 208 Devoirs du syndic en ce qui concerne les déclarations  
Aucun changement important

194 209 Procédure instituée par un créancier  
Reformuler le sous-alinéa (1)a)(i) de manière à ce qu'il se lise comme suit: «(i) en son propre nom. Supprimer du sous-alinéa (1)a)(iii) les mots «et à l'administrateur. Supprimer à l'alinéa (1)b) les mots «et à l'administrateur conjointement». Supprimer à l'alinéa (3) c) les mots «à l'administrateur ou lorsque celui-ci l'ordonne», et reformuler comme suit: «c) tout excédent appartient à l'actif et doit être versé au syndic ou, lorsque le tribunal l'ordonne, au débiteur.»

195 210 Approbation des comptes  
Aux paragraphes (1), (2), (3) et (4), remplacer le mot «administrateur» par le mot «registreur». Supprimer au paragraphe (4) les mots «ou qui ont reçu l'avis prévu à l'article 243». Au paragraphe (4), ajouter avant les mots «tous les inspecteurs», les mots «l'administrateur».

196 211 Dépenses du failli  
Inchangé.

197 212 Réexpédition du courrier  
Reformuler le paragraphe (1) de manière à confier au syndic la responsabilité de la réexpédition du courrier.

Lorsque le failli est un particulier, la demande de réexpédition n'est valide que pour les quatre-vingt-dix jours qui suivent la date de la faillite, à moins que la cour n'accorde une prorogation.

Première Session Trentième Législature Bill C-60	Troisième Session Trentième Législature Bill S-	Sujet	Observation
--	---	-------	-------------

Déterminer clairement les responsabilités respectives du syndic personnellement et de l'actif relativement aux frais d'occupation des lieux loués.

Préciser la date de renonciation au bail dans les cas de sous-location ou de sûreté accordée par le locataire avant sa faillite.

Détailler l'étendue des recours en dommages-intérêts du locateur à la suite de la renonciation au bail.

Le syndic doit établir le passif et la liste des créanciers  
Inchangé.

Le syndic doit prendre possession des biens  
Inchangé.

Inventaire

Ajouter les mots «qui en fait la demande» après le mot «administrateur» dans le paragraphe (4).

Pouvoirs du syndic avant la première assemblée  
Reformuler l'alinéa (1a) de manière à obliger le syndic à agir selon les usages commerciaux applicables. Au paragraphe (2), libérer Sa Majesté du chef d'une province ainsi que Sa Majesté du chef du Canada, de toute responsabilité relative au remboursement des sommes empruntées par l'administrateur agissant à titre de syndic d'un actif.

Date de la première assemblée  
Au paragraphe (1), remplacer «vingt» par «trente».

Au paragraphe (2), ajouter le mot «connus» à la suite du mot «créanciers».

Dans l'alinéa (2b), supprimer les mots «ou d'une déclaration portant que le syndic a admis la créance et qu'aucune autre preuve n'est nécessaire». Supprimer ces mots dans tous les cas où ils se retrouvent dans le projet de loi.

Pouvoirs du syndic après la première assemblée  
Dans le paragraphe (3), libérer Sa Majesté du chef d'une province, ainsi que Sa Majesté du chef du Canada, de toute responsabilité relative au rem-

Première Session Trentième législature Bill C-60	Troisième Session Trentième législature Bill S-	Sujet	Observation
--	---	-------	-------------

176 190 Responsabilité des mandataires  
Ajouter au paragraphe (1) les mots «financier» et «à l'époque» de manière à clarifier les objectifs de l'article. Ajouter au paragraphe (3) que la défense de bonne foi est recevable.

177 191 Réunion d'éléments d'actif par les mandataires  
Dans la note marginale, supprimer «Aliénation ou».

178 192 Limitation de la responsabilité  
Aucun changement important.

179 193 Demande de brevet, droit d'auteur ou marque de commerce  
Aux paragraphes (1) et (2), remplacer le mot «failli» par le mot «requérant». Reformuler le paragraphe (3) de manière à l'éclaircir.

180 194 Droit d'auteur sur une œuvre inédite  
A la fin de l'alinéa (1)c), supprimer les mots «et est nul».

181 195 Renonciation à un droit d'auteur  
Supprimer les mots «avec la permission du bureau des inspecteurs, s'il en existe un».

182 196 Droit d'auteur sur une œuvre publiée  
Inchangé.

197 Vente d'articles brevetés  
Ajouter un nouvel article portant sur la vente d'articles brevetés.

183 198 Droits du syndic  
Reformuler de manière à accorder au syndic le droit de céder le bail avec le consentement du locateur ou de la cour en plus du droit d'occupation des lieux loués pour une période de trois mois pour faciliter l'administration de la faillite.

Détailer les conditions auxquelles le tribunal peut permettre la cession du bail dans les cas où le locateur n'y consentirait pas.

Préciser que le syndic peut, à certaines conditions, céder le bail après avoir élu de retenir la possession des lieux loués.

Première Session Trentième	Troisième Session Trentième	Bill S-Législature	Sujet	Observation
----------------------------	-----------------------------	--------------------	-------	-------------

168 Période entre la requête et la faillite 181

Opération sous contrainte 182 Il s'agit d'un nouvel article rendu nécessaire par la réintroduction de la notion d'«intention». Le débiteur ne peut invoquer la preuve que l'opération a été effectuée sous contrainte.

169 Epoque réputée du transfert 183 Reformuler de manière à ne mentionner que l'enregistrement.

170 Délai pour instituer des procédures 184 Abréger le délai pour engager des procédures en le réduisant à trois ans à compter de la date de la faillite.

171 En cas de concordat 185 Inchangé.

172 Biens en la possession de tiers 186 Inchangé.

173 Cas où le syndic est avisé de la possession de biens par des tiers 187 Inchangé.

174 Garanties du paiement des impôts 188 Supprimer le paragraphe (3), excluant ainsi de l'application de l'article les corporations municipales et autres corps publics similaires. Les présomptions de fiduciaire créées par de multiples textes fiscaux ne sont plus reconnues.

175 Responsabilité des administrateurs pour salaires 189 Augmenter de \$500 par employé la responsabilité des administrateurs de sociétés en regard des sommes dues par la société aux termes de plans de contributions à des régimes de pension et autres régimes semblables de façon à ce qu'il y ait concurrence avec la priorité accordée aux employés en vertu de l'article 261.

Au paragraphe (3), remplacer le mot «privilege» par les mots «rang prioritaire» et supprimer les mots «exceptions faite de cas prévus à l'article 238».

Ajouter le paragraphe (5) de manière à restreindre l'application de cet article aux corporations consti-



Première Session Troisième	Bill S-60 Législature	Sujet	Observation
-------------------------------	--------------------------	-------	-------------

normal des relations d'affaires entre le débiteur et lui-même.

159 173 Traitements préférentiel avec lien de dépendance Reformuler de manière à accorder à la cour le pouvoir d'annuler une opération qui constitue un traitement préférentiel en faveur d'un créancier ayant un lien de dépendance avec le débiteur et de manière à réintroduire la notion d'intention de la part du débiteur d'accorder un avantage indu. Aux paragraphes (2) et (3), créer une présomption d'intention d'accorder un avantage indu et établir les normes que le créancier doit suivre pour réfuter cette présomption.

160 174 Traitements préférentiel en faveur d'une caution Pouvoirs de la cour Supprimer et remplacer par un nouvel article établissant les normes qu'une cour peut suivre lorsqu'une opération est annulée en vertu de la présente Partie.

162 176 Avances Remplacement de biens Primes payées d'avance Reformuler le paragraphe (2) de manière à permettre à la cour d'ordonner à l'assureur de verser au syndic la fraction de la prime qu'a payée le débiteur ou le montant du paiement que le débiteur a payé à l'acquit de la police d'assurance en retranchant tout montant payé par l'assureur.

165 179 Défense Reformuler de manière que la preuve de la solvabilité du débiteur après l'opération constitue un moyen de défense suffisant à l'encontre de la demande, en vertu de la présente Partie, d'inopposabilité ou de révision de l'opération.

166 Supprimer l'article 166 du Bill C-60 qui traitait du transport de créances.

167 180 Créances admissibles dans les cas de transports inopposables  
Aucun changement à la version française.

Première Session Troisième	Bill C-60 législature	Sujet	Observation
-------------------------------	--------------------------	-------	-------------

153 166 Procédures instituées par le syndic et les associés du débiteur

167 167 Exclusion des lois provinciales sur les traitements préférentiels et les transports

Il s'agit d'un nouvel article qui vise à rendre inopérantes les lois provinciales en matière de traitements préférentiels en cas de faillite, à la suite de la décision de la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *Robinson c. Countrywide Factors Ltd* [1977] 23 C.B.R. (n.s.) 97.

154 168 Certaines donations annulées

Reformuler de manière à accorder à la cour le pouvoir d'annuler un don.

155 169 Transfert intervenu entre personnes sans liens de dépendance

A l'alinéa (1)b), porter le délai d'un an à six ans.

156 170 Remboursement de dividendes etc.

Reformuler le paragraphe (1) de manière à préciser que le paiement de dividendes, etc. a été effectué à un moment où la corporation était insolvable ou que ces paiements ont eux-mêmes rendu la corporation insolvable. Reformuler le paragraphe (2) de manière à exonérer de ses responsabilités un directeur qui, de bonne foi, se fie à des états financiers ou au compte-rendu d'un spécialiste.

157 171 Transfert au profit général des créanciers

Aucun changement à la version française.

158 172 Traitement préférentiel sans lien de dépendance

Reformuler le paragraphe (1) de manière à accorder à la cour le pouvoir d'annuler, dans certaines circonstances, une opération qui constitue un avantage indu en faveur d'un créancier sans lien de dépendance. Réintroduire la notion d'intention de la part du débiteur d'accorder un avantage indu.

Supprimer le paragraphe (2) qui créait une présomption et le remplacer par une disposition prévoyant que le créancier peut se défendre en prouvant que l'opération a été effectuée dans le cours

Première Session Troisième Session Trentième Session Trentième Session Législature Bill S-60	Sujet	Observation
---	-------	-------------

Remplacer le mot « police » par « contrat » à l'alinéa (1)c) et aux paragraphes (2) et (3).  
Ajouter l'alinéa (1)e) de manière à rendre exemples les sommes payables en vertu d'un régime d'épargne-retraite enregistré conformément à la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Ajouter le paragraphe (4) de manière à permettre au syndic de demander la valeur de prêt du contrat au lieu de la valeur de rachat afin de maintenir le contrat d'assurance en vigueur.

Biens détenus en fiducie par le failli  
159  
Ajouter l'alinéa (2)b) de manière que les exemptions prévues dans les lois provinciales soient appliquées. Reformuler le paragraphe (3) afin que la définition désigne un revenu imposable d'un particulier pour une année d'imposition, tel que fixé en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Assurance contre les risques  
161  
Inchangé.

Validité d'un paiement fait de bonne foi  
162  
Inchangé.

Faillite de consommateurs  
163  
Supprimer l'article 150 du Bill C-60 qui prévoyait la non-libération des dettes du débiteur qui réclamait des exemptions pour un montant supérieur à \$3,000 et remplacer par un nouvel article prévoyant des procédures simplifiées pour l'administration des faillites de consommateurs.

Insuffisance des biens d'une société  
164  
Au paragraphe e), accorder au tribunal le pouvoir de suspendre les procédures prises contre les sociétés et de joindre les procédures prises à la fois contre la société et les sociétés. Supprimer le paragraphe (3) dont la substance est déjà couverte à l'article 29.

Associés et biens distincts  
165  
Inchangé.

Première Session Trentième législature Bill C-60	Troisième Session Trentième législature Bill S-	Sujet	Observation
--	---	-------	-------------

suspension ne cause pas un préjudice important à ce créancier.

Il s'agit d'un nouvel article.

La cour peut examiner et fixer les honoraires ou déboursés engagés pour exercer un droit sur le bien grevé de sûreté, donner au syndic des directives quant au délai qui lui est imparti pour examiner le bien et quant à la façon d'exercer un droit sur le bien.

Ajouter l'alinéa (1)c) de manière à inclure le droit de soumettre à un interrogatoire, avant l'audition de la requête, le créancier qui a déposé la requête.

Reformuler de manière à permettre à la cour de rejeter une requête lorsqu'il existe une cause suffisante.

Insérer les mots «ou de l'envoi» entre les mots «notification» et «de la requête», étant donné que la requête est envoyée à l'administrateur et non pas signifiée à l'administrateur. Reformuler le paragraphe (2) de façon à clarifier que l'ordonnance de faillite rendue contre une société ne produit pas d'effet à l'encontre des sociétés.

Au paragraphe (1), ajouter des renvois au paragraphe 238(1), à l'article 244 et au paragraphe (2). Le paragraphe (2) est nouveau et précise le devoir du particulier failli quant au paiement de ses dettes en certaines circonstances, nonobstant sa libération.

Reformuler de manière à permettre à l'administrateur de nommer le syndic en cas de faillite volontaire et à la cour de le nommer dans les cas de faillite involontaire, en tenant compte autant que possible des vœux des créanciers les plus importants s'ils peuvent être déterminés à ce moment-là.

Inchangé.

Limiter les exemptions aux particuliers en faillite.



Première	Troisième	Session	Trentième	Bill C-60
législature	Législature			
	Bill S-			
	Sujet			
	Observation			

Le paragraphe (2) porte sur la suspension, lorsqu'une ordonnance est rendue, de l'exercice des droits des créanciers garantis.

Le paragraphe (3) prévoit certaines exceptions au paragraphe (2).

Le paragraphe (4) prévoit que le syndic doit permettre au créancier garanti de prendre connaissance de tous les dossiers pertinents et le mettre en possession des biens grevés de sûreté lorsqu'il a le droit d'exercer sur ceux-ci un droit de réalisation.

Le paragraphe (5) impose certains devoirs au créancier garanti qui exerce un droit de réalisation sur des biens et le paragraphe (6) porte sur les responsabilités du créancier garanti qui exerce un droit de réalisation sur des biens grevés de sûreté.

Les paragraphes(7) à (10) traitent de la vente, par le créancier, de biens grevés de sûreté.

149

Pouvoirs du syndic sur les biens grevés de sûreté

Cet article remplace l'article 241 du Bill C-60.

En vertu du paragraphe (1), le syndic peut choisir de racheter le bien grevé de sûreté ou exiger sa réalisation tant que le créancier garanti n'a pas exercé son droit sur le bien grevé de sûreté.

En vertu du paragraphe (2), le créancier garanti peut exiger que le syndic choisisse d'exercer ou non son pouvoir de racheter le bien grevé de sûreté ou de requérir sa réalisation.

Les paragraphes (3) à (8) fixent les droits et responsabilités du syndic et du créancier garanti à l'égard du rachat ou de la réalisation de biens grevés de sûreté.

150

Suspension de l'exercice de certains droits

Cet article remplace l'article 242 du Bill C-60.

Il accorde à la cour le droit de suspendre l'exercice d'un droit d'un créancier garanti, pourvu que cette

Première Session Troisième Session Trentième Législature Bill S-60	Sujet	Observation
--	-------	-------------

129	Requête d'un créancier garanti	Aucun changement important.
130	Requête du procureur général	Supprimer les mots «ou incapable de payer ses dettes».
139	Exception	Ce nouvel article prohibe toute requête en faillite à l'encontre de personnes physiques s'occupant de ferrage et de pêche.
131	Requête au cas où une corporation est en cours de liquidation	Aucun changement important.

132	Requête concernant une banque	Supprimer les mots «ou incapable de payer ses dettes».
133	Requête concernant une compagnie de chemin de fer	Inchangé.

134	Requêtes concernant les compagnies de fiducie et les compagnies de finance	Inchangé.
135	Requête concernant d'autres fiduciaires	Aucun changement important.

136	Audition anticipée de la requête	Inchangé.
137	Contestation de la requête	Porter le délai à 10 jours.

138	Suspension des autres procédures en cas de dépôt d'une requête	Reformuler de manière que la suspension des procédures ne soit opposable qu'aux créanciers non garantis.
-----	--	--

148	Suspension des droits du créancier garanti	Cet article remplace l'article 240 du Bill C-60 et porte sur la question de la suspension des procédures en rapport avec les créanciers garantis.
-----	--	---

Le paragraphe (1) s'applique lorsqu'une requête est déposée contre un débiteur; la cour peut, sur demande, suspendre les procédures.

Première Session	Troisième Session	Trenième Session	Bill S-60	Legislature	Observation
------------------	-------------------	------------------	-----------	-------------	-------------

119	127	Concordats sous réserve de l'achat de nouvelles valeurs mobilières	Remplacer «proposition» par «approbation».		
-----	-----	--	--	--	--

120	128	Paiement au syndic	Inchangé.		
-----	-----	--------------------	-----------	--	--

121	129	Signification de l'entière exécution	Ajouter le paragraphe (3) qui était prévu à l'article 118(3) du Bill C-60.		
-----	-----	--------------------------------------	--	--	--

122	130	Inexécution du concordat	Aucun changement important.		
-----	-----	--------------------------	-----------------------------	--	--

123	131	La cour peut modifier ou annuler un concordat	Remplacer «proposition» par «approbation».		
-----	-----	---	--	--	--

124	132	Ordonnance de faillite sur annulation	Ajouter le paragraphe (2) afin de préciser que la cour n'a pas à rendre d'ordonnance de faillite après avoir annulé un concordat ne touchant que les créances des créanciers garantis.		
-----	-----	---------------------------------------	--	--	--

			Ajouter le paragraphe (3) afin de préciser qu'en cas d'annulation du concordat et aux fins des articles 167 à 185, le dépôt d'une requête par le débiteur est réputé avoir eu lieu le jour du dépôt de l'avis d'intention ou de la proposition concordataire, selon l'évènement qui se produit le premier.		
--	--	--	--	--	--

125	133	Approbation des comptes	Remplacer dans tous les cas «administrateur» par «régistrare».		
-----	-----	-------------------------	--	--	--

			Reformuler le paragraphe (3) afin qu'une copie du relevé de comptes soit envoyée à l'administrateur.		
--	--	--	--	--	--

## PARTIE V—FAILLITE

126	134	Forme et contenu de la requête	Reformuler le paragraphe (2) de manière que la requête soit envoyée à l'administrateur après avoir été déposée à la cour.		
-----	-----	--------------------------------	---	--	--

127	135	Requête du débiteur	Supprimer les mots «ou incapable de payer ses dettes».		
-----	-----	---------------------	--	--	--

128	136	Requête d'un créancier non garanti	Supprimer à l'alinéa a) les mots «ou incapable de payer ses dettes».		
-----	-----	------------------------------------	--	--	--

Première Session Trentième Législature Bill C-60	Troisième Session Trentième Législature Bill S-	Sujet	Observation
--	---	-------	-------------

112	120	Formulation des propositions concordataires par la cour	Supprimer les mots «une proposition de concordat préventif» aux paragraphes (2) et (3). Le titre devient «Propositions concordataires formulées par la cour».
-----	-----	---	--

Définir plus en détail les normes dont le tribunal doit tenir compte pour formuler une proposition concordataire.

Remplacer «proposition» par «proposition concordataire» aux paragraphes (1), (2) et (3).

Remplacer «homologuer» par «approuver» au paragraphe (1).

Remplacer «proposition» par «proposition concordataire».

Remplacer «proposition» par «proposition concordataire».

Reformuler de manière que les procédures soient suspendues à partir du dépôt de la demande. Accorder à la cour le pouvoir de suspendre les procédures en vertu de toute autre loi.

Remplacer «proposition» par «proposition concordataire», «homologuée» par «approuvée» et «homologuer» par «approuver».

Supprimer l'alinéa (1)b) et modifier en conséquence.

Remplacer «proposition» par «proposition concordataire» et «homologue» par «approuve».

Remplacer «proposition» par «proposition concordataire».

Supprimer le paragraphe (3) pour le reporter à 129(3).



Première Session Troisième Trentième Législature Bill S-60	Sujet	Observation
--	-------	-------------

Ajouter un nouveau paragraphe (2) de manière à permettre l'ajournement de l'assemblée lorsque les modifications proposées au cours de cette assemblée diffèrent nettement des propositions originales.

Reformuler de manière à préciser que seules sont admissibles les créances touchées par un concordat.

Reformuler de manière que chaque catégorie de créanciers doit accepter la proposition concordataire par les deux tiers des votes exprimés par les créanciers dont les créances sont touchées.

Prévoir un droit d'appel de la décision du président sur la question des catégories de créances.

Inchangé.

Supprimer le mot «préventif» aux paragraphes (1), concordataire n'est pas acceptée

Remplacer dans tous les cas le mot «proposition» par «proposition concordataire».

Insérer le mot «immédiatement» aux paragraphes (3) et (4) entre les mots «doit» et «rendre».

Remplacer dans tous les cas «proposition» par «proposition concordataire».

Remplacer les mots «homologuer» et «homologation» par les mots «approuver» et «approbation» dans les alinéas (a) et (b).

Accorder à la cour le pouvoir de modifier une proposition concordataire et d'exiger qu'elle soit de nouveau soumise aux créanciers.

Remplacer «proposition», par «proposition concordataire» et «homologue» par «approuve».

Remplacer dans tous les cas «proposition» par «proposition concordataire» et «homologation» et «homologuer» par «approbation» et «approuver».

Première Session Trentième législature Bill C-60	Troisième Session Trentième législature Bill S-	Sujet	Observation
--	---	-------	-------------

96	105	Dispositions exigées dans un concordat	Reformuler de manière à préciser le contenu de la proposition concordataire, les dispositions relatives à la divulgation des documents et celles relatives aux paiements.	
97	106	Dispositions complémentaires	Reformuler de manière à tenir compte des dispositions complémentaires susceptibles d'être incluses dans une proposition concordataire et de manière à permettre la modification de l'ordre de collocation des créances.	
98	107	Effet du concordat d'une compagnie de chemin de fer	Aucun changement important.	
99			Supprimer cet article qui concerne les devoirs du débiteur en cas de concordat préventif.	
100	108	Devoirs du syndic	Supprimer le standard de précision exigé du syndic dans son rapport d'enquête sur le projet de concordat.	
101	109	Première assemblée des créanciers	Remplacer dans chaque cas « proposition » par « proposition concordataire ».	Reformuler de manière que la date, l'heure et le lieu de l'assemblée des créanciers soient fixés de concert avec l'administrateur; permettre l'expédition de tous amendements faits à la proposition concordataire originale lorsque ceux-ci surviennent après la date du dépôt initial.
			Exiger du syndic qu'il fasse parvenir une copie du rapport de son enquête à tous les créanciers dont la créance est touchée par la proposition concordataire.	
			Ajouter le paragraphe (4) de manière à permettre au syndic de demander des directives à la cour lorsque les dispositions d'une proposition risquent de porter atteinte aux droits d'un actionnaire.	
102	110	Objet de la première assemblée	Ajouter l'alinéa (1)b) de manière à permettre des modifications à la proposition concordataire lorsque ces modifications sont aussi avantageuses, ou plus avantageuses pour les créanciers.	

94	101	Avis d'intention	Remplacer «proposition» par «proposition concordataire» aux paragraphes (1) et (2).
----	-----	------------------	---

Au paragraphe (2), les procédures sont suspendues pendant dix jours ou pour la période plus longue que la cour peut fixer.

Ajouter les paragraphes (3) et (4) de manière à protéger les tiers qui acquièrent des biens appartenant à un débiteur qui a déposé un avis d'intention lorsqu'ils agissent de bonne foi et qu'ils ignorent le dépôt de l'avis d'intention.

Modifier le paragraphe (5) de manière à ce que le débiteur soit réputé avoir déposé une requête pour son propre compte lorsqu'il ne dépose pas de proposition concordataire à la suite du dépôt de l'avis d'intention.

Ajouter le paragraphe (6) de manière à accorder à l'administrateur le pouvoir de rendre une ordonnance de faillite lorsque, en application du paragraphe (5), une requête visant le débiteur est réputée avoir été déposée.

95	102	Procédure concernant le concordat	Les paragraphes (3) et (6) portent sur le retrait du
----	-----	-----------------------------------	--

phé (7) prévoit une suspension des procédures sous réserve du nouveau paragraphe (8), lequel prévoit qu'à moins que la cour ne l'ordonne autrement, le paragraphe (7) n'a pas pour effet de suspendre les droits du créancier garanti en certaines circonstances ou les actes destinés à parfaire une sûreté. Le paragraphe (9) fait échec aux clauses de perte du bénéfice du terme fondées exclusivement sur le fait du dépôt d'une procédure en vertu de la partie III.

	103	Définition de «contrat partiellement exécuté»	Ce nouvel article porte sur la procédure à suivre pour mettre fin à des contrats qui ne sont que partiellement exécutés.
--	-----	---	--

	104	Dénouciation	Ce nouvel article traite de la procédure à suivre pour mettre fin à un bail en cours, tout comme il y a des dispositions à ce sujet en cas de faillite dans l'article 198.
--	-----	--------------	--

Première Session Trentième législature Bill C-60	Troisième Session Trentième législature Bill S-	Sujet	Observation
--	---	-------	-------------

PARTIE IV—CONCORDATS COMMERCIAUX

90		Supprimer cet article qui définit la proposition parce que le terme «proposition» a été remplacé par l'expression non définie «proposition concordataire».	
91	98	Définition d'avis d'intention	Définition d'avis d'intention.
91	99	Cas où une créance est touchée	Reformuler de manière à préciser les cas où une créance est touchée par un concordat. Accorder au tribunal le pouvoir de déterminer si une créance est atteinte. Accorder au tribunal le pouvoir de déterminer diverses catégories de créances avant ou après la première assemblée.
92		Supprimer cet article qui concerne l'application de la présente partie parce que couvert par le paragraphe 10(1).	

93	100	Application	Remplacer «proposition» par «proposition concordataire». Modifier l'alinéa (1)c) de manière à permettre à une compagnie d'assurance de faire une proposition concordataire, pourvu que le dépôt en soit autorisé par le surintendant des assurances.
----	-----	-------------	--

Remplacer «proposition» par «proposition concordataire» dans le paragraphe (3); à l'alinéa e), permettre au séquestre ou au fiduciaire de déposer une proposition concordataire à l'égard d'une corporation faillie et, avec la permission du tribunal, à l'égard d'une corporation insolvable.

Ajouter le paragraphe (4) accordant au syndic, pour les fins du concordat, le droit de voter à toute assemblée des actionnaires de la corporation sou-

Ajouter le paragraphe (5) prescrivant que, lorsqu'une corporation dépose à son égard une proposition concordataire, le syndic ne détient pas une procuration lui conférant les droits de vote attachés aux actions émises, à moins que le concordat ne le prévoit expressément.



validité d'une créance n'a pas été déterminée ou dans les cas où un créancier n'a pas eu connaissance du concordat.

Aucun changement dans les trois premiers paragraphes. Le paragraphe (4) porte sur les dividendes non réclamés et sur les fonds non répartis qui doivent être envoyés au surintendant pour être déposés.

Il s'agit d'un nouvel article portant sur les effets de la libération du débiteur en conformité de la présente Partie. Cet article prévoit par ailleurs expressément qu'une dette libérée ne peut faire l'objet de compensation ni d'une convention d'exclusion. Il accorde finalement une protection au débiteur contre le renvoi par son employeur et contre toute discrimination par une entreprise d'utilité publique au seul motif qu'un concordat a été conclu à son égard en conformité de la présente Partie.

Reformuler de manière à permettre à l'administrateur de modifier le concordat lorsqu'il est d'avis qu'un débiteur ne peut remplir les obligations que lui impose le concordat. Accorder aux créanciers le droit de convoquer une assemblée pour discuter des modifications proposées.

Reformuler le paragraphe (3) de manière à identifier les cas où le débiteur est réputé avoir fait défaut à ses obligations concordataires.

Supprimer cet article de références parce que le projet de loi répète des articles de la partie VI que le Bill C-60 incluait dans la partie III par voie de référence seulement.

Il s'agit d'un nouvel article qui accorde à tout créancier, dont la créance s'élève à un minimum total de 1,000 dollars, le droit de déposer, auprès de l'administrateur, une requête visant un débiteur insolvable, lorsque ce dernier fait défaut à ses engagements en conformité des paragraphes 96(2) et (3) ou lorsque la proposition concordataire est rejetée ou réputée rejetée en vertu des articles 73 et 95.

83	Production	Il s'agit d'un nouvel article portant sur la production d'une preuve de créance ou de sûreté en cas de concordat.	84	Examen des preuves de créance	Cet article porte sur les pouvoirs de l'administrateur de rejeter une preuve de créance. Cette décision est sujette au droit d'appel prévu au paragraphe (5).	85	Réhabilitation du débiteur	Cet article porte sur la libération du débiteur en cas de concordat.	79	Les effets du concordat	Aucun changement important.	80	Mesures pour réhabiliter le débiteur	Aucun changement important.	81	Devoirs du débiteur en cours de concordat	Modifier l'alinéa a) de manière à obliger le débiteur à déclarer à l'administrateur, pendant la durée du concordat, tout changement important concernant son actif ou ses dettes.	82	Droit des créanciers d'être renseignés	Modifier de manière à supprimer la disposition relative au paiement d'honoraires lorsqu'un créancier demande des renseignements en autre temps que celui où il reçoit le rapport périodique mentionné à l'alinéa 92(1)b).	90	Cessions de créances	Cet article a été modifié afin de préciser la date à compter de laquelle une cession de salaires ou de comptes à recevoir devient sans effet. L'article prévoit aussi qu'une telle cession reprend effet si la proposition concordataire est rejetée ou réputée avoir été rejetée par les créanciers.	91	Le concordat tient lieu de jugement	Aucun changement important.	92	Répartition des dividendes	Cet article a été modifié et requiert l'envoi avec le dividende d'un avis informant les créanciers de la façon dont le débiteur remplit ses obligations découlant du concordat. L'article prévoit de plus le partage des honoraires avec les autorités provinciales qui acceptent d'administrer ces concordats; un certain nombre de clarifications sont apportées relativement au paiement de dividendes dans les cas où la
----	------------	---	----	-------------------------------	---	----	----------------------------	--	----	-------------------------	-----------------------------	----	--------------------------------------	-----------------------------	----	---	---	----	--	---	----	----------------------	---	----	-------------------------------------	-----------------------------	----	----------------------------	--

Première Session Trentième législature Bill C-60	Sujet	Observation
--	-------	-------------

76 Supprimer cet article qui traite de l'homologation de la proposition pour les mêmes motifs qu'à l'article 74.

77 Créances admissibles Changer le renvoi et remplacer «proposition» par «proposition concordataire».

77 Créances garanties par des biens immobiliers Reformuler de manière à traiter la créance garantie d'une façon identique dans tous les genres de concordat.

La créance garantie par des biens immobiliers devient admissible et par conséquent soumise au concordat lorsque la valeur des biens immobiliers grevés est inférieure au montant de la dette. Dans ces circonstances, le créancier peut se voir obligé d'évaluer le bien immobilier qui garantit sa créance.

78 Créances garanties par des biens mobiliers Aucun changement important.

79 Aucune créance ou libération pour certaines dettes Il s'agit d'un nouvel article qui prévoit que le débiteur n'est pas libéré de certaines dettes. Cet article est le pendant de l'article qui s'applique en cas de faillite et de concordat commercial.

80 Obligation du créancier de produire une preuve de sûreté Il s'agit d'un nouvel article qui confère à l'administrateur le pouvoir de demander au créancier garanti de produire sa preuve de sûreté. Le tribunal peut, aux conditions et pour le délai qu'il prescrit, interdire au créancier garanti de réaliser les biens, pourvu que ce dernier n'en subisse aucun préjudice important.

81 Créances produites dans plusieurs concordats Il s'agit d'un nouvel article portant sur la production de la même preuve de créance dans plusieurs concordats.

82 Créances conditionnelles et non liquides Il s'agit d'un nouvel article qui confère à l'administrateur le pouvoir d'évaluer les créances conditionnelles ou non liquides. Cette évaluation est sujette au droit d'appel prévu au paragraphe 84(5).

proposition concordataire, un avis portant qu'aucune assemblée des créanciers ne sera convoquée à moins que des créanciers détenant plus que 50 p. cent de la valeur des créances admissibles ne demandent à l'administrateur de convoquer une assemblée, l'administrateur doit convoquer une assemblée dans les quarante-cinq jours qui suivent la date de la proposition concordataire.

Supprimer cet article qui traite de la priorité des créances parce que le projet de loi n'accorde plus de traitement prioritaire dans le contexte d'un concordat pour consommateurs débiteurs.

Supprimer cet article qui stipule qu'un créancier fondé à se faire payer la totalité de sa créance n'a pas droit de vote parce que tout créancier ayant une créance admissible a droit de vote, que sa créance soit remboursable en totalité ou en partie.

Il s'agit d'un nouvel article portant sur la présidence des assemblées des créanciers et sur les procédures de vote au cours de ces assemblées.

Il s'agit d'un nouvel article portant sur les mécanismes permettant aux créanciers de voter lors des assemblées.

Supprimer cet article qui stipule que le texte de la proposition doit être expédié à chaque créancier parce que déjà couvert par l'article 72.

Supprimer cet article qui stipule que les créanciers peuvent faire opposition parce que les créanciers ont droit à un traitement analogue, déterminé par les articles 73 et 74, que le concordat soit par voie d'attribution ou par voie de composition

Supprimer cet article qui stipule que l'administrateur fixe la date d'audition pour les mêmes motifs qu'à l'article 74.

73 Convocation d'une assemblée

74 Président de l'assemblée

75 Modalités

70

71

73

74

75



Première Session	Troisième Session	Bill S-60	législature
	Trentième Session	Bill S-60	
		Sujet	Observation

Reformuler le paragraphe (2) de manière à obliger l'administrateur à aviser les créanciers lorsque le débiteur ne se conforme pas aux exigences de la Loi ou lorsque l'administrateur estime que les termes du concordat ne sont pas réalisables.

Remplacer «proposition» par «proposition concordataire». Les biens futurs prévisibles du débiteur ont été ajoutés à l'alinéa b).

Remplacer «proposition» par «proposition concordataire»

Contenu de la proposition concordataire

70 Remplacer «proposition» par «proposition concordataire».

L'alinéa a) décrit de façon plus détaillé le contenu d'une proposition concordataire. Reformuler l'alinéa b) de manière à permettre au débiteur d'offrir un montant global et maximum à ses créanciers sans tenir compte du montant des créances.

Suspension des recours

71 Reformuler de manière à suspendre, sauf exceptions, les procédures contre le débiteur, à partir de la date de la proposition concordataire. Ajouter le paragraphe (2) qui autorise le créancier garanti à prendre certaines mesures. Ajouter le paragraphe (3) pour imposer certaines normes au créancier garanti.

68

Ajouter le paragraphe (4) qui énumère certaines des responsabilités du créancier garanti.

Ajouter le paragraphe (5) afin d'empêcher le débiteur de déposer de multiples propositions concordataires pour ensuite les retirer dans le seul but d'obtenir un sursis.

Ajouter le paragraphe (6) de manière à rendre inopérantes les clauses de déchéance du terme fondées sur l'insolvabilité seulement.

Communication des documents

72 Supprimer le titre.

Reformuler de manière à obliger l'administrateur à envoyer à chaque créancier, à la suite de toute

PARTIE III—CONCORDATS POUR CONSOMMATEURS DEBITEURS

Première Session Trentième législature Bill C-60	Troisième Session Trentième législature Bill S-	Sujet	Observation
62	62	Paiement des dividendes déposés au Compte de fiducie Inchangé.	

Remplacer les mots «date de la proposition» par les mots «date de la proposition concordataire». Débiteur désigne un «consommateur débiteur» tel que défini à l'article (2) et comprend tout particulier exerçant ou non une entreprise, dont la somme des dettes est égale ou inférieure à vingt mille dollars ou à la somme supérieure qui peut être prescrite.

Supprimer la définition de «proposition». Le paragraphe 63(2) de C-60 devient le paragraphe 2(2) du projet de loi.

Qui peut déposer une proposition concordataire  
Remplacer le mot «proposition» par les mots «proposition concordataire». Au paragraphe (2), ajouter le mot «débiteur» devant le mot «failli».

64(3) et (4)

Procédures

Inchangé.

Avis d'intention

Il s'agit d'un nouvel article qui prévoit le dépôt d'un avis d'intention avant le dépôt de la proposition concordataire. Le dépôt de cet avis d'intention accorde au débiteur un sursis de 10 jours pour lui permettre de formuler une proposition concordataire acceptable. Afin d'éviter les abus, ce sursis ne s'applique pas lorsqu'un avis d'intention est déposé dans les six mois qui suivent le dépôt d'un avis précédent.

Devoirs du débiteur

Il s'agit d'un nouvel article qui précise les devoirs du débiteur.

L'administrateur établit la proposition concordataire

Remplacer «proposition» par «proposition concordataire». Au paragraphe (1), ajouter les mots «ou recevra» à la suite du mot «gagnera», de manière à inclure, outre les revenus, les biens qui seront dévolus au débiteur par héritage ou autrement.

Première Session Trentième législature Bill C-60	Troisième Session Trentième législature Bill S-	Sujet	Observation
--	---	-------	-------------

48	48	Pouvoir de la cour d'ordonner de se conformer à une directive	Inchangé.	
49	49	Obligation de tenir des dossiers	Inchangé.	
50	50	Inspection des dossiers	Inchangé.	
51	51	Devoirs du syndic relativement aux dossiers	Inchangé.	
52	52	Rapport d'une infraction au surintendant	Inchangé.	
53	53	Enquête ou investigation du surintendant	Ajouter le paragraphe (8) de manière à préciser que lorsque des données sont stockées dans une information, les états imprimés de telles données peuvent servir de preuve.	
54	54	Rapport au sous-procureur général du Canada	Ajouter, après les mots «en vertu de la présente loi», les mots «ou à toute autre loi du Parlement.»	
55	55	Enquête ou investigation de l'administrateur	Aucun changement important.	
56	56	Compte de fiduciaire en matière de faillites	Inchangé.	
57	57	Compte d'indemnisation des faillites	Aucun changement important.	
58	58	Recours au Compte	Inchangé.	
59	59	Le surintendant peut recevoir un paiement	Inchangé.	
60	60	Cas où aucun paiement ne peut être effectué sur le Compte	Inchangé.	
61	61	Cession du jugement en faveur du surintendant	Inchangé.	

Reformuler le paragraphe (3) de manière à indiquer qu'une copie de l'avis d'objection doit être envoyée au moins 10 jours avant la date d'audition.

Changer les renvois aux paragraphes (4) et (5) et remplacer «administrateur» par «registraire» dans le préambule aussi bien qu'à l'alinéa b) et qu'au sous-alinéa b)(ii).

Reformuler le paragraphe (6) de manière à confier à l'administrateur le dépôt de l'état de comptes chez le registraire lorsque le séquestre intermédiaire ou le syndic refuse de le faire après avis.

Le nouveau paragraphe (7) impose à l'administrateur le devoir d'envoyer, à toute personne intéressée, une copie de l'état de comptes dressé en vertu du paragraphe 42(6).

Etat des frais

43

43

Rémunération de l'administrateur  
Le paragraphe (1) demeure inchangé.

44

44

Remplacer «surintendant» par «registraire» au paragraphe (2).

Droit d'appel

45

45

Remplacer les mots «de l'administrateur ou du surintendant» au paragraphe (1), par les mots «du registraire».

Les paragraphes (2) et (3) demeurent inchangés.

Libération du séquestre provisoire et du syndic

46

46

Ajouter les mots «sous réserve de l'article 280». Le paragraphe (2) demeure inchangé. Insérer les mots «sur demande» dans le paragraphe (3).

Fondre les paragraphes (4) et (5) en un seul paragraphe de manière à ce qu'un avis de libération soit envoyé à l'administrateur.

Demande de directives

47

47

Inchangé.



35	35	Pas de responsabilité si agit en bon père de famille	Reformuler de manière à inclure les «omissions» et à imposer de plus sévères normes de prudence aux séquestres provisoires et aux syndics.
36	36	Personnes ne pouvant acquérir des biens d'un actif	Ajouter au paragraphe (3) les mots «nonobstant l'article 35».
37	37	La taxation doit précéder le paiement	Supprimer au paragraphe (1) les mots «présenté en la forme prescrite et», étant donné que les articles 133, 210 et 278 prévoient déjà cette éventualité.
38	38	Critères de rémunération	Aux paragraphes (2) et (3), remplacer, dans chaque cas où il est utilisé, le mot «administrateur» par le mot «régistrare».
39	39	Répartition de la rémunération	Remplacer «administrateur» par «régistrare».
40	40	Réduction en cas de mauvaise gestion	Aucune modification importante.
41	41		Supprimer cet article concernant l'avis de la taxation parce que ce texte n'avait d'application que dans l'hypothèse où l'administrateur était responsable de la taxation des comptes.
42(1)	41	Approbation des comptes de l'actif	Reformuler de manière à ce que le dépôt de l'état de comptes d'un actif se fasse entre les mains de l'administrateur et mentionner les articles particuliers qui exigent le dépôt de l'état de comptes d'un actif en vertu du Bill.
42(2) à (7)	42	Avis d'opposition	Remplacer «administrateur» par «régistrare» et ajouter les mots «ou d'un état récapitulatif» après le mot «actif» dans le paragraphe (1).
			Reformuler le paragraphe (2) de manière à indiquer que le registrare doit fixer une date d'audition et en donner avis à celui qui a déposé l'opposition.

Première Session	Troisième Session	Bill S-60	législature
	Trentième		
	Législature		
	Bill S-		
	Sujet		
	Observation		

26	Révocation du syndic par la cour	Il s'agit d'un nouvel article conférant au tribunal le pouvoir de destituer le syndic lorsque cette mesure lui paraît justifiée.	26	Dévolution des biens au successeur de l'administrateur	Remplacer le mot «surintendant», à l'alinéa (3)b), par le mot «régistrateur».
27	Nul syndic n'est tenu d'agir	Ajouter le paragraphe (3) de manière à imposer au syndic le devoir d'exercer ses fonctions jusqu'à l'extinction de toutes les obligations découlant de l'administration de la faillite.	27	Personnes inhabiles à remplir les fonctions de syndic	Diviser en deux paragraphes: aucun changement jusqu'au sous-alinéa b)(iii), qui devient le paragraphe (2), lequel exige que soit révélée toute possibilité de conflit d'intérêts au moment de la nomination et à l'occasion de la première assemblée des créanciers.
28		Supprimer cet article qui oblige le syndic à demander des directives au tribunal en cas de conflit d'intérêts parce que l'article 47 couvre adéquatement la question.	29	Cas où le syndic peut agir pour un créancier garanti	Reformuler de manière à préciser les circonstances donnant au syndic le droit d'agir pour le compte d'un créancier garanti.
30		Engagement d'un conseiller juridique ou d'un comptable	31	Ajouter au paragraphe (2) les mots «sous réserve du paragraphe (3)».	Ajouter le paragraphe (3) de manière à définir les normes en vertu desquelles le syndic peut retenir les services d'un avocat ou d'un comptable.
32		Confusion des biens inter-dite	32	Aucune modification importante.	
33		Compte de fiduciaire	33	Reformuler de façon à obliger le syndic à déposer dans un compte en fiduciaire portant intérêt toute somme d'argent non requise pour les besoins courants de l'administration.	
34		Responsabilité en cas de manquement au devoir	34	Inchangé.	

Première Session Trentième Législature Bill C-60	Troisième Session Trentième Législature Bill S-	Sujet	Observation
--	---	-------	-------------

19	19	Forme de la licence et droits à payer	Supprimer les mots «ou son renouvellement» et substituer le mot «doit» au mot «doivent» dans le paragraphe (1); supprimer les alinéas a), c) et d); reformuler de manière à décrire la teneur essentielle d'une licence. Au paragraphe (2), supprimer la disposition relative au renouvellement de la licence et ajouter l'obligation de payer des droits annuels.
----	----	---------------------------------------	---

20	20	Décision relative à la licence	Reformuler de manière à supprimer la disposition relative au renouvellement de la licence. Supprimer l'alinéa c).
----	----	--------------------------------	---

21	21	Avis au syndic de la décision projetée	Reformuler le paragraphe (1) de manière à supprimer la disposition relative au renouvellement de la licence; supprimer l'alinéa c) du paragraphe (1) et ajouter le paragraphe (5) de manière à soumettre la décision du surintendant au pouvoir d'examen ou d'annulation de la Cour fédérale.
----	----	--	---

22	22	Mesures conservatoires	Reformuler le paragraphe (1) en fonction des modifications apportées aux articles 20 et 21.
----	----	------------------------	---

23	23	Restriction imposée au titulaire d'une licence	Inchangé.
----	----	--	-----------

24	24	Devoir du syndic en cas d'annulation	Reformuler en fonction des modifications apportées aux articles 20 et 21 et ajouter à l'alinéa c) l'obligation imposée au syndic d'envoyer une copie ou un sommaire de l'état de compte à toutes les personnes qui y ont droit.
----	----	--------------------------------------	---

25	25	Cas où l'administrateur est syndic	Reformuler l'alinéa (1)a) en fonction des modifications apportées aux articles 20 et 21; reformuler l'alinéa (1)b) de manière à indiquer un cas où l'administrateur peut agir; remplacer l'alinéa (1)d) par le paragraphe 28(3) de manière à indiquer que le syndic conserve la responsabilité de l'entière administration de l'actif.
----	----	------------------------------------	--

Renommer le paragraphe (2) et y supprimer les mots «avec l'autorisation du surintendant».

Première Session Trentième législature Bill C-60	Troisième Session Trentième législature Bill S-	Sujet	Observation
--	---	-------	-------------

10	9	Application de la loi	Ajouter le paragraphe (2) de manière à préciser que les mandataires des gouvernements, comme les municipalités ou les corporations de la Couronne ne peuvent être l'objet d'un concordat ou d'une requête en faillite.  Il s'agit d'un nouvel article portant sur la prépondérance de cette loi en cas de conflit avec d'autres règles de droit positif et de l'applicabilité d'autres règles de droit positif en l'absence de conflit avec la loi.
----	---	-----------------------	---

PARTIE II—APPLICATION DE LA LOI

11	11	Nomination du surintendant	Inchangé.
12	12	Pouvoirs du surintendant	Aucun changement substantiel.
13	13	Fonctions du surintendant	Supprimer l'alinéa (1) puisque la responsabilité de la taxation des frais est maintenant dévolue aux tribunaux.
14	14	Le ministre doit faire rapport	L'alinéa j) devient l'alinéa i).
15	15	Districts de faillite	Inchangé.
16	16	Accord avec les gouvernements provinciaux	Cet article porte sur la délégation aux provinces des pouvoirs de l'administrateur en ce qui a trait aux faillites et aux concordats des consommateurs.
16 & 17	17	Pouvoirs d'autres personnes	Inchangé.
18	18	Syndic titulaire d'une licence	Modifier le paragraphe (2) de manière à inclure le «squestre». Supprimer le paragraphe (4) étant donné que la demande de renouvellement est remplacée par le paiement de droits annuels. L'alinéa (5) devient l'alinéa (4). Supprimer dans le paragraphe (4) les mots «pour le renouvellement d'une licence».



Première Session	Troisième Session	Trentième Session	Législature Trentième	Bill S-60
Observation				

«traitement préférentiel»: à reformuler de manière à préciser qu'il y a traitement préférentiel lorsqu'un créancier reçoit un pourcentage d'une créance plus élevé que celui auquel aurait droit les autres créanciers du même rang ou d'un rang supérieur.

«transfert»: insérer les mots «ou par suite de pression exercée» de manière à empêcher une personne d'invoquer ce moyen de défense.

«valeur mobilière»: inchangé.

63(2) Dette du consommateur 2(2) Il s'agit d'un nouveau paragraphe portant sur le calcul de la somme des dettes du petit débiteur.

3 Définition de sûreté 3 Ajouter les mots «ou est destiné à être une sûreté» après le mot «sûreté». Exclure de l'application de cet article le bail d'immeuble.

4 Supprimer la définition du conflit d'intérêts, vu que les règles applicables sont les règles afférentes au conflit d'intérêts particulières à chacune des diverses associations professionnelles.

5 Définition d'«insolvable» 4 Reformuler de manière à tenir compte de la notion de la cessation, en général, du paiement des dettes à leur échéance. Supprimer partout dans la Loi les mots «incapable de payer ses dettes», lorsqu'ils suivent le mot «insolvable», sauf à l'article 168 qui traite de l'insolvabilité au syndic de certains dons.

6 Personne réputée avoir cessé ses paiements 5 Modifier le texte de façon à ce que la présomption d'insolvabilité ne s'applique que dans les cas de dettes liquides et exigibles.

7 Présomption de connaissance de l'insolvabilité 6 Supprimer les paragraphes (1) et (2) et les mots «ou est incapable de payer ses dettes» dans le paragraphe (3).

8 Personnes avec lien de dépendance 7 Inchangé.

9 Sociétés avec lien de dépendance 8 Inchangé.

Première Session Trentième législature Bill C-60	Troisième Session Trentième législature Bill S-	Sujet	Observation
--	---	-------	-------------

«personne»: inchangé.

«prescrit» ou «réglementaire»: inchangé.

«proposition»: à supprimer. Utiliser les mots «proposition concordataire».

«registraire»: il s'agit d'une nouvelle définition.

«requête»: inchangé.

«résolution»: inchangé.

«salaire»: supprimer les mots «indemnité de licenciement».

«séquestre»: il s'agit d'une nouvelle définition ne couvrant que les cas où le séquestre prend possession ou contrôle de la totalité ou de la quasi-totalité des biens, des stocks ou des créances comptables d'un débiteur, excluant par le fait même la prise de possession de biens spécifiques soumis à une vente conditionnelle, à une hypothèque sur biens meubles, à un nantissement commercial, etc..

Les mots «ou l'agent d'un créancier» ont été ajoutés de manière à inclure le mandataire d'un créancier qui, au même titre que le séquestre, prend possession de la totalité ou de la quasi-totalité des biens grevés de sûretés du débiteur et ce, afin de réaliser ces sûretés au nom du créancier garant.

«services postaux»: remplace la définition de «services postaux et télégraphiques».

«shérif»: inchangé.

«sûreté»: à reformuler sans inclure des exemples précis de sûreté.

«surintendant»: inchangé.

«syndic»: inchangé.

«titre de créance»: inchangé.

Première Session Trentième législature Bill C-60	Troisième Session Trentième législature Bill S-	Sujet	Observation
--	---	-------	-------------

«débiteur»: inchangé.  
«dette»: modifié en fonction de la nouvelle définition de «créance».

«dirigeant»: inchangé.

«district de faillite»: inchangé.

«domicile du débiteur»: modifié de façon à donner compétence au tribunal du district judiciaire où une dette est payable dans les cas où le débiteur n'a pas résidé ou n'a pas fait affaires au Canada.

«don» ou «donation»: à simplifier du fait que la Loi ne mentionne plus spécifiquement les dons faits par contrat de mariage.

«dossier» ou «registre»: inchangé.

«envoyer»: inchangé.

«failli» ou «mise en faillite»: inchangé.

«inspecteur»: inchangé.

«juge»: inchangé.

«jugement»: inchangé.

«jugement définitif»: inchangé.

«licence»: inchangé.

«mandataire»: rendre plus clair l'alinéa a) de façon à inclure une personne qui a le contrôle «de fait» de la corporation.

«Ministre»: inchangé.

«ordonnance de faillite»: inchangé.

«particulier»: inchangé.

Première Session Trentième Législature Bill C-60	Troisième Session Trentième Législature Bill S-	Sujet	Observation
--	---	-------	-------------

«concordat par voie de composition»: supprimé parce que le projet de loi ne distingue plus, sur le plan de la procédure, entre un concordat par voie de composition et un concordat par voie d'attribution; supprimé.

«concordat par voie d'attribution»: supprimé.

«concordat préventif»: supprimer la définition ainsi que toute mention de cette expression dans la Loi parce que cette expression est inutile.

«conseiller juridique»: inchangé.

«consommateur débiteur»: il s'agit d'une nouvelle définition qui limite l'application des dispositions relatives aux consommateurs à la personne physique ayant moins de vingt mille dollars de dettes ou toute somme plus élevée fixée par règlement.

«consommateur en faillite»: il s'agit d'une nouvelle définition rendue nécessaire à cause des dispositions prévoyant des procédures sommaires s'appliquant aux consommateurs seulement.

«contrat de garantie»: il s'agit d'une définition qui se trouvait à la Partie IX du Bill C-60.

«corporation»: modifié de façon à inclure toutes les personnes morales, qu'elles exercent ou non, à la date des procédures, un commerce, une activité de bienfaisance ou de société mutuelle.

«cour» ou «tribunal»: inchangé.

«créance»: il s'agit d'une nouvelle définition.

«créancier»: modifié en fonction de la nouvelle définition de «créance».

«créancier garanti»: modifié de façon à rendre applicable au créancier garanti.

«date de la faillite»: inchangé.



# RÉSUMÉ

## TABLE DE CONCORDANCE DU BILL C-60 ET DU BILL S-

Première Session Troisième	Bill S-	Sujet	Observation
Legislature Trentième	Legislature Trentième		
Bill C-60			

## PARTIE I—INTERPRÉTATION ET APPLICATION

1	Titre abrégé	Inchangé sauf pour ce qui est de la date.
2	Définitions	«acte de fiducie»: inchangé.

«actif»: l'alinéa c) est ajouté de manière à prévoir les cas où les biens sont assujettis aux pouvoirs et au contrôle d'un séquestre intérimaire.

«actif de la faillite»: inchangé.

«administrateur: modifié de manière à inclure toute personne nommée ou désignée par le gouvernement d'une province qui a conclu, avec le Ministre, un accord pour administrer les procédures relatives aux consommateurs débiteurs.

«ancien administrateur»: inchangé.

«ancien dirigeant»: inchangé.

«ancien mandataire»: inchangé.

«banque»: inchangé.

«biens»: aucune modification importante.

«biens insaisissables»: inchangé.

«caution»: remplace le mot «garant».

«compte d'indemnisation»: inchangé.

«compte de fiducie en matière de faillite»: inchangé.

«concordat»: inchangé.

demandeur au tribunal de réviser la décision de l'administrateur. Ainsi, le tribunal n'est saisi qu'exceptionnellement des demandes de libération.

Deux autres innovations intéressantes incluses dans cette partie du projet de loi méritent d'être signalées. La première est une règle d'interprétation d'application générale; c'est ainsi qu'à chaque fois qu'un article prévoit que le tribunal peut, «sur demande», rendre une ordonnance, l'article 385(1) du projet de loi précise que l'utilisation de l'expression «sur demande» permet à tout intéressé de s'adresser au tribunal, à moins que l'article de la loi n'indique expressément qu'il peut le faire. La seconde innovation consiste à autoriser le tribunal à abréger ou prolonger le délai prévu pour instituer une procédure ou pour accomplir un acte aux termes de la loi, soit avant soit après l'expiration de ce délai.

Enfin la Partie XI du projet de loi énonce un certain nombre de règles de preuve à suivre dans des procédures de faillite. Le projet de loi clarifie l'ensemble des règles d'admissibilité de la preuve documentaire et testimoniale et énonce les règles applicables dans le cas où les biens du débiteur sont saisis et détenus comme moyen de preuve d'une infraction à la Loi sur la faillite ou au code criminel; dans ces derniers cas, un échantillon ou une description adéquate des biens saisis constituera une preuve suffisante lors de la poursuite de l'infraction devant toute Cour sans la nécessité, comme c'est le cas à l'heure actuelle, de retenir sous saisie ou de produire devant le tribunal la totalité des biens faisant l'objet de la poursuite.

## PARTIE XII—LES DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET TRANSITOIRES (articles 408 à 417)

### LA LOI ACTUELLE

Les quatre lois qui seront abrogées avec l'adoption du projet de loi—la Loi sur la faillite, la Loi sur les liquidations, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi sur les arrangements entre créanciers et créanciers—contiennent certaines dispositions particulières de portée générale et confèrent

### LE PROJET DE LOI

de ces législations.

La Partie XII du projet de loi rassemble dans une seule Partie certaines dispositions particulières applicables aux règlements de successions insolvables, de la suspension de la prescription extinctive et du statut de la femme mariée face aux procédures de faillite.

Cette partie du projet de loi réunit, également, tous les pouvoirs réglementaires qui sont présentement dévolus aux tribunaux par la Loi sur les liquidations, ou au gouverneur en conseil par la Loi sur la faillite. En vertu du projet de loi, seul le gouverneur en conseil se voit conférer les pouvoirs réglementaires; ainsi, le gouverneur en conseil pourra édicter des règlements toutes les fois que le terme «prescrit» est utilisé dans le projet de loi. Par exemple, le gouverneur en conseil aura le pouvoir de prescrire les procédures administratives et judiciaires; il pourra, de plus, prescrire le contenu et le délai des avis, un tarif d'honoraires ainsi que le montant du prélèvement du surintendant des faillites.

Le projet de loi soumet, cependant, l'exercice du pouvoir réglementaire octroyé au gouverneur en conseil à des mesures de publicité antérieure à l'entrée en vigueur des règlements, de façon à éveiller l'attention du public aux modifications proposées et à provoquer la participation des milieux intéressés au processus réglementaire.

Le projet de loi énonce un certain nombre de mesures transitaires de façon à prévenir toute ambiguïté quant à l'effet de la nouvelle loi sur les procédures en cours. Il y a lieu de noter, en particulier, que le projet prévoit que tout particulier ayant le statut de failli aux termes de la présente loi sera automatiquement libéré de ses dettes dans les cinq ans de la date de la faillite, à moins que le tribunal n'ait antérieurement ordonné une libération conditionnelle, ce qui constitue une formule transitoire conforme aux dispositions du projet de loi prévoyant la libération automatique.

tions administratives. Comme exemple d'infractions criminelles, citons le fait pour un débiteur de retourner à son profit ou au profit de certaines autres personnes, des biens qui normalement devraient faire partie du patrimoine de la faillite. Les infractions administratives sont celles établies afin d'assurer l'exécution de devoirs imposés par la *Loi sur la faillite* à un certain nombre de personnes telles que le syndic, le failli et les inspecteurs, afin d'assurer la réalisation des objectifs de la loi. C'est ainsi que constitue une infraction le fait pour une personne non détentrice d'une licence de syndic d'agir en qualité de syndic, le fait pour un créancier de produire un fausse réclamation, le fait pour un inspecteur d'accepter des honoraires plus élevés que ceux auxquels il a droit ou, enfin, le fait pour un syndic d'enfreindre un des devoirs que lui impose la loi.

Les diverses infractions prévues par la loi sont, suivant leur gravité relative, punissables par voie de mise en accusation ou sur déclaration sommaire de culpabilité. Toute poursuite doit être intentée dans les cinq ans, dans les cas d'une infraction punissable par voie de mise en accusation, et, dans les trois ans, pour les infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité. Dans les deux cas, la peine prévue est l'emprisonnement. Depuis l'adoption des modifications de 1966 à la Loi sur la faillite, le surintendant des faillites s'est vu conférer une responsabilité accrue pour enquêter sur les agissements suspects ou les abus des débiteurs. Le surintendant des faillites doit maintenant faire enquête lorsqu'il y a des raisons de soupçonner que des infractions à la Loi sur la faillite ou à quelque autre loi du Parlement ont été commises. Dans l'exercice de ses fonctions, le surintendant des faillites est aidé par des enquêteurs spécialisés, y compris la G.R.C., et, depuis plusieurs années, agit en liaison étroite avec d'autres corps policiers pour une meilleure application de la Loi sur la faillite. Il y a lieu de noter, cependant, que les pouvoirs d'enquête du surintendant ne peuvent être invoqués que dans les cas où la faillite a été déclarée et ne semblent pas trouver d'application dans le cadre des propositions concordataires.

## LE PROJET DE LOI

Le projet de loi ne modifie pas sensiblement les infractions et les procédures d'enquête établies en vertu de la présente loi. Un certain nombre d'améliorations cependant sont apportées; c'est ainsi que les pouvoirs d'enquête du surintendant pourront être invoqués dans le cas de concordats; le surintendant pourra dorénavant lancer une enquête dès qu'une procédure aura été déposée contre un débiteur en vertu de la Loi sur la faillite; de plus, le projet de loi élimine la prescription extinctive dans les cas d'infractions punissables par voie de mise en accusation et réduit à deux ans la prescription extinctive

dans le cas d'infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité. Certaines dispositions de la nouvelle loi élargissent le champ d'application de l'infraction; c'est ainsi que les textes portant sur la corruption s'appliqueront dorénavant à tous ceux qui exercent des responsabilités dans l'administration de faillites, tels l'administrateur de faillite, le syndic, l'inspecteur de faillite, l'avocat ou l'encanteur. Le projet de loi crée une nouvelle infraction pour les cas où l'administrateur d'une corporation qui devient un failli refuserait de renoncer à son poste d'administrateur. Le projet de loi modifie également les dispositions portant sur la peine pouvant être imposée. Dorénavant, le tribunal aura le choix d'imposer une amende ou l'emprisonnement ou même les deux, plutôt que d'être tenu d'imposer l'emprisonnement, comme c'est présentement le cas.

## PARTIE XI—LES COURS ET LA PREUVE (articles 381 à 407)

### LA LOI ACTUELLE

La présente législation attribue aux différentes cours supérieures des provinces compétence en matière de faillite. Le juge en chef des cours supérieures se voit accorder le pouvoir d'assigner les affaires de faillite à certains juges de leur cour respective et de nommer les registrars, greffiers et autres fonctionnaires requis pour la bonne marche du tribunal. La procédure suivie devant le tribunal est celle prévue par la Loi sur la faillite, et, en cas de silence, les procédures établies par la législation provinciale trouvent leur application. La Loi sur la faillite prévoit également que les tribunaux de chaque province doivent se faire les auxiliaires les uns des autres en toutes matières de faillite et que les ordonnances rendues par un tribunal dans une province sont exécutoires partout au Canada.

### LE PROJET DE LOI

Dans le but d'éliminer les problèmes de conflit de juridiction qui ont pu se soulever dans le passé, le projet de loi confère au tribunal siégeant en matière de faillite compétence pour toutes procédures qui affectent les droits ou intérêts d'un failli ou d'un actif et qui, en dehors du contexte de la faillite, relèvent de la compétence d'une autre cour.

En vertu du projet de loi, la taxation des comptes relèvera de l'autorité du registraire, avec droit d'appel devant le tribunal. Quant à la libération du failli, elle surviendra automatiquement 6 mois après la date de la faillite, à moins qu'un caveat ne soit déposé par l'administrateur dans ce délai; dans ce cas, le débiteur pourra



sera à l'origine de la liquidation des biens soumis à la

garantie.

Au cours des années, les nouvelles méthodes de finan-

cement semblent avoir augmenté considérablement le pourcentage des dettes commerciales qui est garanti. Une grande partie du financement se fait en vertu de l'article 88 de la Loi sur les banques et de nouvelles méthodes de crédit, selon lesquelles des prêts sont con-

sentis sur la garantie, non pas d'un stock déterminé, mais d'un flux variable de marchandises et de comptes recevables. On peut donc prévoir que dans un avenir prochain, de nombreux débiteurs auront, en vertu de ces nouvelles méthodes de financement, un seul prêteur important dont la garantie portera sur l'ensemble de leurs marchandises et de leurs comptes recevables. Si le financement garanti continue à croître, la plupart des liquidations de biens des commerçants insolubles se fera en dehors de la Loi sur la faillite telle que présente-

ment conque. Cela ne laisse pas d'être inquiétant, car les contrôles et la protection prévus par la Loi sur la faillite n'existent pas dans de telles situations. Dans ces condi-

tions, un créancier garanti prioritaire, par exemple, sans se soucier des intérêts des autres créanciers, peut se

contenter de réaliser sa sûreté pour un montant égal à sa créance. C'est pourquoi il semble important de prévoir, dans la nouvelle législation, des mécanismes suivant lesquels les créanciers chirographaires pourront, à l'occasion, con-

tôler l'administration du séquestre ou du liquidateur; il est également important de voir à ce que certains pou-voirs de contrôle soient accordés au surintendant des faillites, afin de s'assurer que les liquidations en dehors de la faillite se fassent, non pas exclusivement dans l'intérêt du bénéficiaire de la garantie, mais également les biens soumis à la garantie sont susceptibles de pro-

duire un dividende supérieur à la valeur de la créance du créancier garanti.

## LE PROJET DE LOI

faillite.

La loi actuelle prévoit deux grandes catégories d'infrac-

ctions: les infractions dites criminelles et les infrac-

## LA LOI ACTUELLE

(articles 356 à 380)

### PARTIE X—LES INFRACTIONS

débiteur ou du créancier garanti.

ou en vertu d'un contrat, ou qu'il soit le mandataire du insolvable, que le séquestre soit nommé par un tribunal quant aux obligations du séquestre envers le débiteur position statuaire devrait néanmoins dissiper tout doute des circonstances particulières à chaque cas. Cette dis-est relative de par sa nature même et dépend largement précises de conduite, car dans les faits, cette obligation ne visent pas à établir des règles strictes ou des normes et des dirigeants d'une corporation d'agir prudemment, devoirs des fiduciaires et aux devoirs des administrateurs débiteur. Ces dispositions, à l'instar des lois relatives aux ciers pour lesquels il agit lorsqu'il réalise les biens du séquestre qu'il a une obligation statuaire de ne pas sacrifier les intérêts du débiteur aux intérêts des créan-

Au cas de faillite, le projet de loi impose au liquida-



De façon à fournir à une compagnie d'assurance les meilleures possibilités de subsister, la Partie IV du projet de loi permet le dépôt de la proposition de concours à l'égard d'une telle compagnie lorsqu'un tel dépôt est autorisé par un surintendant des assurances. Si toutes les tentatives de rescapage de la compagnie d'assurance s'avèrent inutiles, une ordonnance de faillite peut alors être émise comme dans tout autre cas d'insolvabilité. À moins qu'il ne refuse, le surintendant des assurances devient automatiquement le syndic. S'il refuse, un syndic sera nommé et confirmé dans ses fonctions par les créanciers.

Même si le surintendant des assurances refuse d'assumer les fonctions de syndic, il continue d'exercer une surveillance puisqu'il est automatiquement membre du bureau des inspecteurs.

Les règles générales d'administration contenues dans le projet de loi s'appliquent aux faillites de compagnies d'assurance. On y a toutefois ajouté des règles de fond particulières à l'assurance pour distinguer entre les détenteurs de polices d'assurance-vie et les détenteurs de polices d'autres types d'assurance. Ces règles particulières ont pour but d'accorder une priorité selon qu'il s'agit d'assurance-vie (ou assurance-vie et autres types d'assurance) d'une part ou d'autres types d'assurance d'autre part, et s'intègrent aux dispositions générales de la loi touchant l'ordre de priorité. Plus précisément, le projet de loi prévoit la répartition des actifs dans l'ordre de priorité suivant:

- (1) compagnies d'assurance-vie (ou assurance-vie et autres types d'assurance):
  - a) les frais d'administration;
  - b) seront colloqués proportionnellement: le montant net payable aux bénéficiaires par suite du décès de l'assuré, la valeur de la police lorsqu'il n'y a pas eu de réclamation et le produit de règlement des réclamations laissés en dépôt entre les mains de la compagnie;
  - c) les réclamations des autres créanciers selon l'ordre de priorité applicable généralement aux cas de faillite.
- (2) compagnies autres que celles d'assurance-vie:
  - a) les frais d'administration;
  - b) les réclamations en vertu de polices autres que les polices d'assurance-vie;

- c) les réclamations pour la valeur non gagnée des primes;
- d les réclamations des autres créanciers selon l'ordre de priorité applicable généralement aux cas de faillite;
- e) les frais du surintendant fédéral des assurances.

Étant donné la complexité des problèmes, la Partie VIII du projet de loi énonce d'une façon plus détaillée les règlements applicables en cas d'insolvabilité d'une compagnie d'assurance. Ce nouveau système devrait assurer un traitement plus équitable aux détenteurs de polices d'assurance de même qu'aux bénéficiaires des produits d'assurance et permettre une administration plus rapide et plus efficace en faisant intervenir, dans le processus de liquidation, les surintendants d'assurance responsables du contrôle de cette industrie.

## PARTIE IX—MISE SOUS SÉQUESTRE (articles 350 à 355)

### LA LOI ACTUELLE

Le droit d'un fiduciaire ou d'un autre créancier garant, de nommer un séquestre ou liquidateur pour la protection ou la liquidation des biens soumis à sa garantie, existe depuis longtemps. Dans toutes les juridictions du Canada, sauf au Québec, le séquestre peut être nommé par le tribunal, auquel cas il devient un officier de la cour, ou par le créancier, conformément aux dispositions d'une hypothèque ou d'un acte de fiducie, auquel cas on le considère normalement comme un mandataire du débiteur et non pas du créancier. Au Québec, il est possible d'atteindre le même but par la nomination judiciaire d'un séquestre qui verra à gérer les biens en attendant le règlement d'un différend ou la nomination extra-judiciaire d'un mandataire du créancier, conformément aux dispositions de l'acte de fiducie. Pour plus de commodité, la définition de «séquestre» désigne soit le séquestre, soit le mandataire du créancier. Le fiduciaire peut invoquer de nombreux motifs pour appuyer la nomination d'un liquidateur ou séquestre; à titre d'exemple, citons le défaut de tenir les biens assurés, le défaut d'acquitter les taxes dues sur un immeuble, la vente sans autorisation d'un inventaire compris dans une charge flottante, la cession non autorisée de comptes recevables, la conversion malhonnête du produit de la vente de biens garantis et autres situations semblables. Mais le plus souvent, c'est l'insolvabilité du débiteur qui

gnie d'assurance est retiré en vertu d'une loi qui assimile ce fait à une présomption d'invocabilité.

Lorsqu'une compagnie d'assurance est insolvable, la compagnie elle-même, un créancier ou le procureur général du Canada, sur demande du ministre des Finances, peut demander à la Cour une ordonnance de liquidation.

En émettant une ordonnance de liquidation, la Cour peut nommer un ou plusieurs liquidateurs—détenteurs ou non d'une licence de syndic—pour procéder à la liquidation. Le tribunal exerce un contrôle rigide sur l'administration puisque tous les actes importants que pose le liquidateur doivent, à préalable, recevoir l'approbation du tribunal. Le bureau des inspecteurs, constitué par le tribunal, a d'ailleurs pour rôle de conseiller le liquidateur que de représenter la masse des créanciers. Le surintendant des assurances, bien qu'il puisse déclencher le processus de liquidation en ne renouvelant pas l'enregistrement d'une compagnie d'assurance, détient peu de contrôle sur la liquidation.

Reflettant la nature particulière de l'industrie de l'assurance, la Loi sur les liquidations habilite le liquidateur à réassurer auprès d'autres assureurs les polices déjà émises par la compagnie insolvable plutôt que de remettre aux détenteurs de polices la portion non gagnée de la prime. Cette exception mise à part, la liquidation d'une compagnie d'assurance se compare à celle de toute autre entreprise. Le liquidateur réunit et liquide l'actif, identifie les réclamants, détermine la nature de leurs réclamations et distribue l'actif selon l'ordre de priorité établi de la façon suivante par la Loi sur les liquidations: (1) les frais de liquidation; (2) les réclamations des salaires pour des arriérés de salaires de trois mois; (3) les réclamations faites en vertu des polices d'assurance et celles pour la portion non gagnée des primes; et (4) les réclamations des autres créanciers.

La présente loi est déficiente à plusieurs égards. Elle est appliquée de façon très formelle, entraînant ainsi des frais et des délais souvent inutiles. Le système administratif qui en découle tient peu compte du rôle important que le surintendant des assurances pourrait jouer. En fin de compte, les quelques règles de substance relatives à la notion d'insolvabilité, les distinctions faites entre les principaux types d'assurance, ainsi que la différence de traitement accordé aux détenteurs de polices d'assurance-vie par rapport à celui accordé aux détenteurs d'autres types de polices d'assurance, sont inadéquates et ne répondent pas aux problèmes posés par l'insolvabilité dans ce type d'industrie.

## LE PROJET DE LOI

Les principaux objectifs du projet de loi sont d'assurer l'équité de la liquidation des compagnies d'assurance aux

ou sont absentes dans la loi actuelle.

Le projet de loi, tout comme la présente loi, autorise le procureur général du Canada ou d'une province, de sa propre initiative ou à la demande du ministre responsable de la loi applicable aux compagnies d'assurance, à intervenir des procédures de faillite à l'encontre d'une compagnie d'assurance. En plus des tests d'insolvabilité communs à tous les types de faillite—passif excédant l'actif, incapacité de payer les dettes à leur échéance, cette partie du projet de loi ajoute un certain nombre de tests d'insolvabilité propres à une compagnie d'assurance; tels sont le non-renouvellement ou l'annulation de la licence de l'assureur et, dans le cas de compagnies étrangères, le fait de ne pas avoir au Canada des actifs suffisants.

Les principales modifications apportées par le projet de loi touchent l'administration. Comme pour toute autre faillite, le syndic doit détenir une licence (le surintendant des assurances est réputé être syndic licencié) et les créanciers exercent une surveillance sur la liquidation par l'intermédiaire d'inspecteurs nommés par eux. Des règles particulières habiliteront le surintendant des assurances à tenter une opération de rescapage. Ainsi, toute requête en faillite contre un assureur doit, avant d'être déposée à la Cour, lui être signifiée. Les procédures de faillite sont automatiquement suspendues pour une période de 60 jours à compter de la date de la signification de la requête en faillite au surintendant des assurances (ce délai pouvant être écourté avec le consentement de celui-ci). Ce délai permettra au surintendant des assurances de déterminer si la compagnie possède des actifs suffisants pour contracter de la réassurance auprès d'autres assureurs ou encore, si une autre compagnie est disposée à se fusionner avec la compagnie d'assurance insolvable. Accessoirement à cette politique, le projet de loi prévoit que les polices émises par la compagnie insolvable resteront en vigueur pour une période de 45 jours à compter de la date de la faillite, ou pour toute période plus longue dont pourraient convenir le syndic et l'assureur, de façon à permettre aux assurés de chercher couverture ailleurs. Durant cette période, les polices de réassurance émises en faveur de la compagnie insolvable, subsisteront. Pour toute insuffisance de prime, le réassureur prendra rang parmi les créanciers ordinaires. En somme, le projet de loi met tout en œuvre pour la protection de l'assuré et prévoit que l'industrie de l'assurance peut se voir imposer la responsabilité d'assumer les coûts d'administration.



tration, les créances privilégiées et les créances résiduelles des clients sans lien de dépendance (ou des assureurs) concurrentement avec les créances des créanciers chirographaires, des clients intéressés, des créanciers différenciés et finalement, des clients responsables.

Quoique le projet de loi soit silencieux sur ce point, le régime spécial proposé en cas de faillite d'une maison de courtage présuppose la coopération, avec le syndic, des commissions des valeurs mobilières et des organismes autonomes afin de l'aider à administrer, avec un minimum de retards d'ordre administratif, l'actif d'une maison de courtage en faillite. Effectivement, dans la plupart des cas d'insolvabilité d'une maison de courtage, il est probable qu'un organisme autonome initiera les procédures de faillite et que les réclamations des clients sans lien de dépendance seront immédiatement acquittées à même le fonds de prévoyance («assureur»). Le fonds de prévoyance sera dans ce cas subrogé aux droits des clients. Son intervention dans la faillite d'une maison de courtage assurera une aide et une surveillance experte dans l'administration de la faillite. Dans un tel cas, l'assureur qui a fourni des fonds ou des valeurs mobilières à l'actif de la faillite est réputé créancier et à ce titre, a droit au nombre de voix qui est en fonction de la valeur des fonds et des valeurs mobilières fournis. D'une façon générale, lorsqu'un assureur intervient, les clients sont réputés être des déposants, au même titre que les titulaires d'un compte en banque qui sont protégés par une assurance-dépôt.

## PARTIE VIII—LES COMPAGNIES D'ASSURANCE

(articles 327 à 349)

### LA LOI ACTUELLE

Les compagnies d'assurance sont exclues du champ d'application de la présente Loi sur la faillite. Une compagnie d'assurance insolvable, incorporée ou faisant affaires au Canada, ne peut être liquidée qu'en vertu de la Loi sur les liquidations.

Au lieu des critères habituels utilisés pour déterminer l'insolvabilité d'un débiteur—passif excédant l'actif ou l'incapacité de payer les dettes à leur échéance—, on doit s'en remettre à la Loi sur les liquidations pour connaître les critères applicables aux compagnies d'assurance. Ainsi, une compagnie d'assurance est réputée insolvable si, dans un délai de 90 jours, elle omet de payer une dette liquide et exigible, si le surintendant des assurances ne renouvelle pas l'enregistrement de la compagnie parce qu'il la juge incapable de faire honneur à ses obligations, ou encore si l'enregistrement de la compa-

les il avait droit à la date de la faillite, sans égard à la fluctuation du cours des valeurs depuis cette date. En d'autres termes, le client doit supporter tous les risques de fluctuation pendant ces 30 jours. Lorsque le syndic réussit pendant cette période à payer toutes les créances des clients, soit parce que la maison de courtage faillie possède suffisamment d'argent ou de valeurs mobilières, soit parce qu'un «assureur» y pourvoit, la question de l'identification des «biens individualisés» perd toute pertinence. L'assureur ne peut non plus réclamer les biens individualisés d'un client en invoquant la priorité de ses créances sur celles des clients intéressés, des créanciers garantis, des créanciers chirographaires, des créanciers différenciés et des clients responsables, parce qu'il n'est pas subrogé dans les droits des clients. L'assureur n'est colloqué au même rang que les clients qu'au moment où il réclame la somme totale qu'il a versée à l'actif. Ce régime conserve donc certains défauts propres au «*Chandler Act*» (1938), des États-Unis, mais fournit néanmoins une solution au principal problème, lorsqu'un assureur intervient: il libère le client du fardeau de retracer et d'identifier ses biens, réduit les frais afférents à la récupération de ses biens et, ce qui importe encore davantage, élimine, lors de cette récupération, l'élément de hasard.

Toutefois, lorsque aucun assureur n'intervient pour couvrir les pertes du client, celui-ci peut réclamer ses biens individualisés, ce qui oblige le syndic à examiner très attentivement chaque compte bancaire, chaque chèque et chaque titre de valeur, et assujettit la réclamation du client à un élément de hasard plutôt qu'à la prudence ou à une règle de droit.

De toute manière, après avoir acquitté en nature les réclamations des clients, le syndic doit diviser le solde de l'actif de la maison de courtage en deux fonds: (1) une «caisse commune» qui est affectée à tous les biens de la maison autres que les valeurs mobilières qui lui appartiennent à la date de la faillite; et (2) une «caisse des clients» destinée à tous les biens et valeurs mobilières détenus pour les clients, à l'exclusion de leurs biens individualisés. Afin de déterminer de quel fonds une réclamation sera payée, le syndic, en plus de distinguer entre les créanciers garantis, les créanciers privilégiés, les créanciers chirographaires et les créanciers différenciés, doit aussi distinguer parmi les clients avec lien de dépendance, entre les «clients intéressés» qui sont associés ou affiliés avec la maison faillie et les «clients responsables» qui en ont provoqué l'insolvabilité ou qui y ont sensiblement contribué.

Le syndic paye en général à même la caisse des clients, les créances des clients sans lien de dépendance (ou d'un assureur) et celles des clients intéressés. Il puise dans la caisse commune pour payer les frais d'adminis-

limités aux sommes d'argent ou aux valeurs mobilières «qui peuvent être identifiées comme ayant été attribuées à un client», soit substa-

lement le régime américain tel que proposé par le «Chandler Act» de 1938.

(4) un régime où la préférence est accordée aux clients sur les créanciers du courtier jusqu'à concurrence des sommes d'argent et des valeurs mobilières détenues par le courtier, les clients et créanciers du courtier se partageant proportionnellement les autres actifs;

(5) un régime où aucune préférence n'est accordée aux clients: tous les actifs constituent un fonds commun que se partagent proportionnellement les clients et créanciers du courtier.

Du point de vue administratif, le cinquième régime est certainement le plus attrayant parce qu'il est clair, efficace et arbitraire. Toutefois, comme dans la plupart des régimes arbitraires, il faudrait sacrifier l'équité à l'efficacité, car lorsqu'une maison de courtage en faillite a des créanciers importants, il y a risque d'injustice envers les clients qui se considèrent plutôt comme des dépositaires que comme des créanciers ordinaires.

Pour pallier à ces lacunes, les rédacteurs du précédent projet de loi sur la faillite (il s'agit du Bill C-60 qui n'a pas dépassé le stade du Feuilleton à la fin de la Première Session de la Trentième Législature) recommandaient le quatrième régime décrit ci-haut. Ce régime était conçu de manière à avantager les clients par rapport aux autres créanciers, tout en leur interdisant de réclamer les soi-disant «biens individualisés». De façon générale, le système proposé fonctionnait comme suit: (1) tous les fonds et valeurs mobilières des clients sont déposés dans un compte et ce qui reste de l'actif est déposé dans un deuxième compte; (2) les clients sont colloqués au *pro rata* de leurs créances à même le premier compte; (3) les clients dont les créances demeurent impayées sont colloqués au même rang que les créanciers chirographaires à même le deuxième compte et (4) ce qui reste de l'actif est d'abord distribué entre les créanciers différés et ensuite entre les clients responsables. Même si ce régime semble assez efficace, il a été sévèrement critiqué comme étant trop arbitraire, surtout à cause du fait qu'un client qui aurait donné des instructions précises à une maison de courtage de mettre à part son argent et ses valeurs mobilières verrait tous ses actifs déposés dans la caisse des clients et serait colloqué concurremment avec eux à même cette caisse. De façon plus précise, les maisons de courtage affirment que les clients répugnent certainement à confier leur argent ou leurs

60°). Cependant, la Partie VII proposée s'inspire en partie du Bill C-60, avec cette différence principale que les clients d'une maison de courtage en faillite peuvent récupérer leurs biens individualisés lorsque l'actif ne suffit pas ou que leurs créances ne sont pas payées en entier par un «assureur». Toutefois, lorsque les créances des clients sont payées en entier, le Bill C-60 prévoit: il crée deux caisses distinctes: l'une pour les actifs des clients et l'autre pour ceux des autres créanciers, il distingue entre les clients sans lien de dépendance et ceux avec un lien de dépendance («clients intéressés»), et les personnes qui ont provoqué l'insolvabilité d'une maison de courtage ou qui y ont contribué («clients responsables»), reléguant les clients intéressés au deuxième rang et les clients responsables au dernier rang.

En somme, le régime proposé fonctionnera de la façon suivante: un «organisme autonome» ou un créancier peut initier des procédures de faillite contre une maison de courtage. Une copie de la requête doit être signifiée à chaque Commission de valeurs mobilières intéressée. Les règles générales d'administration, telles la saisine du syndic de tous les biens du débiteur (sauf les biens individualisés du client), les pouvoirs du syndic de continuer l'entreprise d'un failli, la révision des transactions frauduleuses, continuent de s'appliquer aux faillites des maisons de courtage.

En plus, le syndic peut, dans les 30 jours de la date de la faillite, acquitter la totalité ou une partie des réclamations d'un client en lui livrant des valeurs mobilières de la même nature et de la même classe que celles auxquelles



créanciers. En l'absence de constitution d'un bureau d'inspecteurs par les créanciers, le surintendant des faillites pourra constituer lui-même le bureau des inspecteurs. De plus, dans les cas où la Couronne est créancière, le surintendant pourra ajouter un représentant des gouvernements au bureau des inspecteurs constitué par les créanciers; cette mesure a été prévue pour compenser l'abolition partielle du privilège de la Couronne.

#### *Insolvabilité sur le plan international*

Le projet de loi prévoit certaines dispositions flexibles relatives à l'insolvabilité sur le plan international. Grâce à des pouvoirs discrétionnaires accrus, les tribunaux pourront coordonner les procédures en matière d'insolvabilité entre le Canada et les autres juridictions.

### PARTIE VII—MAISONS DE COURTAGE (Articles 314 à 326)

#### *LA LOI ACTUELLE*

La *Loi sur la faillite* actuelle ne contient pas de dispositions spéciales concernant les faillites de maisons de courtage. Ces faillites se sont avérées particulièrement complexes et difficiles à administrer à cause de la nature complexe de ce commerce.

En effet, une maison de courtage peut agir en qualité d'intermédiaire pour des clients et en son propre nom dans l'achat et la vente de valeurs mobilières. Elle peut donner en garantie d'emprunts des valeurs qu'elle détient en son propre nom ou au nom de ses clients lorsque ces derniers n'exigent pas la remise de titres nominatifs. De plus, plusieurs maisons de courtage détiennent des titres au porteur pour le compte d'autres maisons de courtage ou pour le compte de clients en vue d'en effectuer un transfert. Dans d'autres cas, les valeurs mobilières, quoique n'étant pas nominatives, sont détenues spécifiquement pour le compte d'une personne déterminée. Enfin, le fait que la maison de courtage détienne régulièrement, comme dépositaire, des sommes d'argent provenant de la vente de titres pour le compte de ses clients, n'est pas de nature à simplifier les problèmes.

Il arrive souvent que les maisons de courtage en difficultés financières ne se sont pas conformées aux instructions reçues de leurs clients. Dès lors, dans le cas de faillite, le droit de revendication que pouvait réclamer un client demeure douteux. Le syndic chargé de la liquidation de la maison de courtage doit alors procéder à la difficile tâche de répartir les droits des propriétaires de valeurs mobilières et ceux des créanciers. La jurisprudence a fait appel à certaines règles compliquées

#### *LE PROJET DE LOI*

Le rapport du Comité d'étude avait proposé que dans le cas de faillite de maisons de courtage le projet de loi adopte un régime spécial qui s'inspire de celui du «Bankruptcy Act» des États-Unis.

Après une analyse approfondie du régime américain, le Canada. Pour établir l'ordre de collation des créanciers, la législation américaine doit considérer diverses questions telles que la nature de la réclamation contre l'actif (dividendes retenus par le courtier pour son client, argent provenant de la vente de titres, valeurs mobilières détenues au nom du client), la façon dont un courtier tient les états de compte de ses clients (l'argent comptant ou les valeurs mobilières nettement attribués à un client ou les valeurs mobilières clairement réservées au nom d'un client, les valeurs mobilières formant une masse séparée, etc.). Le régime américain quoique plus précis que celui offert par la common law engendre de multiples problèmes légaux qui sont la source de délais d'administration et d'injustices flagrantes pour les clients et autres créanciers du courtier.

Divers régimes possibles ont été considérés, soit:

- (1) la faillite commerciale ordinaire, sous réserve de règles relatives à l'identification et à la revendication des titres, c'est-à-dire le régime actuel de la common law;
- (2) un régime où la préférence est accordée aux clients sur les créanciers du courtier sans restreindre l'application des règles relatives à l'identification et à la revendication des titres;
- (3) un régime où la préférence est accordée aux clients sur les créanciers du courtier mais avec certaines restrictions quant à l'application des règles relatives à l'identification et à la revendication des titres.

funéraires, les coûts d'administration, le prélèvement du surintendant, les arriérages de salaires et de loyers, certaines taxes municipales, les déductions à la source exigées par certaines lois et d'autres réclamations de nature semblable. Une fois ces créanciers totalement désintéressés, le gage commun est distribué, au pro rata, d'abord à la masse des créanciers chirographaires, puis, aux créanciers différés. Tout surplus est remis au débiteur. Tous les créanciers de même rang sont payés au pro rata de leurs créances, mais l'ordre de collation doit être strictement suivi: les créanciers prioritaires sont remboursés en entier avant que les créanciers de rang inférieur ne soient payés.

#### *Les assemblées de créanciers*

La loi actuelle énonce le mode de convocation de l'assemblée des créanciers de même que la procédure à suivre au cours de ces assemblées. On y trouve, par exemple, des dispositions sur la constitution du quorum, de même que sur la procédure du vote, soit en personne, soit par voie de procuration. Le but de la première assemblée des créanciers est d'examiner les affaires du failli, de confirmer la nomination du syndic ou d'en nommer un autre à sa place, de nommer des inspecteurs ou de donner des directives au syndic en ce qui concerne l'administration de la faillite. Compte tenu du fait qu'en vertu de la loi actuelle, l'actif suffit rarement à payer les créanciers chirographaires lorsque les créanciers garantis et privilégiés ont été payés, il n'est pas facile d'obtenir le quorum lors de la première assemblée des créanciers. Depuis quelques années, c'est là un problème continué dans les faillites où la valeur de l'actif est peu considérable. Cela a pour effet de retarder l'administration pendant la période critique des premières semaines et de rendre lettre morte les dispositions précises destinées à conférer aux créanciers le contrôle et la surveillance de l'administration de la faillite.

#### *LE PROJET DE LOI*

La Partie VI du projet de loi modifie sous plusieurs aspects les dispositions de la loi actuelle. Cette partie s'applique tant aux concordats en matière commerciale qu'aux faillites, sauf dans les cas de faillites de consommateurs où la loi déroge aux dispositions générales.

#### *La production des réclamations*

Le projet de loi confère aux syndics un rôle accru dans l'acceptation ou le refus de la réclamation d'un créancier. Le syndic est par ailleurs habilité à établir, sommairement, le montant d'une réclamation éventuelle ou non liquidée. De toutes ces décisions du syndic, le projet de loi prévoit un droit d'appel devant le tribunal.

#### *La cessation de la faillite*

Le projet de loi prévoit que la remise de dettes d'un débiteur prend effet à la date de la faillite et est inconditionnelle, sauf s'il s'agit d'une amende ou d'une peine imposée par un tribunal, d'une dette contractée dans le but d'obtenir un cautionnement, d'une dette ou obligation pour pension alimentaire ou d'une dette résultant d'une fraude dont le débiteur a été déclaré coupable en vertu du *Code criminel*. La remise de dettes a pour effet d'éteindre l'obligation du débiteur de payer la dette et toute promesse expresse ou implicite de remettre en vigueur cette obligation ne sera plus susceptible d'exécution forcée.

#### *L'ordre de collation*

Le projet de loi tente d'assurer une répartition plus équitable des biens d'un débiteur insolvable entre tous ses créanciers. Bien que le texte législatif établissant l'ordre de collation des créanciers soit long et de lecture relativement difficile, ce texte devrait clarifier ce domaine particulièrement compliqué de la législation. Le rang de chaque catégorie de créanciers privilégiés est clairement indiqué et le nombre des catégories de créanciers privilégiés a été considérablement réduit. Dans certains cas, la priorité actuelle est supprimée; il en est ainsi du privilège pour frais funéraires ou pour taxes municipales. Dans d'autres, la priorité est modifiée; il en est ainsi du privilège de la Couronne lequel est réduit au montant d'argent que le débiteur failli était tenu, en vertu de la loi, de déduire à la source et de maintenir dans un compte en fiducie.

#### *Les assemblées de créanciers*

Le projet de loi prévoit la convocation d'une assemblée des créanciers au début de chaque administration et, subéquemment, à chaque fois que la tenue d'une assemblée est requise par le tribunal, par le bureau des inspecteurs ou par un nombre déterminé de créanciers. Le mode de convocation des assemblées et les procédures suivies à ces dernières, les pouvoirs, devoirs et responsabilités des créanciers et des inspecteurs sont détaillés dans le projet de loi. Afin de favoriser une participation plus active des créanciers minoritaires aux assemblées et dans l'administration d'une faillite, le projet de loi prévoit une procédure empruntée du droit sur les Corporations en vertu de laquelle les créanciers peuvent être tenus de cumuler leur droit de vote pour l'élection du bureau des inspecteurs.

Le projet de loi a mis tout en œuvre pour permettre aux créanciers qui le désirent d'exercer leur droit de contrôle sur l'administration, tout en palliant aux problèmes posés dans les cas où il y a absence d'intérêt des



matière de faillite. Une réclamation éventuelle ou non liquidée peut également être produite si elle est préalablement évaluée par le tribunal.

Le syndic a un rôle important à jouer en vertu de la présente Loi dans l'acceptation ou le refus d'une réclamation d'un créancier. Cependant, le syndic ne peut, sans interdire une action devant le tribunal, refuser de reconnaître une garantie ou réduire le montant des obligations monétaires lorsque celles-ci sont excessives ou découlent d'une opération abusive et exorbitante. Dans les provinces dotées de lois contre les transactions abusives, le syndic doit présenter une requête à la cour pour qu'elle juge de la validité de la créance en vertu de la loi applicable.

#### *La libération du débiteur*

Malgré l'obtention judiciaire d'une libération absolue des dettes, le débiteur demeure légalement tenu au paiement d'un certain nombre de dettes, telles l'amende ou la peine imposée par un tribunal, toutes dettes ou obligations pour pension alimentaire, les dettes résultant de la fraude ainsi que toutes dettes contractées pour des marchandises fournies comme nécessité de la vie. Malgré la libération du débiteur, les créanciers peuvent l'amener à payer des dettes dont il a été libéré. Par exemple, un débiteur, pour éviter l'opposition d'un créancier à sa demande de libération, peut être contraint d'accepter que celle-ci ne couvre pas la réclamation d'un créancier déterminé. Aussi, un créancier peut convoquer un débiteur d'effectuer un paiement sur une dette dont celui-ci a été libéré ou de signer une reconnaissance de dette faisant revivre ainsi la réclamation éteinte.

#### *L'ordre de collocation*

La législation actuelle prévoit quatre grandes classes de créanciers: les créanciers garantis, les créanciers privilégiés ou prioritaires, les créanciers ordinaires ou chirographaires, et les créanciers différés ou hypothécaires. Sous certaines réserves, le créancier garanti n'est pas, en principe, affecté par l'achèvement de la faillite de son débiteur et conserve son recours direct et immédiat contre les biens soumis à sa garantie. Ce créancier ne participe pas à la distribution du gage commun, sauf s'il renonce à son droit réel ou si la réalisation des biens donnés en garantie ne suffit pas à le désintéresser totalement. Le créancier privilégié, au contraire, sera le premier payé à même le gage commun des créanciers. Sont privilégiés, les créanciers auxquels le législateur fédéral a voulu, à cause de la nature de leur créance, accorder un traitement prioritaire dans l'ordre de collocation: telles sont les créances pour les frais

d'une police d'assurance par le débiteur, du transport de sommes à recevoir et de la substitution de biens auxquels le créancier a préalablement renoncé ou qui ont déjà été restitués par lui. Le projet de loi énumère aussi les pouvoirs de la cour en matière d'annulation d'un transfert et prévoit spécifiquement la récupération des biens ou de leur valeur lorsque ceux-ci ont été rétrocédés à un tiers.

Tout créancier pourra repousser une demande d'annulation de la part du syndic s'il établit qu'à quelque moment après la date du transfert, le débiteur était solvable. Dans tous les cas, une poursuite en vertu des dispositions de la loi dans ce domaine doit être intentée dans les trois (3) ans qui suivent la date de la faillite.

#### *Le bail d'immeuble*

Les rapports entre locateur et locataire donnent lieu à des difficultés spéciales, notamment dans le cas de la faillite d'un locataire. Voici quelques-uns des points sur lesquels le projet de loi est plus explicite que la loi actuelle: le droit du syndic de continuer le bail en cours; les droits du sous-locataire d'un locataire en faillite; la possibilité pour un syndic de céder le bail avec ou sans obligation de sa part; l'obligation du syndic de prévenir la propriété de son intention de ne pas continuer le bail; et le droit du propriétaire d'exiger du syndic qu'il choisisse de continuer le bail ou d'y renoncer.

### **PARTIE VI—LE CONCORDAT ET LA FAILLITE**

(articles 235 à 313)

## **LA LOI ACTUELLE**

La partie V de la présente Loi sur la faillite énonce des règles fort importantes qui régissent plusieurs aspects de l'administration d'une faillite, telles les règles concernant la production des preuves de réclamations, la suspension des recours individuels, l'ordre de collocation des créances, la tenue des assemblées des créanciers et des inspecteurs de même que les pouvoirs de ces assemblées. Les règles énoncées dans cette Partie s'appliquent aux faillites proprement dites, de même que, dans la plupart des cas, aux propositions concordataires faites en vertu de la Partie III de la Loi.

## **La production des réclamations**

En vertu de la loi actuelle, toutes les créances et obligations présentes ou futures auxquelles le failli est assujéti avant la date de la faillite, ou auxquelles il peut être

*Les mesures concernant les administrateurs et dirigeants d'une corporation*

Le projet de loi contient plusieurs mesures relatives aux administrateurs et officiers d'une corporation. En premier lieu, il est interdit à un failli de continuer d'agir en tant qu'administrateur d'une corporation ou d'être élu ou nommé à ce poste. En second lieu, lorsqu'une corporation fait faillite et que son insolvabilité a été causée ou aggravée par ses dirigeants, ces derniers peuvent être tenus personnellement responsables des dettes de la corporation. Il en est ainsi si le syndic réussit à démontrer qu'un dirigeant de la corporation a conduit les affaires corporatives dans son propre intérêt ou dans l'intérêt d'une personne en liaison étroite avec lui; il en sera de même si le syndic réussit à établir que la corporation a poursuivi une exploitation déficitaire ou non économiquement viable dans l'intérêt exclusif de ses administrateurs ou s'il démontre que les dirigeants ont conduit les affaires de la corporation avec l'intention de frauder les créanciers de cette dernière ou dans tout autre but frauduleux. En troisième lieu, un dirigeant de la corporation pourra être tenu du passif corporatif s'il a confondu les biens de la corporation avec les siens propres de telle sorte qu'il soit impossible au syndic de distinguer entre les biens de la corporation et ceux de ses dirigeants. Enfin, lorsqu'une ordonnance de faillite est rendue contre une corporation, les administrateurs et anciens administrateurs de la corporation sont conjointement et solidairement responsables envers les employés de la corporation, jusqu'à concurrence de deux mille dollars par employé, des salaires dus au moment de la faillite.

#### *La révision ou l'annulation de certaines transactions*

Le projet de loi traite en détail des transactions qui peuvent être sujettes à annulation ou à révision, qu'elles soient intervenues entre personnes liées ou entre personnes traitant entre elles à distance. Ces nouvelles dispositions ont pour but de favoriser une répartition plus équitable des biens du débiteur. À cette fin, le projet de loi élargit le champ d'application de la présente loi afin qu'elle soit mieux adaptée aux besoins de la société et de l'économie canadienne.

Le projet de loi contient un article qui vise à rendre sans effet les lois provinciales relatives aux paiements préférentiels et aux transports frauduleux, à la suite de la décision de la Cour Suprême du Canada dans l'arrêt *Robinson c. Countrywide Factors Ltd.* (1977) 23 C.B.R. (n.s.) 97. La Cour Suprême a décidé majoritairement que le «*Fraudulent Preferences Act*» de la Saskatchewan n'est pas *ultra vires* et que les articles 3 et 4 de cette Loi n'entrent pas spécifiquement en conflit avec les dispositions de la *Loi sur la faillite* relatives aux préférences

frauduleuses. Comme le sous-entend le jugement dissident du juge en chef, il existe effectivement un conflit global entre les deux systèmes: La *Loi sur la faillite* encourage les créanciers à favoriser la continuation des activités du débiteur, en lui fournissant par exemple des renseignements sur les risques graves. Certaines lois provinciales tendent plutôt à favoriser la masse des créanciers aux dépens du créancier qui a pris le risque de continuer à approvisionner le débiteur qui éprouve des difficultés financières. À cause du conflit évident qui existe entre ces deux optiques de la loi, le projet de loi prévoit spécifiquement l'occupation, par le gouvernement fédéral, du champ de compétence relative aux transferts préférentiels ou frauduleux dès qu'une ordonnance de faillite est rendue.

La cour peut, quant aux dons, annuler toute opération effectuée à titre gratuit ou sans contrepartie suffisante lorsque le droit du donateur n'est pas transféré de façon irrévocable au moins six mois avant la date du dépôt de la requête; lorsqu'il s'agit de personnes liées, ce délai est prolongé à un an. La cour peut par ailleurs annuler un don lorsque, au moment où le droit du donateur est transféré de façon irrévocable, celui-ci est insolvable ou incapable de payer ses dettes sans l'aide des biens compris dans le don. Ces règles trouvent leur fondement dans le principe qui veut qu'un débiteur soit tenu de payer ses dettes avant de dilapider ses biens.

Quant aux opérations qui avantagent un créancier au détriment des autres, le projet de loi établit une distinction entre les opérations effectuées dans le cours normal des affaires et celles qui ne le sont pas. Dans le premier cas, il s'agit d'un paiement préférentiel intervenant entre personnes qui n'ont aucun lien entre elles; la cour peut annuler cette opération pourvu que le syndic prouve qu'elle est intervenue moins de six mois avant la date du dépôt de la requête et que le débiteur insolvable avait l'intention d'accorder une préférence. Dans le cas d'un paiement préférentiel effectué entre personnes liées, il incombe normalement au créancier de prouver qu'il ne s'agissait pas d'un paiement préférentiel. Le projet de loi prévoit spécifiquement le cas d'un traitement préférentiel qui s'effectue en faveur d'une personne qui avait cautionné le débiteur.

Le projet de loi réintroduit le critère de la *common law* quant à l'intention d'avantager un créancier au détriment d'un autre. Il précise toutefois que la preuve de l'intention du débiteur d'avantager un créancier au détriment d'un autre suffit habituellement, et que la preuve que l'opération a été effectuée sous contrainte ne peut être invoquée à l'appui de l'opération.

Le projet de loi prévoit par ailleurs la question du paiement anticipé de primes ou du paiement à l'acquit



n'est prévu. Ces modifications devraient permettre d'accélérer la procédure et de réduire les coûts sans pour autant priver les créanciers de leur droit de contrôle sur l'administration de la faillite.

#### *La libération du failli*

Sous certaines réserves, le projet de loi établit que la remise des dettes d'un débiteur est inconditionnelle et qu'elle prend effet à la date de la faillite. Toutefois, certaines atténuations sont apportées à ce principe de base. C'est ainsi que la remise de dette ne s'appliquera pas dans les cas où la créance a pour fondement une amende ou peine imposée par un tribunal, une dette résultant d'un cautionnement en matière pénale, l'obligation de verser une pension alimentaire payable après la libération du débiteur ou le dividende qu'un créancier, s'il avait été avisé de la faillite, aurait eu le droit de recevoir. De même, la remise de dette ne s'appliquera pas dans le cas de la faillite d'une corporation ou à l'égard d'une dette résultant de la fraude dans la mesure où le débiteur a été reconnu coupable de fraude en vertu du Code criminel.

Dans le cas d'un individu, en principe, le statut de failli cessera 6 mois après la date de la faillite, à moins que, durant cette période, l'administrateur de faillite ne dépose contre le débiteur un *caveat*. Le syndic et les créanciers pourront demander au tribunal qu'il ordonne à l'administrateur de déposer un *caveat* contre le débiteur. Le tribunal pourra par ailleurs écarter un *caveat* qui a été déposé. Si le *caveat* n'est pas écarté par le tribunal, le débiteur conservera son statut de failli pour une période de cinq ans ou pour une période plus courte déterminée par le tribunal, ce qui aura pour effets, entre autres, de l'empêcher d'obtenir du crédit pour une entreprise commerciale et de maintenir son obligation en assujettissant l'exécuteur de son revenu, ou de ses biens acquis après la faillite, au paiement de ses dettes.

La procédure décrite plus haut s'applique aussi au «mandataire» et à l'ancien mandataire» du failli. L'administrateur peut, de son propre chef ou lorsque requête est déposée devant un tribunal par le syndic de la faillite ou un créancier du failli, dans l'année qui suit la date de la faillite, déposer un *caveat* contre un mandataire ou un ancien mandataire d'une corporation.

Afin de promouvoir l'intégrité du système de crédit, le projet de loi prévoit que le tribunal pourra faire revivre les dettes d'un débiteur si ce dernier a recours au processus de la faillite plus qu'une fois au cours d'une période de cinq ans et si le tribunal conclut qu'il s'agit, en l'occurrence, d'un emploi abusif des mécanismes de la faillite au détriment des créanciers.

Chaque fois qu'une suspension des recours affecte le créancier garanti, ce dernier peut prendre des mesures conservatoires dans le but de protéger ses intérêts. Il peut ainsi disposer de biens périssables ou susceptibles de dépréciation rapide. Le projet de loi impose par ailleurs certaines obligations au créancier garanti qui réalise des biens grevés de sûretés: le créancier garanti doit agir honnêtement et de bonne foi, il doit réaliser les biens en temps opportun, selon de saines pratiques commerciales, et informer le syndic de toute mesure prise à l'égard des biens.

Il y a lieu de noter également que le projet de loi fait échec aux privilèges statutaires qui permettaient à l'État de bénéficier d'un privilège à l'encontre des biens du débiteur sans avoir à se soumettre aux règles d'enregistrement prévues pour les autres créanciers. Rien, cependant, n'empêche l'État, fédéral ou provincial, de se prévaloir d'une sûreté obtenue en conformité des règles générales applicables en la matière.

#### *Biens insaisissables*

Comme en vertu de la loi actuelle, ne sont pas compris dans l'actif du failli les prestations d'invalidité, les biens qui sont exempts d'exécution ou de saisie en vertu des lois de la province dans laquelle ils sont situés et où réside le failli, les biens détenus par lui en fiduciaire et les sommes payables en vertu d'un plan d'épargne-retraite enregistré en conformité de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. De même, ce n'est qu'à la suite d'une requête du syndic que les biens acquis par le failli après la date de sa faillite pourront être dévolus au syndic (c'est le cas notamment de tout salaire supérieur à \$500 par mois et de tout autre bien acquis par le failli, par donation ou autrement, et excédant ses besoins raisonnables de même que ceux de sa famille).

#### *Faillite de consommateur*

Le projet de loi prévoit par ailleurs certaines procédures simplifiées dans le cas d'une faillite de consommateur. Aux fins du projet de loi, le mot «consommateur» désigne tout particulier dont la somme des dettes ne dépasse pas vingt mille dollars, sans tenir compte de la dette garantie par la résidence principale du débiteur. Parmi ces procédures simplifiées, mentionnons les suivantes: les remboursements d'impôt sur le revenu retenu à la source ne sont pas dévolus au syndic; il n'est pas nécessaire de convoquer une assemblée des créanciers à moins que la majorité d'entre eux n'en fassent la demande; les créanciers n'ont pas à produire leurs créances lorsque aucun paiement de dividende

Bien qu'un mécanisme automatique prévienne la convocation d'une assemblée pour permettre au tribunal de statuer sur la libération du failli, le tribunal jouit d'une grande discrétion pour accorder cette libération. Il peut la refuser, la suspendre pour une période qu'il juge convenable ou exiger du failli comme condition de sa libération, qu'il paie des montants d'argent ou se conforme aux autres conditions que celui-ci peut ordonner. L'exercice de cette discrétion par le tribunal varie d'une façon considérable d'un point à l'autre du pays et bien qu'il soit impossible de savoir combien il existe au Canada de faillis non libérés ou libérés sous condition, leur nombre semble être assez considérable. Cette situation peut être néfaste tant pour les personnes concernées que pour les commerçants qui, sans le savoir, sont exposés à faire des affaires avec celles-ci.

En vertu du projet de loi, tout débiteur, individu ou corporation, pourra faire une faillite volontaire sans égard au montant total de ses dettes. En ce qui concerne la faillite forcée, le projet de loi, tout comme la loi actuelle, exige des créanciers requérants qu'ils détiennent ensemble contre le débiteur des réclamations s'élevant à au moins \$1,000. Aucune faillite forcée n'est cependant disponible à l'encontre de particuliers s'occupant de pêche ou d'agriculture. De plus, le projet de loi impose au liquidateur de se soumettre aux dispositions de la *Loi sur la faillite* dès l'instant où il déterminera que la corporation, en voie de dissolution en vertu d'une loi provinciale, est essentiellement insolvable. De même, le projet de loi prévoit des règles particulières dans les cas d'insolvabilité des banques, des compagnies d'assurance et des maisons de courtage.

La suspension des recours

Le projet de loi apporte d'importantes modifications aux dispositions régissant la suspension des recours individuels. Dans le cas du créancier ordinaire, seul le tribunal pourra l'autoriser à exercer un recours individuel contre le débiteur après le dépôt de la requête en faillite. La situation juridique du créancier garanti est modifiée sous plusieurs rapports afin de permettre au syndicat de procéder à une meilleure évaluation de l'entente de la situation financière du débiteur sans porter atteinte indûment aux droits du créancier garanti. En premier lieu, lorsqu'une requête est déposée, la suspension des recours ne s'applique pas à l'encontre du créancier garanti à moins que le tribunal n'en décide autrement. En second lieu, le droit du créancier garanti de réaliser lui-même les biens sujets à sa garantie est, sauf exceptions, suspendu jusqu'au dixième jour qui suit la première assemblée des créanciers ou jusqu'au dépôt d'une preuve de sûreté, selon celle de ces deux événements qui se produit la dernière. Cette suspension des recours pour une période déterminée devrait donner au syndicat la possibilité d'attaquer ou de racheter cette garantie ou de payer tous les arrérages de la dette. Diverses règles régissent la conduite du syndicat en fonction de son choix. Lorsqu'un syndicat a besoin de temps supplémentaire pour décider des mesures à prendre afin de sauvegarder l'actif, il peut présenter une requête au tribunal pour obtenir un délai supplémentaire, pourvu que cela ne soit pas au détriment des créanciers garantis.

La révision ou l'annulation de certaines transactions

La *Loi sur la faillite* de même que la *Loi sur les liquidations* contiennent des dispositions permettant au tribunal d'annuler ou de réviser certaines transactions conclues par le débiteur en fraude des droits de ses créanciers pendant une période suspecte précédant immédiatement sa faillite.

LE PROJET DE LOI

Le projet de loi propose l'adoption d'une législation entièrement nouvelle en matière de faillite et d'insolvabilité et regroupe l'ensemble des dispositions que l'on retrouve maintenant dans une multiplicité de systèmes et de lois fédérales. Cette tentative de coordination de la législation existante évitera des répétitions inutiles et des empêchements qui entraînent l'incertitude et l'inefficacité. De plus, les changements proposés par le projet de loi sont nombreux et d'une grande portée et entraînent l'établissement d'un système cohérent, complet et adapté aux besoins de notre époque.



blissement de catégories. Il peut également demander à un tribunal de décider si un créancier touché par le concordat a été correctement colloqué. Cette demande peut même être présentée avant la première assemblée des créanciers, ce qui permet à l'auteur de minimiser les problèmes d'ordre technique lors de l'assemblée des créanciers, et de limiter, chez le président, l'exercice des pouvoirs discrétionnaires d'établir des catégories, ces pouvoirs faisant l'objet du droit de surveillance du tribunal et pouvant par conséquent entraîner des délais importants.

#### *Les devoirs du syndic*

Le projet de loi confie au syndic nommé dans la proposition de concordat une responsabilité accrue quant à la détermination des causes de l'insolvabilité du débiteur et quant au comportement commercial de ce dernier précédant la date du dépôt de sa proposition. En effet, le syndic devra à l'avenir faire une enquête approfondie sur les activités commerciales du débiteur et porter une attention particulière aux traitements préférentiels que ce dernier aurait pu accorder au cours des mois qui ont précédé la date de sa proposition concordataire. Le syndic devra faire un rapport précis de ses démarches et du résultat de son enquête à l'assemblée des créanciers et émettre son opinion quant à la légalité des transactions effectuées par le débiteur antérieurement à la date du dépôt de la proposition concordataire tout comme il est requis de le faire dans le cas d'une faillite proprement dite.

#### *La proposition de concordat formulée par le tribunal*

Une autre innovation du projet de loi est de permettre au tribunal de soumettre une proposition de concordat aux créanciers dans les cas où l'entreprise en question a un passif excédant \$1,000,000 et que la survie de cette entreprise apparaît nécessaire dans l'intérêt public, eu égard aux intérêts légitimes des créanciers. La Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers prévoit déjà cette intervention du tribunal et il s'agit ici de l'adaptation d'un des concepts de cette loi dans un cadre plus vaste.

### **PARTIE V—LA FAILLITE** (Articles 134 à 234)

#### *LA LOI ACTUELLE*

Tel que déjà souligné dans ce texte, plusieurs lois fédérales traitent de la faillite et de l'insolvabilité. La principale de ces lois est sans doute la *Loi sur la faillite* qui s'applique à toute personne insolvable, sauf aux institutions financières et aux compagnies de chemin de

fer qui demeurent régies par des lois spéciales. La Loi sur les liquidations s'applique principalement dans les cas de dissolution de corporations solvables incorporées au niveau fédéral mais s'applique aussi dans le cas de toute corporation insolvable qu'elle soit incorporée au niveau fédéral ou provincial. Il faut noter que la Loi sur les liquidations ne peut s'appliquer à une corporation à compter du moment où une requête en vertu de la Loi sur la faillite est déposée à son égard. Notons au passage l'existence d'autres législations relatives à la faillite et à l'insolvabilité: la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur les arrangements avec les cultivateurs et les créanciers, la Loi sur les banques, la Loi sur les caisses d'épargne du Québec, la Loi sur la Cour de l'échiquier, la Loi sur les chemins de fer, la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques et la Loi sur les compagnies d'assurance étrangères. Ces lois spéciales ont été passées au cours des ans pour résoudre certains problèmes particuliers et peu d'efforts ont été faits pour coordonner la législation existante avec la nouvelle ou pour les fondre en une seule loi. Il en résulte une multiplicité de lois et de régimes qui conduit souvent à l'injustice et à l'inefficacité.

#### *Les conditions donnant ouverture à la faillite*

En vertu de la législation actuelle, un débiteur ne peut faire une faillite volontaire à moins d'être endetté pour au moins \$1,000. Aussi, seul un créancier peut déposer devant le tribunal une requête de faillite contre un débiteur. La philosophie sous-jacente à cette règle est que la faillite est essentiellement une question d'intérêt privé entre les créanciers et leur débiteur. Très souvent, néanmoins, les créanciers ne constatent que tardivement l'insolvabilité de leur débiteur. Pour ce dernier, il en résulte un répit au cours duquel ses agissements n'ont généralement pour effet que de grossir les dimensions de sa débaîche financière.

#### *La suspension des recours individuels*

L'ordonnance de faillite entraîne la suspension des recours individuels et permet aux créanciers d'agir collectivement contre le débiteur en vue de partager équitablement ses biens. Cette suspension du recours individuel, cependant, n'affecte généralement pas la situation juridique du créancier garanti. En principe, le créancier garanti peut exercer, à l'égard des biens assujettis à sa garantie, les mêmes droits qu'il pourrait exercer s'il n'y avait pas de faillite. Par contraste, la Loi sur les liquidations suspend tous les recours individuels des créanciers, qu'ils soient garantis ou non, afin de permettre au liquidateur d'obtenir une vue d'ensemble de la situation financière du débiteur.

du dossier complet du concordat et pourra refuser de le ratifier s'il en vient à la conclusion que ce dernier n'est pas à l'avantage de la masse des créanciers. Une des lacunes de la présente loi est de ne pas requérir du débiteur un rapport complet de l'ensemble des paiements qu'il a faits ou qu'il a promis de faire, soit au syndic pour les services à venir, soit à toute autre personne, en dehors des termes de la proposition concordataire.

## LE PROJET DE LOI

Un des objectifs principaux de la Partie IV du projet de loi est de regrouper dans une seule loi les différents mécanismes actuellement dispersés dans de nombreux textes législatifs. En plus d'uniformiser la procédure, le projet de loi tente de l'assouplir afin de permettre des propositions concordataires susceptibles de s'adapter aux situations les plus variées. Il y a lieu de noter, cependant, que le projet de loi interdit aux banques et aux autres institutions financières telles que les compagnies de fiducie et les caisses populaires de proposer un concordat à leurs créanciers. Cette prohibition est fondée sur le fait que si ces intermédiaires financiers sont dans une situation financière telle qu'ils doivent avoir recours à un concordat avec leurs créanciers, l'intérêt public commande que ces institutions cessent toute opération financière. Le projet de loi a cependant été modifié afin de permettre à une compagnie d'assurance de conclure un concordat en vertu de la Partie IV, sous réserve de l'autorisation préalable du surintendant des assurances.

### *L'avis d'intention de présenter une proposition*

Trop souvent, un débiteur ne soumet une proposition concordataire à ses créanciers que lorsque la faillite est imminente. En conséquence, ni lui ni ses conseillers n'ont le temps d'élaborer soigneusement la proposition. Pour se donner le temps d'étudier plus attentivement les problèmes et les aspects d'une proposition concordataire et parce que, dans la plupart des cas, il est dans l'intérêt général d'accorder au débiteur un délai raisonnable pour préparer une proposition concordataire à tête reposée, ce dernier est autorisé en vertu du projet de loi à déposer un avis faisant part de son intention de présenter une proposition de concordat. Pendant les 10 jours qui suivent la production de cet avis d'intention, ou dans un délai plus long que détermine le tribunal, toutes les procédures contre le débiteur sont suspendues. Les créanciers peuvent, toutefois, protéger leurs droits sur les biens du débiteur en demandant la nomination d'un séquestre intermédiaire.

Pour fins de protection additionnelle contre des procédures judiciaires, le débiteur doit déposer une proposi-

autrement.

### *Les personnes habilitées à soumettre un concordat*

En plus du débiteur lui-même, le projet de loi autorise d'autres personnes à proposer un concordat aux créanciers lorsque le débiteur est déjà sous le coup d'une faillite ou, dans le cas d'une corporation, lorsque celle-ci est en voie d'être dissoute. Dans ces derniers cas, le syndic de faillite ou le liquidateur responsable de la liquidation de la corporation sont autorisés à soumettre un plan de réorganisation au nom du débiteur. De même, le fiduciaire nommé en vertu d'un contrat de fiducie et tout créancier en vertu de ce contrat ainsi que le séquestre d'une corporation sont autorisés à présenter une proposition de concordat au nom du débiteur lorsque ce dernier est déjà sous le coup de la faillite.

### *Le contenu obligatoire d'une proposition de concordat*

Le projet de loi impose comme condition impérative que le débiteur révèle dans sa proposition de concordat tous les paiements qu'il a faits ou promis de faire à syndic, de même que ceux qu'il se propose de faire à d'autres personnes au cours du concordat, y compris les paiements qui pourront être faits en dehors du cadre même du concordat. De plus, le débiteur doit clairement indiquer les termes et les conditions des versements qu'il entend faire, ainsi que la nature et l'étendue de la garantie qu'il entend offrir pour assurer le paiement de ses dettes. Aux termes du projet de loi, le cautionnement offert en garantie du concordat doit stipuler clairement la portée et l'étendue des obligations de la caution.

### *Dispositions additionnelles possibles d'une proposition de concordat*

Toute disposition qui est raisonnable, compte tenu des circonstances, peut être incluse dans une proposition de concordat. Le projet de loi actuel prévoit expressément qu'une proposition de concordat peut modifier l'ordre de collocation des créances et que les dispositions du concordat ont priorité sur l'ordre de collocation prévu à l'article 261 du projet de loi; en outre, un débiteur est autorisé à compléter des contrats exécutés en partie, sous réserve du contrôle judiciaire, en cas d'abus. De même, le projet de loi accorde implicitement, à l'auteur d'une proposition, des pouvoirs étendus concernant l'éta-



LA LOI ACTUELLE

Depuis longtemps la législation en matières de faillite et d'insolvabilité a mis en place des mécanismes permettant à une entreprise en difficulté financière passagère de se sortir de cette situation qui peut être causée par une modification soudaine dans les conditions du marché ou par l'avènement d'une crise économique générale hors du contrôle de l'entreprise en question. Bien qu'il y ait de nombreuses circonstances où la faillite soit la meilleure solution aux difficultés financières d'une entreprise, il existe de nombreux cas où cette solution est loin d'engendrer la meilleure utilisation des ressources économiques d'une entreprise viable. Un des buts de la législation actuelle est de permettre au débiteur de remédier le plus tôt possible à ses difficultés financières.

Plusieurs statuts fédéraux contiennent des dispositions incitant un débiteur à conclure un concordat avec ses créanciers. La *Loi sur la faillite*, la *Loi sur les liquidations*, la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* et la *Loi sur les arrangements entre les cultivateurs et les créanciers* sont les principales, mais non les seules lois fédérales relatives à la faillite et à l'insolvabilité prévoyant diverses procédures permettant à un débiteur insolvable de conclure un concordat avec ses créanciers. Également on trouve des dispositions spéciales relatives aux banques insolubles dans la *Loi sur les banques* et la *Loi sur les caisses d'épargne du Québec*. La *Loi sur la Cour de l'échiquier* et la *Loi sur les chemins de fer* contiennent des articles relatifs aux compagnies de chemins de fer insolubles. Outre la *Loi sur les liquidations*, qui régit à titre principal la liquidation des compagnies d'assurance, on trouve des articles spéciaux concernant les compagnies d'assurance insolubles dans la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques* et la *Loi sur les compagnies d'assurance étrangères*.

La grande majorité des concordats est conclue en vertu de la Partie III de la *Loi sur la faillite*. Cette partie de la loi sur la faillite peut être invoquée par tout débiteur insolvable ou un failli, sauf quelques exceptions comme, par exemple, les banques et autres intermédiaires financiers. Dès l'instant qu'un débiteur a soumis une proposition de concordat, toute poursuite individuelle des créanciers pour tenter les créanciers ordinaires devient impossible et le seul recours de ces créanciers est de produire une réclamation dans le cadre de ce concordat. Pour qu'un concordat s'ensuive, il faut que la

proposition soit acceptée par la majorité des créanciers et que cette majorité détienne au moins les trois quarts de la valeur totale des réclamations produites. Le concordat entre en vigueur et lie tous les créanciers dès qu'il reçoit la sanction du tribunal. Toutefois, les créanciers qui détiennent une sûreté ne sont pas affectés par ce concordat; il en est de même dans les cas où la loi accorde une priorité à certaines catégories de créanciers, lesquels doivent recevoir le paiement total de leur créance nonobstant toute réduction prévue au concordat. Comme toute, en vertu de la loi actuelle, l'auteur d'une proposition doit surmonter un certain nombre d'obstacles sérieux.

Un des grands avantages d'une proposition concordataire est de fournir au débiteur insolvable la possibilité de réorganiser ses affaires et, en fin de compte, de consolider sa position financière.

Un débiteur qui propose un concordat à ses créanciers en vertu de la loi peut cependant être contraint de faire faillite si les créanciers n'approuvent pas la proposition concordataire ou si le tribunal ne la ratifie pas ou l'annule. La faillite rétroagit alors au jour du dépôt de la proposition concordataire ou au jour de l'annulation de cette proposition, afin de permettre au syndic de recouvrer toute disposition frauduleuse de biens que le débiteur aurait tenté de couvrir par son concordat.

Sous le régime de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, seule une compagnie qui a une émission de débentures en circulation peut conclure un concordat en vertu de cette loi. Tout concordat conclu doit nécessairement contenir un arrangement entre la compagnie et les détenteurs des débentures. Quant au régime de la *Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers*, à toute fin pratique, cette loi est tombée en désuétude.

Entre le régime de la *Loi sur la faillite* et celui de la *Loi sur les liquidations*, les intéressés ont, à l'origine, le choix mais cette liberté de choix est tempérée du fait que la *Loi sur les liquidations* cesse de s'appliquer à toute compagnie à l'égard de laquelle une ordonnance de séquestre ou une cession a été déposée en vertu de la *Loi sur la faillite*. Cette dernière a donc priorité. Il y a lieu de noter de plus que si, en vertu de la *Loi sur la faillite*, les banques et les compagnies d'assurance ne peuvent ni faire faillite ni être mis en faillite, la *Loi sur les liquidations* contient des dispositions spéciales en vertu desquelles ces institutions peuvent être liquidées.

Afin de s'assurer que les débiteurs n'abusent pas des remèdes mis à leur disposition par ces différentes lois, le syndic ou le liquidateur doit faire une analyse de la situation financière du débiteur et des causes probables de ses difficultés financières et faire rapport du tout à l'assemblée des créanciers. De plus, le tribunal sera saisi

Un débiteur ayant manqué à ses obligations n'a pas le droit, sans l'autorisation de la Cour, de soumettre une nouvelle proposition de concordat, à moins que toutes les dettes visées par le premier concordat n'aient été payées. Si un concordat ne constitue pas la solution appropriée pour un débiteur, il aura le droit d'opter plutôt pour la faillite volontaire. Les services de l'administration de la faillite seront disponibles à ceux qui choisissent la faillite mais n'ont pas les ressources suffisantes pour se payer les services d'un syndic privé.

Lorsqu'un débiteur omet de se conformer aux obligations découlant du concordat, la Cour peut l'annuler. Si le débiteur accumule un arriéré équivalant au paiement de trois mois ou s'il fait défaut de rembourser sa dette dans les dix jours suivant l'exigibilité d'un paiement, les droits des créanciers alors renaissent, y compris celui de reprendre possession d'un bien et celui de saisir les biens du débiteur en exécution d'un jugement. Il n'y a pas de faillite automatique, mais le débiteur en défaut peut se prévaloir du droit de faire faillite. En outre, le projet de loi introduit une formule abrégée de requête qui permet à un ou des créanciers ayant une réclamation de \$1,000 ou plus, de présenter une requête en faillite à l'administrateur plutôt qu'au tribunal, selon la procédure habituelle.

### *Les conséquences du défaut*

En incitant le consommateur débiteur à conclure un concordat plutôt qu'à déclarer faillite, le projet de loi favorise la réhabilitation du débiteur en matière budgétaire en le forçant à mieux planifier ses affaires. De plus, le projet de loi enjoint à l'administrateur de faillite de veiller sur le débiteur et de le conseiller, afin qu'il se réhabilite financièrement et qu'il apprenne à s'acquitter de ses obligations financières. Le cas échéant, l'administrateur de faillite mettra le débiteur en contact avec des agences sociales locales susceptibles de l'aider. Comme autre mesure de réhabilitation, s'il est d'avis que le débiteur est désormais apte à gérer ses propres affaires, l'administrateur de faillite pourra autoriser le débiteur, lorsqu'un concordat aura été en vigueur durant au moins 6 mois, à effectuer lui-même ses paiements directement aux créanciers.

### *La réhabilitation du débiteur*

Ces sursis ne causent pas un préjudice important à ce dernier.

Il y a également lieu de souligner que s'il s'agit d'une garantie immobilière, une réclamation peut être reçue par conséquent assujettie au concordat si la valeur du bien nanti est inférieure au montant de la dette. Dans ce cas, le créancier garanti peut être tenu d'établir la valeur du bien immobilier assujéti à sa garantie et de renoncer au montant de sa garantie qui excède la valeur du bien en question.

Enfin, le projet de loi prévoit que l'administrateur peut demander au créancier garanti de déposer une preuve de sa garantie; en outre, le tribunal peut surseoir au droit d'un créancier garanti de vendre le bien nanti si

### *Les créanciers garantis*

L'introduction de ce qui est communément appelé une proposition de concordat d'ensemble constitue un autre aspect du projet de loi qui devrait faciliter l'administration des concordats pour consommateurs débiteurs. En vertu de ce système, le débiteur offrirait de rembourser une certaine somme d'argent imputée à son revenu futur, sans indiquer la partie de chacune des dettes qui serait remboursée.

Cette procédure abrégée et simplifiée devrait faciliter la tâche de l'administrateur chargé des concordats pour consommateurs débiteurs. On a également tenté d'intégrer à la Partie III tous les articles relatifs à l'administration de ces concordats; dans le *Bill C-60*, les articles qui traitent de cette question sont disséminés dans plusieurs parties du projet de loi et se retrouvent notamment dans la Partie VI. La Partie III, est maintenant, pour l'essentiel, autonome. Cette intégration est particulièrement importante étant donné que le projet de loi envisage la délégation de l'administration de ces concordats aux administrateurs provinciaux, qui peuvent fort bien n'être nullement responsables de l'application des autres parties du projet de loi.

proposé d'y apporter des modifications.

appliquera lorsque, pendant la durée du concordat, il est approuvée, la proposition de concordat est censé être approuvée, telle que formulée. La même procédure s'ap-



Un consommateur ou un salarié insolvable qui veut éviter le caractère dégradant qui semble être attaché à la faillite, peut préférer, à l'instar du débiteur commercial, soumettre une proposition concordataire sous la Partie III de la présente loi. Ce remède aussi est souvent illusoire parce que la plupart des consommateurs qui se trouvent en difficultés financières n'ont pas les moyens de se payer les services d'un syndic privé. De plus, les procédures relatives aux propositions concordataires prévues par la présente loi ont été conçues pour des propositions concordataires intervenant entre une entreprise commerciale et ses créanciers; elles se sont avérées d'un maniement trop complexe pour s'appliquer facilement aux consommateurs ou salariés insolubles.

Un troisième remède auquel le consommateur insolvable peut recourir est celui du paiement méthodique des dettes que l'on trouve à la Partie X de la présente loi. Ces dispositions de la loi ont été adoptées en 1966 à la suite d'une décision de la Cour Suprême du Canada déclarant inconstitutionnelle une législation semblable adoptée par l'Alberta en 1956, parce que c'était la fondamentalement une législation portant sur la faillite et l'insolvabilité, catégorie de sujet relevant exclusive-ment de la compétence du Parlement fédéral. La Partie X de la Loi prévoit une procédure simple et peu coûteuse selon laquelle un débiteur insolvable, qui n'est pas en affaires, peut demander au greffier de la cour l'émission d'une ordonnance de fusion de ses dettes. Le débiteur s'engage alors à payer périodiquement au tribunal des sommes déterminées qui sont distribuées à ses créanciers jusqu'au paiement complet des dettes. L'effet de ces dispositions est simplement de prolonger la période de temps pour payer les dettes et non pas de réduire proportionnellement les dettes dues aux créanciers. De plus, la Partie X ne s'applique qu'aux débiteurs résidant dans les provinces où les autorités provinciales ont demandé qu'elle soit exécutée. Ainsi, bon nombre de Canadiens se voient refuser l'accès à cette forme pour-tant limitée de secours.

## LE PROJET DE LOI

### Concordats

Bien que la Partie III ait toujours pour objectif principal d'offrir aux débiteurs surendettés une solution accessible à leurs difficultés financières, l'actuel projet de loi diffère nettement du Bill C-60.

### Champ d'application

Seuls les particuliers, commerçants ou non, dont le montant des dettes est inférieur à \$20,000, ou tout

montant supérieur à être fixé par règlement, peuvent se prévaloir des dispositions de la Partie III. Dans le calcul de ce montant, on ne tient aucunement compte des dettes garanties par un bien immobilier, lorsqu'il s'agit de la résidence principale du débiteur. La durée maximale d'un concordat pour consommateur débiteur demeure trois ans mais, dans des circonstances spéciales, elle peut être prolongée d'une année. Aucun débiteur ne peut être contraint de conclure un concordat plutôt que de faire faillite; il est libre de choisir la faillite et éventuellement obtenir la libération complète de ses dettes.

### Suspension d'instance

Contrairement au Bill C-60, le dépôt par un débiteur d'une demande de proposition de concordat n'interdit pas à un créancier, garanti ou non, d'initier une procédure contre le débiteur ou ses biens. La suspension d'instance ne prend effet qu'après la formulation d'une proposition de concordat.

Si, pour des motifs sérieux, il doit y avoir une suspension d'instance avant la formulation de la proposition de concordat, le débiteur doit, avant le dépôt d'une requête, signifier un avis de son intention de déposer une requête; le dépôt de cet avis accorde au débiteur un sursis de dix jours qui lui permet de formuler une proposition réaliste, et le libère de la tension engendrée par les procédures intentées contre lui. Pour éviter les abus, la suspension d'instance ne s'appliquerait pas lorsqu'un avis est déposé dans les six mois du dépôt d'un avis d'intention antérieur.

### Administration

Dans le but de simplifier l'administration des concordats pour consommateurs débiteurs, le projet de loi n'établit plus aucune distinction entre les concordats par voie d'attribution et les concordats par voie de composition. Les systèmes et les procédures qui en découlent sont identiques, que le débiteur entende rembourser la totalité ou une partie de ses dettes au cours d'une période de temps prolongée. La proposition de concordat est envoyée aux créanciers intéressés et, à moins d'une requête émanant de 50% en valeur des créanciers, ceux-ci ne peuvent exiger la tenue d'une assemblée, et le concordat est censé être approuvé, tel que formulé. Si on lui en fait la demande, l'administrateur convoquera une assemblée des créanciers au cours de laquelle ces derniers pourront accepter, rejeter ou modifier (avec l'assentiment du débiteur et de l'administrateur) la proposition de concordat. À moins qu'elle ne soit rejetée ou modifiée par une majorité des créanciers ayant droit de vote, qu'ils soient ou non présents ou représentés lors de

L'actuel projet de loi diffère nettement du Bill C-60 en réintroduisant formellement le poste de registraire du tribunal. Celui-ci aura pour fonctions principales de taxer les comptes présentés par les avocats et les comptes, il continuera d'exercer, sous la surveillance des tribunaux, d'importantes fonctions judiciaires ou quasi-judiciaires.

Egalement, ce n'est pas par voie d'exception que les demandes de libération de failli seront portées à l'attention du tribunal. En effet, le projet de loi prévoit qu'à moins que l'administrateur de son propre chef ou à la demande du syndic ou d'un créancier, ne dépose un caveat à l'encontre du failli dans les six mois de la date de la faillite, ce dernier sera libéré de son statut de failli sans la nécessité d'aucune autre démarche. Dans les cas où un tel caveat aurait été déposé contre le failli, ce dernier pourra s'adresser au tribunal et demander l'annulation de ce caveat en invoquant sa réhabilitation.

Les syndics

Bien que le rapport du comité d'étude sur la législation en matière de faillite et d'insolvabilité ait recommandé que seuls les syndicats publics soient habilités à agir durant la phase initiale de la faillite, le projet de loi contient une alternative à cette recommandation. En effet, tout comme le fait la loi actuelle, la responsabilité de l'administration des faillites du domaine commercial est confiée aux syndic du secteur privé, principalement parce que ces derniers sont plus en mesure de pallier aux situations d'urgence. Le projet de loi contient un certain nombre de dispositions visant à clarifier les pouvoirs et responsabilités des syndics, et à mieux contrôler leur administration mais, en général, le projet de loi continue le système de la présente loi dans ce domaine.

C'est ainsi qu'en dehors de l'insolvabilité du consommateur et des petits commerçants, le secteur public n'assumera pas l'administration des faillites commerciales, sauf dans les cas exceptionnels où le secteur privé ne serait pas en mesure d'accepter les responsabilités d'une administration particulière et où des allégations de faits justifieraient une enquête élaborée.

La Loi sur la faillite contient de nombreuses dispositions encourageant les créanciers, collectivement et individuellement, à participer à l'administration des biens du failli. En dépit de ces dispositions, le contrôle des créanciers demeure souvent illusoire, en raison principalement de leur apathie et de leur indifférence. Cette apathie et cette indifférence peuvent provenir du fait que même les créanciers les plus optimistes s'attendent, au

Les créanciers

mieux, à un dividende minuscule. Plusieurs créanciers ordinaires non garantis répugnent à distraire une partie de leur temps ou à consacrer de nouveaux fonds à l'administration d'une faillite, jugeant plus utile de vaquer à leurs autres affaires. Le projet de loi réduit le nombre de réclamations des créanciers privilégiés, ce qui devrait sans doute permettre aux créanciers ordinaires non garantis de participer à l'administration, tout en tenant compte du fait que cet intérêt et cette participation peuvent demeurer rares. Il n'est pas illusoire de croire cependant qu'en clarifiant les fonctions des créanciers et du bureau d'inspecteurs et en améliorant l'efficacité de l'administration des faillites, les créanciers non garantis seront incités à assumer davantage leurs responsabilités administratives dans le domaine de l'insolvabilité.

PARTIE III—LES CONCORDATS POUR CONSUMMATEURS DÉBITEURS (Articles 63 à 97)

LA LOI ACTUELLE

Au cours des 20 dernières années, l'utilisation des comptes de crédit rotatif, des cartes de crédit et des prêts à la consommation, a rendu l'usage du crédit chose courante pour presque tous les Canadiens. Il en est résulté un accroissement énorme des sommes que les Canadiens doivent au titre du crédit à la consommation, celles-ci passant de 0,8 milliard de dollars en 1947 à 8 milliards en 1967 et à plus de 29 milliards en 1977. Etant donné les tactiques agressives auxquelles ont recouru certaines compagnies préteuses pour promouvoir leurs activités, il n'est pas étonnant qu'un nombre sans cesse croissant de consommateurs soient lésés par l'attrait facile du crédit et finissent par être écrasés sous un fardeau de dettes qu'ils ne peuvent plus payer, surtout si quelque catastrophe imprévue les frappe.

En vertu de la présente Loi sur la faillite, un consommateur ou un salarié insolvable peut recourir à la faillite pour se libérer de ses dettes. Cependant, jusqu'à la mi-1972, c'était la souvent pour lui un remède illusoire: dans bien des cas, il n'avait pas suffisamment d'argent (environ \$500) pour retenter les services d'un syndic privé pour administrer sa faillite, tel que l'exige la loi. En 1972, par décision du Cabinet, le «Programme du Petit Débiteur» fut institué dans le but de venir en aide aux débiteurs salariés à faibles revenus et dénués de biens de valeur qui ne peuvent obtenir les services d'un syndic privé. En vertu de ce programme, un fonctionnaire, détenteur d'une licence de syndic que lui émet le surintendant des faillites, administre la faillite n'exigeant qu'un honoraire minime, ou bien, dans certains cas, le faisant gratuitement.



*fédérale du Canada*. Conformément à la politique générale de l'administration fondée sur des exceptions, le projet de loi permettra aux syndicats d'obtenir un permis permanent au lieu d'un permis annuel, sous réserve du paiement d'une cotisation annuelle et de l'annulation motivée d'un permis.

De même, le surintendant des faillites pourra déclencher une enquête dès le dépôt d'une requête en faillite et ses pouvoirs d'enquête s'étendront à l'avenir au concordat.

*L'administrateur de faillite (présentement le séquestre officiel)*

C'est à l'administrateur de faillite que sera dorénavant confiée l'administration locale et quotidienne du système de faillite. Ce titre décrit mieux les fonctions que ce fonctionnaire aura à remplir et remplace adéquatement le terme « séquestre officiel » employé dans la présente législation et qui laisse entendre, à tort, que ce séquestre à la saisine des biens d'une faillite alors que seul le syndic est saisi de l'actif d'une faillite.

En vertu du projet de loi, l'administrateur de faillite remplira des fonctions qui sont actuellement remplies par le séquestre officiel. Ainsi, c'est lui qui acceptera les documents relatifs au dépôt d'une requête volontaire de faillite, qui procédera à l'interrogatoire des débiteurs et qui présidera la première assemblée des créanciers.

En plus de ces fonctions, le projet de loi confie à l'administrateur de faillite une responsabilité très importante dans le contexte du nouveau système de faillite; c'est ainsi que dans les six mois suivant la date de la faillite, cet administrateur devra déterminer si le failli doit conserver ce statut pour une période prolongée dans le cas où il se serait rendu coupable d'abus qui ont provoqué sa faillite ou sensiblement aggravé son insolvabilité. Dans un tel cas, l'administrateur devra déposer un document (caveat) auprès du surintendant énonçant les motifs pour lesquels ce failli ne devrait pas être libéré de son statut de failli.

L'administrateur de faillite aura, de plus, un rôle fort important à jouer dans la réhabilitation financière des consommateurs et petits commerçants. En effet, c'est lui qui sera chargé de l'administration des concordats en vertu desquels ces débiteurs pourront composer avec leurs créanciers ou obtenir une prolongation du délai de paiement de leurs dettes. De même, l'administrateur aura comme fonction l'administration des faillites commerciales dans les cas où le secteur privé ne serait pas intéressé à assumer l'administration de ces faillites pour des raisons particulières, et lorsque des allégations de faits justifient une enquête plus élaborée.

En indirectement à titre professionnel ou commercial. En vertu d'une telle règle, le comptable ou le vérificateur d'un débiteur ne pourrait être syndic de la faillite de ce dernier, ni y exercer une quelconque activité professionnelle. De même, un syndic de faillite ne pourrait, en vue de la réalisation d'une sûreté, représenter un créancier garanti du débiteur.

Aux termes du Bill C-60, il fallait qu'un syndic, en cas de conflit d'intérêts, obtienne l'autorisation du tribunal pour être admis à participer à l'administration d'un actif, lorsque cela s'avérerait être dans le meilleur intérêt des créanciers. Le projet de loi modifie cette situation en obligeant un syndic à tout révéler aux créanciers, s'il y a possibilité de conflit d'intérêts. En outre, un syndic ne peut agir pour le compte d'un créancier garanti, tout en étant syndic d'un actif, que s'il remplit deux conditions: 1) il doit obtenir l'opinion d'un avocat qui ne représente pas le créancier garanti, concernant la validité de la sûreté consentie sur l'actif; et 2) il doit divulguer son rôle aux créanciers ou aux inspecteurs.

Il importe également de mentionner combien il est difficile d'obtenir satisfaction des cautions, dans les cas où les syndicats se rendent coupables de détournement de fonds ou de toute autre fraude. Les syndicats sont tenus de fournir un cautionnement garantissant l'exécution fidèle de leurs devoirs. Ils doivent, de plus, fournir un cautionnement spécial pour chacune des faillites dont ils ont l'administration. L'expérience des dernières années a montré que, dans de nombreux cas, il est extrêmement difficile de se prévaloir de ces cautionnements et que le but recherché, qui était de fournir aux créanciers une bonne et adéquate protection contre les méfaits des syndicats, n'est pas toujours atteint.

Pour pallier à ces difficultés, le système actuel de garanties est remplacé par un Compte d'indemnisation administré par le surintendant des faillites. Toute personne obtenant un jugement contre un syndic failli devrait pouvoir obtenir une ordonnance de paiement, à même le Compte, du montant de la condamnation ou du solde impayé de celle-ci. Le financement de ce Compte proviendra des redevances payées par les syndicats et des fonds recouvrés en dédommagement de toute créance payée sur le Compte d'indemnisation.

### *Le surintendant des faillites*

Les responsabilités du surintendant des faillites ne sont pas substantiellement modifiées par le présent projet de loi sauf dans certains domaines particuliers. Ainsi, l'émission des licences de syndic de même que leur renouvellement et les mesures disciplinaires prises relativement à ces licences seront sous la seule responsabilité du surintendant des faillites, sous réserve d'une

Cette Partie II du projet de loi réglemente d'une façon plus détaillée les questions de conflits d'intérêts et four- nit à ceux qui participent à l'administration de la faillite des indications sur l'étendue de leurs responsabilités dans ce domaine. En général, les syndics, les inspecteurs de faillite, les avocats et toute autre personne intéressée à l'administration des faillites devront s'abstenir d'agir chaque fois que l'exercice de leur activité pourrait entraîner des abus de pouvoir, des compromis nuisibles ou une perte de confiance du public dans le système. C'est ainsi, par exemple, qu'il y a conflit d'intérêts chaque fois que, durant les deux années précédant immédiatement la faillite, une personne a agi pour un débiteur ou lui a été liée ou associée directement ou

indirectement à l'administration du syndic.

Il du projet de loi décrit avec plus de précision les cas de conflits d'intérêts en matière de faillite et prévoit l'éta- blissement d'un Compte d'indemnisation protégeant les créanciers contre une mauvaise administration du syndic.

En plus d'établir la structure administrative, la Partie II du projet de loi décrit avec plus de précision les cas de conflits d'intérêts en matière de faillite et prévoit l'éta- blissement d'un Compte d'indemnisation protégeant les créanciers contre une mauvaise administration du syndic.

La possibilité de déléguer à une province l'administra- tion des concordats et des faillites pour consommateurs

présent projet de loi en regard du Bill C-60. Ce change- ment permettra une meilleure utilisation du personnel et des services offerts par les provinces et une amélioration des services au niveau régional.

Le projet de loi prévoit une déconcentration accrue des devoirs et responsabilités du surintendant des faillites.

La Partie II du projet de loi établit une structure administrative qui se reflète constamment dans le projet de loi. L'objectif principal de cette Partie est de décharger le plus possible les tribunaux des tâches administratives et de confier à l'administration gouver- nementale un contrôle accru sur l'administration des faillites. C'est ainsi, par exemple, que les tribunaux n'auraient plus à connaître de la libération des faillis que dans la mesure où un caveat aurait été déposé contre le failli.

La Partie II du projet de loi établit une structure administrative qui se reflète constamment dans le projet de loi. L'objectif principal de cette Partie est de décharger le plus possible les tribunaux des tâches administratives et de confier à l'administration gouver- nementale un contrôle accru sur l'administration des faillites. C'est ainsi, par exemple, que les tribunaux n'auraient plus à connaître de la libération des faillis que dans la mesure où un caveat aurait été déposé contre le failli.

Généralités

## LE PROJET DE LOI

Il arrive fréquemment que, dans les cas moins impor- tants, les créanciers n'établissent pas de bureau d'inspec- teurs, ce qui prive le syndic du concours précieux que les créanciers, par l'entremise du bureau des inspecteurs, pourraient lui apporter dans l'accomplissement de ses tâches.

tant que le syndic relatives à la liquidation des biens du débiteur devront être autorisées par les inspecteurs.

En vertu d'un des principes fondamentaux de la Loi sur la faillite, les créanciers doivent contrôler l'adminis- tration des biens du failli. Ces derniers désignent eux- mêmes, parmi les syndics autorisés, celui qui agit dans la faillite qui les concerne et il peuvent en tout temps le remplacer par un autre. Ils donnent au syndic des directives que ce dernier est tenu de suivre dans le cours de son administration dans la mesure, bien entendu, où elles ne sont pas contraires à la loi. Normalement, les créanciers rempliront leur rôle par l'entremise d'un bureau d'inspecteurs qu'ils établiront au cours de leur première assemblée. Dès lors, toutes les décisions impor-

## Le rôle des créanciers

Seules peuvent exercer la charge de syndic les per- sonnes auxquelles le surintendant des faillites, avec l'ap- probation du ministre de la Consommation et des Cor- porations, a décerné une licence à cet effet. Le syndic est un fonctionnaire du tribunal et doit en suivre les instruc- tions. Son rôle consiste principalement à recueillir et à liquider les biens du débiteur, puis à distribuer aux créanciers le produit de cette réalisation. Ce rôle, il le remplit sous la direction et la surveillance des créanciers, ceux-ci agissant généralement par l'intermédiaire du bureau des inspecteurs.

## Le syndic

En plus de remplir un rôle fort important dans toutes les matières contentieuses, les tribunaux se sont vu octroyer d'autres tâches en matière de faillite et d'insol- vabilité dont la nature est plus administrative que judi- ciaire. C'est ainsi que les tribunaux ont la responsabilité de la taxation des comptes des syndics et des avocats, et ils doivent, si demande leur en est faite, donner des directives concernant l'administration des biens. Géné- ralement, le registraire, qui est un officier du tribunal, s'est vu confier une grande part des responsabilités dans les matières non contentieuses.

## Les tribunaux

Les principaux devoirs du séquestre officiel sont les suivants: il reçoit et conserve les actes de cession de biens et nomme les syndics; il interroge les débiteurs sur leur conduite, sur les causes de leur faillite et sur les aliénations de biens qu'ils ont pu consentir; il fixe le montant du cautionnement des syndics, tant dans les faillites volontaires que forcées; enfin il préside la pre- mière assemblée des créanciers.

des fonctionnaires fédéraux à plein temps.



contrat au régime prévu pour toutes les sûretés réelles. Cette innovation trouve son inspiration dans le Personal Property Security Act de l'Ontario et dans l'article 9 du Uniform Commercial Code des États-Unis.

Si on le compare au Bill C-60, le projet de loi contient quelques nouvelles définitions rendues nécessaires par l'introduction de concepts qui n'étaient pas prévus au Bill C-60. Ainsi, les termes «consommateur en faillite» et «consommateur débiteur» constituent des concepts nouveaux auxquels on a dû recourir parce que le projet de loi comporte un certain nombre de règles simplifiées applicables uniquement aux consommateurs, tels les concordats pour consommateurs débiteurs (Partie III) et les faillites des consommateurs (Partie V, article 163). De même, le mot «registraire» est un concept nouveau; aux termes du projet de loi, le registraire est l'agent de taxation (au lieu de l'administrateur, comme dans le Bill C-60) en plus d'être le fonctionnaire judiciaire chargé de plusieurs questions d'ordre judiciaire ou quasi-judiciaire dans les procédures de faillite. D'autres définitions ou concepts ont été ajoutés à cette partie du projet de loi, tels les mots «créance» et «séquestre» et le concept de «montants des dettes du consommateur débiteur». D'autres définitions et concepts, telles les définitions du «concordat par voie de composition», le «concordat préventif», la «pro-voie d'attribution», le «concordat préventif», la «position» et la description de ce que constitue un «conflit d'intérêts» ont été supprimés de la version antérieure du projet de loi.

Le projet de loi précise en outre qu'un concordat ne peut être conclu ni une requête déposée en ce qui concerne les mandataires d'un gouvernement, comme les municipalités ou les sociétés de la Couronne. Enfin, le projet de loi déclare que ses dispositions prévalent sur toute autre loi mais qu'il n'est pas censé abroger les dispositions de fond des autres lois concernant la priorité et les droits civils lorsqu'elles ne viennent pas en conflit avec le projet de loi.

## PARTIE II—APPLICATION DE LA LOI (Articles 11 à 62)

### Généralités

La législation fédérale en matière de faillite et d'insolvabilité permet aux créanciers d'agir collectivement contre le débiteur en vue de se partager équitablement ses biens. En revanche, elle libère le débiteur de ses dettes et lui donne ainsi l'occasion de prendre financièrement un nouveau départ. Dans la réalisation de ce double objectif, il est essentiel de maintenir l'équilibre entre les besoins et croyances de notre société et les exigences d'une économie basée sur le crédit.

Aucune législation sur la faillite ne peut fonctionner convenablement à moins que les rouages administratifs sur lesquels elle repose ne soient conçus de façon à permettre la réalisation des objectifs sociaux et économiques de la législation et à prévenir les abus possibles du système. Les changements rapides qui, ces dernières années, ont transformé la société, ont mis à rude épreuve le système de faillite. Il importe de s'assurer que les mécanismes mis en place pour réaliser les objectifs de la législation sont adéquats et leur contrôle, efficace.

Les cinq principaux éléments du rouage administratif établis en vertu de la loi actuelle incluent le surintendant des faillites, le séquestre officiel, appelé l'«administrateur» dans le projet de loi, les tribunaux, les syndicats et la masse des créanciers.

### LA LOI ACTUELLE

#### *Le surintendant des faillites*

L'État exerce un contrôle sur l'administration des faillites par l'intermédiaire du surintendant. Celui-ci est le Chef de la Direction des faillites du Ministère de la Consommation et des Corporations. Entre autres responsabilités, il est tenu de lancer une enquête chaque fois qu'il y a lieu de soupçonner qu'une infraction a été commise à l'encontre de la Loi sur la faillite ou de toute autre loi du Parlement du Canada et que cette infraction autrement passerait inaperçue. Il doit aussi contrôler l'administration de chaque faillite et peut, à cette fin, intervenir dans toutes procédures comme s'il y était partie. Le surintendant des faillites reçoit les demandes des personnes qui désirent obtenir une licence les autorisant à exercer la fonction de syndic. Il doit aussi examiner l'état de recettes et de dépenses ainsi que le bordereau de dividendes dressé par le syndic à la fin de son administration. Enfin depuis 1972, le surintendant des faillites est responsable de l'administration du programme d'aide aux consommateurs débiteurs en vertu duquel le consommateur surendetté répondant aux critères d'admission peut faire appel aux services d'un fonctionnaire fédéral pour l'administration de sa faillite, lorsque les services d'un syndic privé ne sont pas disponibles. Afin de rendre ces services plus accessibles au public en général et pour exercer une surveillance plus étroite dans le domaine des faillites sur le plan local, le surintendant des faillites exerce ses responsabilités par l'entremise de bureaux régionaux et locaux établis dans les principaux centres dans tout le Canada.

#### *Le séquestre officiel*

Au Canada, chaque province constitue un district de faillite, certains districts étant fractionnés en divisions

Les politiques énoncées dans le projet de loi sont décrites et comparées, pour ce qui est de chacune des Parties, avec la loi actuelle, dans le résumé ci-après. On y fait mention des modifications apportées au Bill C-60, lorsqu'elles sont d'une certaine importance. Une table de concordance entre le projet de loi actuel et le Bill C-60, ainsi qu'un résumé des amendements apportés à ce dernier, font suite au présent texte.

PARTIE I—INTERPRÉTATION ET APPLICATION  
(Articles 2 à 10)

LA LOI ACTUELLE

La Loi sur la faillite actuelle définit un grand nombre de concepts de droit et fait nécessairement usage d'un vocabulaire spécialisé. Bien que contenant quelque 25 définitions et un certain nombre de règles relatives au langage utilisé fait que plusieurs des dispositions de la loi demeurent obscures.

LE PROJET DE LOI

La Partie I du projet de loi contient approximativement deux fois plus de définitions que le texte actuel et tente de concilier un certain nombre de concepts du droit civil et de la common law et clarifie un certain nombre d'ambiguïtés de la présente loi. De plus, le projet de loi s'efforce de simplifier et de clarifier le concept de droit de «personnes liées».

En principe, les définitions du projet de loi ne renferment pas de règles de droit substantif. Cependant, dans certaines circonstances, il a été nécessaire de déroger à cette règle. Tel est le cas, par exemple, de l'étendue des concepts d'insolvabilité et de cessation des paiements. Les modifications de substance, survenues dans ces deux concepts de droit, tiennent compte de la réalité économique et abandonnent l'exigence légale actuelle de prouver la commission d'un «acte de faillite» en plus de prouver l'insolvabilité.

Une innovation importante du projet de loi réside dans la description du concept de «sûreté». Bien qu'incluant les concepts traditionnels de la sûreté réelle, la description d'une sûreté aux termes du projet de loi tient davantage compte de la réalité économique plutôt que de l'institution juridique pour créer des liens de droit entre les co-contractants. Ainsi, par exemple, le tribunal pourrait venir à la conclusion que la vente conditionnelle équivaut à une «sûreté» et soumettre ce

Pour résoudre ce problème, le Comité d'étude a recommandé l'introduction d'un chapitre détaillé portant exclusivement sur les concordats pour petits débiteurs. Elles permettent à un petit débiteur d'opter pour la faillite purement et simplement ou il peut, s'il désire éviter le déshonneur de la faillite, conclure un concordat en vue de rembourser ses créanciers en tout ou en partie au cours d'un délai donné.

Le Bill C-60, qui a été déposé à la Chambre des communes le 5 mai 1975, contient la plupart des recommandations de fond du Rapport du Comité d'étude. La principale différence entre le Rapport du Comité et le Bill C-60 porte sur le statut des syndics de faillite. Le Rapport du Comité avait recommandé que les syndics de faillite privés soient remplacés par des syndics qui seraient des fonctionnaires, alors que le Bill C-60 continuait la politique de la *Loi actuelle sur la faillite*, consistant à confier l'administration de la plupart des actifs de faillite à des syndics privés, qui sont tenus d'obtenir une licence en vertu de la *Loi sur la faillite* et d'administrer les actifs sous la surveillance du surintendant des faillites.

Le Bill C-60 n'est pas allé au-delà de la première lecture à la Chambre des communes. À la demande du ministre de la Consommation et des Corporations, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a tenu un certain nombre d'audiences à ce sujet au cours de l'automne 1975. Le Comité sénatorial a entendu des témoins représentant un certain nombre d'organismes professionnels et commerciaux et il a pris connaissance de leurs mémoires. Le 10 décembre 1975, le Sénat a autorisé la publication du Rapport de son Comité au sujet du Bill C-60, lequel recommandait d'apporter à ce projet de loi un certain nombre d'amendements. Le gouvernement souscrit en principe à la plupart des principales recommandations faites par le Comité sénatorial et par les personnes qui ont présenté des mémoires à ce Comité. Dans la rédaction du projet de loi modifié, on a tenu compte de ces recommandations.

Presque tous les changements recommandés en matière de politique visent l'administration du système des faillites, par exemple, la taxation des comptes, la délégation aux provinces du pouvoir d'administrer les concordats pour petits débiteurs en vertu de la Partie III, un plus grand contrôle des créanciers sur ces concordats, l'élimination des formalités inutiles concernant les faillites des petits débiteurs et la mise au point de procédures plus efficaces.



# DOCUMENT EXPLICATIF DU PROJET DE LOI CONCERNANT LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ

## INTRODUCTION

La Loi actuelle sur la faillite a été promulguée en 1949. Bien qu'elle ait été largement modifiée en 1966 afin de conférer au Surintendant des faillites des pouvoirs plus étendus en matière d'enquêtes, d'accorder aux créanciers une meilleure protection contre les actes commis en fraude de leurs droits par leurs débiteurs et afin d'adopter une nouvelle Partie X concernant les concordats par voie d'attribution à l'intention des petits débiteurs, la Loi actuelle sur la faillite est maintenant nettement désuète en raison des changements majeurs apportés au système de crédit.

En février 1966, le gouvernement a institué un Comité d'étude chargé d'étudier la Loi sur la faillite et de lui faire des recommandations concernant les changements requis pour améliorer à la fois les critères de base et les procédures administratives de la Loi. Fin 1970, le Comité a présenté au gouvernement un rapport qui recommandait la rédaction d'une nouvelle Loi sur la faillite, l'abrogation de la Loi actuelle et l'intégration de toutes les lois fédérales sur la faillite en une loi d'ensemble qui puisse mieux répondre aux difficultés inhérentes au système actuel de crédit. Le 18 décembre 1970, le gouvernement a rendu public le rapport de ce Comité d'étude, indiquant que le gouvernement était, d'une manière générale, d'accord avec les recommandations du Comité mais que l'on réserverait un accueil favorable aux idées et aux suggestions des personnes et des groupes intéressés et que l'on prenait les mesures nécessaires en vue de préparer un projet de loi qui serait, d'une manière générale, conforme aux recommandations du Rapport.

Alors que progressaient les travaux de rédaction du projet de loi, la Direction des faillites a mis en œuvre un

En outre, entre 1966 et 1972, la Direction des faillites s'est efforcée d'améliorer la qualité de l'administration des faillites par les syndicats œuvrant dans le secteur privé et ce, de trois façons: (1) en éliminant les syndicats manifestement incompetents; (2) en établissant une procédure d'examen objective pour l'octroi des licences de syndicats; et (3) en mettant en application des techniques de vérification pour assurer la surveillance des opérations des syndicats privés.

Le nombre des faillites commerciales est demeuré presque stable au cours de la dernière décennie. Toutefois, si l'on en juge par l'augmentation du crédit à la consommation qui est passé de 835 millions de dollars en 1947, à 8 milliards de dollars en 1967 et plus de 29 milliards de dollars en 1977, le nombre des faillites concernant les petits débiteurs a augmenté de façon considérable au cours des dernières années, comme en fait foi le tableau suivant.

TOTAL															
Faillites commerciales					Faillites personnelles (syndics <i>privés</i> )										
Faillites personnelles (syndics <i>publics</i> )															
1973-74	1974-75	1975-76	1976-77	Est.	194	\$2,724	201	\$3,594	226	\$4,791	234	\$4,601	240	\$4,904	
AH	\$000	AH	\$000	AH	\$000	AH	\$000	AH	\$000	AH	\$000	AH	\$000	AH	\$000
3,017	3,035	2,860	3,517	3,700	3,195	4,307	5,427	6,215	6,630	1,476	2,014	3,241	4,027	4,200	
7,688	9,356	11,528	13,759	14,530											



<i>Partie</i>	<i>Articles du Projet de Loi</i>	<i>Sujet</i>	<i>Page</i>
VIII	327 à 349	LES COMPAGNIES D'ASSURANCE LA LOI ACTUELLE LE PROJET DE LOI	25 25 26
IX	350 à 355	MISE SOUS SÉQUESTRE LA LOI ACTUELLE LE PROJET DE LOI	27 27 28
X	356 à 380	LES INFRACTIONS LA LOI ACTUELLE LE PROJET DE LOI	28 28 29
XI	381 à 407	LES COURS ET LA PREUVE LA LOI ACTUELLE LE PROJET DE LOI	29 29 29
XII	408 à 417	LES DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET TRANSITOIRES LA LOI ACTUELLE LE PROJET DE LOI	30 30 30 30

16	Les personnes habilitées à soumettre	un concordat	16
16	Le contenu obligatoire d'une	proposition de concordat	16
16	Dispositions additionnelles possibles	d'une proposition de concordat	16
17	Les devoirs du syndic		17
17	La proposition de concordat formulée	par le tribunal	17

V	134 à 234	LA FAILLITE LA LOI ACTUELLE	17 17
		Les conditions donnant ouverture à la	17
		faillite	17
		La suspension des recours individuels	17
		La libération du failli	18
		La révision ou l'annulation de	18
		certaines transactions	18
		LE PROJET DE LOI	18
		Les conditions donnant ouverture à la	18
		faillite	18
		La suspension des recours	18
		Biens insaisissables	19
		Failite de consommateur	19
		La libération du failli	19
		Les mesures concernant les dirigeants	20
		d'une corporation	20
		La révision ou l'annulation de	20
		certaines transactions	20
		Le bail d'immeuble	21

VI	235 à 313	LE CONCORDAT ET LA FAILLITE	21
----	-----------	--------------------------------	----

21	LA LOI ACTUELLE	21
21	La production des réclamations	21
21	La libération du débiteur	21
21	L'ordre de collocation	21
22	Les assemblées de créanciers	22

22	LE PROJET DE LOI	22
22	La production des réclamations	22
22	La cessation de la faillite	22
22	L'ordre de collocation	22
22	Les assemblées de créanciers	22
23	Insolvabilité sur le plan international	23

VII	314 à 326	MAISONS DE COURTAGE LA LOI ACTUELLE LE PROJET DE LOI	23 23 23
-----	-----------	--	----------------



# TABLE DES MATIÈRES

<i>Partie</i>	<i>Articles du Projet de Loi</i>	<i>Sujet</i>	<i>Page</i>
I	2 à 10	INTERPRÉTATION ET APPLICATION LA LOI ACTUELLE LE PROJET DE LOI	8 8 8
II	11 à 62	APPLICATION DE LA LOI GÉNÉRALITÉS LA LOI ACTUELLE Le surintendant des faillites Le séquestre officiel Les tribunaux Le syndic Le rôle des créanciers LE PROJET DE LOI Généralités Le surintendant des faillites L'administrateur de faillite (présentement le séquestre officiel) Les tribunaux Les syndics Les créanciers	9 9 9 9 9 9 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 11 11 12 12 12
III	63 à 97	LES CONCORDATS POUR CONSUMMATEURS DÉBITEURS LA LOI ACTUELLE LE PROJET DE LOI Concordats Champ d'application Suspension d'instance Administration Les créanciers garantis La réhabilitation du débiteur Les conséquences du défaut	12 12 13 13 13 13 13 13 14 14 14
IV	98 à 133	LES CONCORDATS EN MATIÈRE COMMERCIALE LA LOI ACTUELLE LE PROJET DE LOI L'avis de présentation d'une proposition	15 15 16 16 16
INTRODUCTION			
			7



---

**Document**  
**explicatif du**  
**PROJET DE**  
**LOI CONCERNANT**  
**LA FAILLITE ET**  
**L'INSOLVABILITÉ**  
**(1978)**

---







---

**Document**  
**explicatif du**  
**PROJET DE**  
**LOI CONCERNANT**  
**LA FAILLITE ET**  
**L'INSOLVABILITÉ**  
**(1978)**

---



**Consommation  
et Corporations Canada**

**Consumer and  
Corporate Affairs Canada**